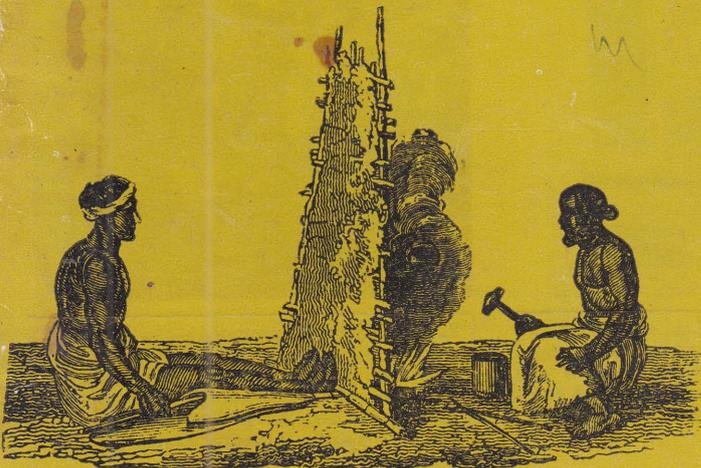
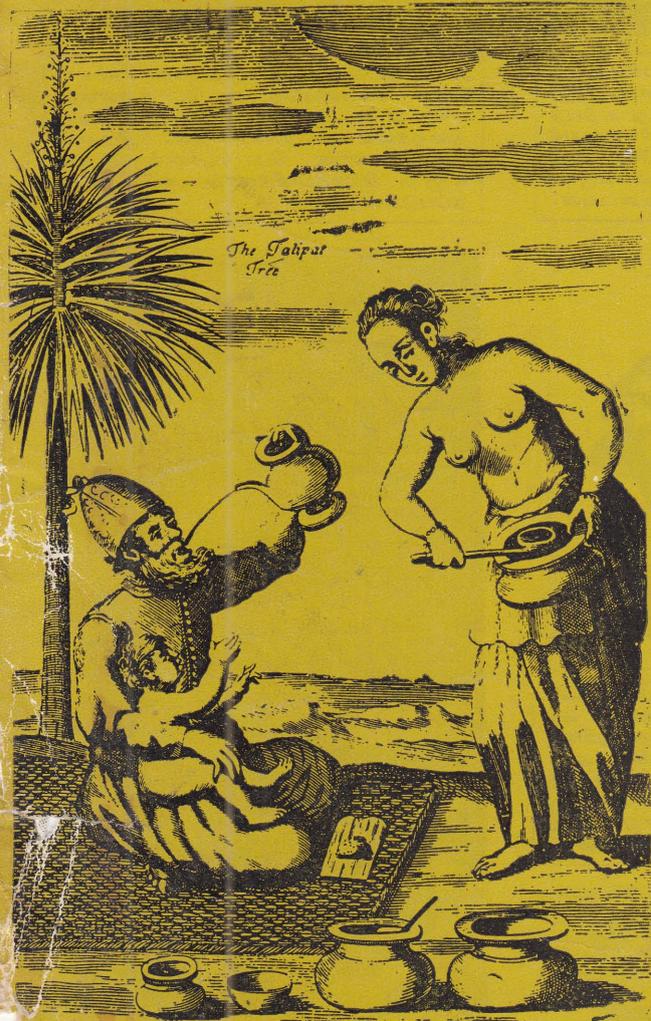
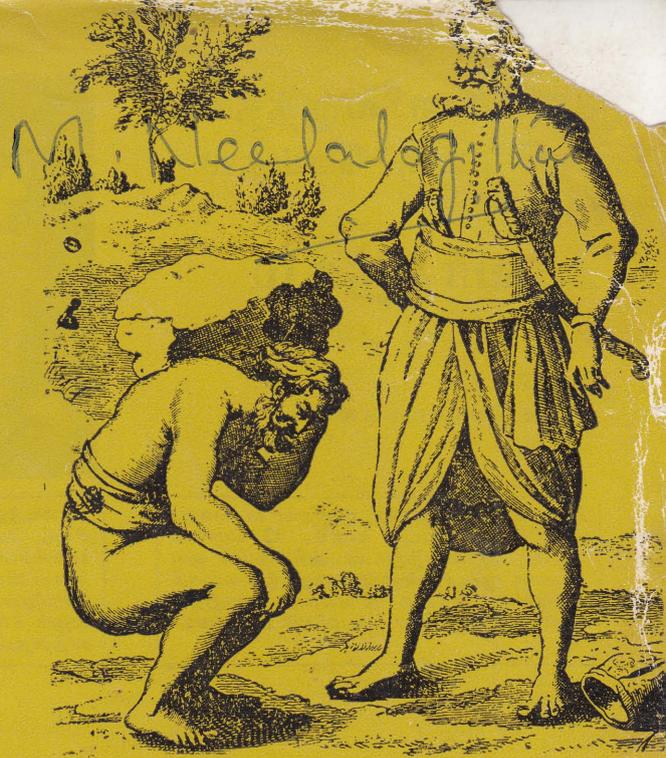


# பொருளியல் நோக்கு

ஜனவரி  
1976



மக்கள் வங்கி வெளியீடு

Digitized by Noolaham Foundation  
noolaham.org | aavanaham.org

சுராமப் பிறழ்வு

# உலக அபிவிருத்தியை அறிமுகம் செய்தல்

## 2. வர்த்தகம்

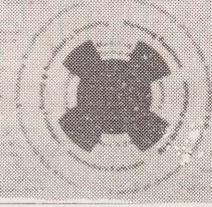
ஆதாரம் :

நிவ் இன்டர்நஷனலிஸ்ட்

1. வரலாற்றில் முதன் முறையாக, பண்பலம், தொழிற்நுட்ப வளம், செய்முறை அறிவு ஆகியவற்றுடன் அகிலத்தின் ஒவ்வொரு மூலைக்குள்ளும் நுழைந்து உலகைத் தங்களது சந்தை நிலையமாக மாற்றிக் கொள்ளும் பூதாசுர கம்பனிகள் உள்ளன.



MITSUBI ACTIVE IN DIVERSE FIELDS



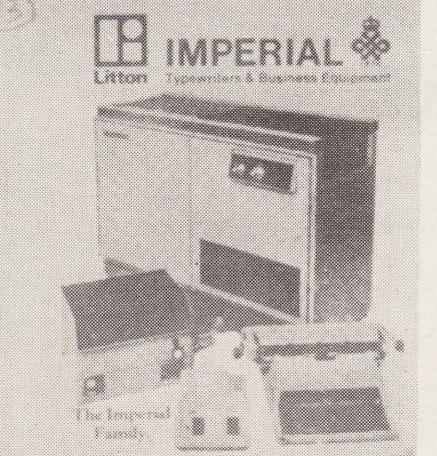
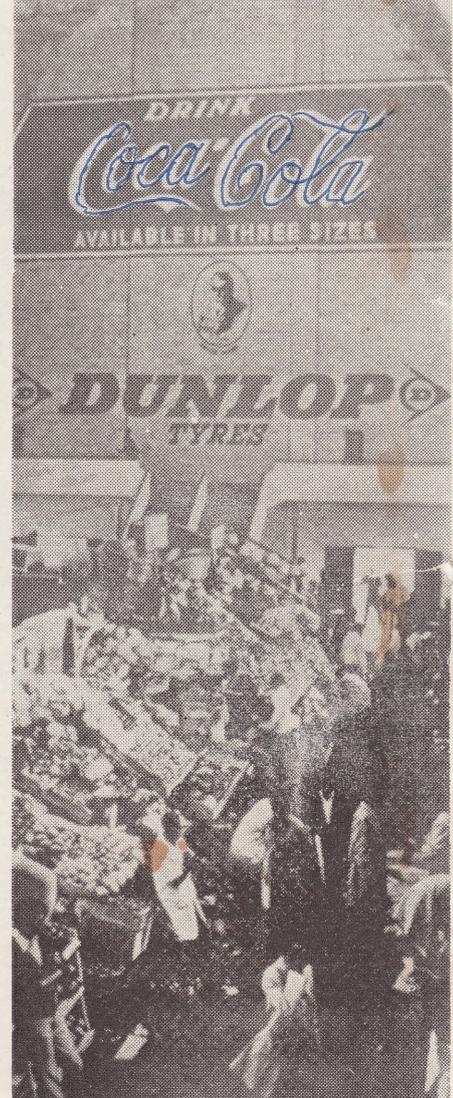
2. கடந்த பத்தாண்டுகளில் பெரிய-அமெரிக்க, மேற்கு ஐரோப்பிய, ஜப்பான்-நிறுவனங்கள் வெளிநாடுகளில் தமது உற்பத்தியை வியத்தகு வேகத்தில் விரிவடையச் செய்துள்ளன. பத்துப் 'பல்தேசிய' நாடுகளும் 80 வெவ்வேறு நாடுகளின் வருமானத்தைவிட கூடுதல் வருமானம் உடையன.

3. அதே துறையில் வர்த்தகம் செய்யும் சிறிய கம்பனிகளை, கூட்டு நிறுவனங்கள் விலை கொடுத்து வாங்கி வேறு துறைகளில் விஸ்தரிக்கின்றன. இதனால் பெரும்பாலான பொருட்களும் சேவைகளும் சிலகம்பனிகளால் கட்டுப்படுத்தப்படுகின்றன.



4. பெப்ளிகோ (114 நாடுகளில்) நெஸல்ஸ் (60 நாடுகளில்), போர்ட் (29 நாடுகளில்) போன்ற பிரசித்தி பெற்ற நிறுவனங்கள் எந்த ஒரு நாட்டினதும் கட்டுப்பாடுகளுக்கப்பால் தங்களை உயர்த்திக் கொள்ளாமலாவுக்கு பரந்த வளங்களைச் சேகரித்துக்கொள்கின்றன.

5. தொழிற் சந்தைகள், விலைகள், வரி முறைகள் போன்ற வற்றில், தமது உலககண்ணோக்குடன், நியூயோர்க்கில் அல்லது டோக்கியோவில் இருந்து செயற்படும் கம்பனி முகாமையாளர்கள் முழு அளவில் எது லாபகரமானது என்ற அடிப்படையிலேயே செயல்படுகின்றன.



6. இந்த அகில உபாயத்தின் காரணமாகவும், உற்பத்தியை ஓரிடத்திலிருந்து இன்னொரிடத்திற்கு மாற்றுவது சாத்தியம் என்றதனாலும் 'பல்தேசியகம்பனிகள்' உலகைச் சுற்றி தொழில்வளத்தில் நெருக்கடியான பாதிப்பினை ஏற்படுத்தக் கூடியனவாயுள்ளன.

7. இத்தாலியின் போட்டி காரணமாக, 1962இல் 'ஐனரல் மோட்டர்ஸ்' நிறுவனம் பாரிஸிக்கு அண்மையிலுள்ள தனது வேலைத்தளத் திவிருந்த 685 ஊழியர்களை வேலை நீக்கம் செய்தது.

8. வெளிநாட்டு மூலதனத்தினால் கொண்டுவர முடியுமெனத் தாம் நம்பும் நன்மைகளைப் பெறுவதற்காக, மூன்றாம் உலகநாடுகள் பக்கம் பல வர்த்தக நிறுவனங்கள், தமது லாபத்தை தொடர்ந்து வைத்திருப்பதற்காக, தம்கவனத்தைத் திருப்புகின்றன.

மக்கள் வங்கியின்  
ஆய்வுப்பகுதி வெளியீடு:  
48, பாக்கி வீதி,  
சென்னை 2 இலங்கை

MAHESAN

48 Moon's Road

Colombo 6

**பொருளடக்கம்**

நிரல்கள்

- 2 நிகழ்ச்சிக் குறிப்பேடு
- 15 பொருளாதாரம்
- 17 வங்கிப்படுத்தலும் நிதியும்
- 18 வியாபாரப் பொருள்கள்
- 20 விவசாயம்
- 21 பேட்டி
- 25 வெளிநாட்டுச் செய்தித் தொகுப்பு

**தலைமைக் கட்டுரை**

- 3 இலங்கையில் மாற்றமடைந்து வரும் கிராமம்

ரூபட் நொக்விலிருந்து

நிவர்ன் குணசிங்க

சுவீலா ரணவீர

ஆரிய அபயசிங்க

- 4 அக்காலக் கிராமம்
- 5 கண்டிய இலங்கையில் பாரம்பரிய தொழில் பரிமாற்ற முறையின் தேய்வும் சமூக மாற்றமும்
- 7 விவசாயிகளுக்கும் அதிகாரிகளுக்கும் இடையேயுள்ள பரஸ்பர உறவு
- 10 இலங்கையில் காணிச் சீர்திருத்தம் மூலமாக மாற்றமடையும் கிராம முறைமை

**சிறப்புக் கட்டுரைகள்**

ஜோர்ஜ் பிக்கர்ஸ்டாப்

மேற்கு ஜெர்மன் தொலைக் காட்சி

- 28 பஸ்தேசியத் தவருக்கான ஒழுக்கக் கோவை
- 29 குற்ற விசாரணைக்கு நிறுத்தப்பட்டிருக்கும் ஓர் உலகம்

\* \* \* \* \*

**அடுத்த இதழில்:**

- மூளை சாலிகளின் வெளியேற்றத் தொடர்ச்சி. ஆற்றல் மிக்கவர்கள் நாட்டை விட்டுச் செல்வதேன்? அவர்கள் தெரிந்துகொள்ளும் நாடுகளில் அவர்கள் வாழ்க்கை எவ்வாறு அமைகிறது? தாயகம் பற்றியும் சென்றகம் பற்றியும் அவருடைய கருத்து யாது?
- அபிவிருத்தி மாற்றுத் திட்டங்கள்.

**அட்டைப்படம்:**

பரம்பரை பரம்பரையாக இலங்கையின் கிராமங்கள் விவசாய, மானிய அடிப்படையிலானவை. எமது அட்டைப்படம் 17 ஆம் நூற்றாண்டில் கண்டிய இராச்சியத்தின் ஆங்கிலக் கைதியான நொக்ளின் வரைதல்களிலிருந்து பெறப்பட்ட படங்களைக் கொண்டிருக்கிறது. அவை மானிய, விவசாய அடிப்படையிலான அபிவிருத்தி எடுத்துக் காட்டுகின்றன.

பொருளியல் நோக்கு கருத்துக்களையும் அறிக்கைகளையும் உள்ளி விவரங்களையும் உலகமயங்களையும் பல்வேறு செனங்களிலிருந்து அளிப்பதன் மூலம் பொருளாதாரத்தையும் பொருளியல் வளர்ச்சி முறையையும் ஆய்வு செய்து உலகமயக் கருவிகள் வளர்ச்சியைக் குறிக்கொண்டுகொண்டது.

பொருளியல் நோக்குக்கள் வங்கியின் ஒரு சமூக நாயகம் எனத் திட்டமிடும். எனினும் அதன் பொருளடக்கம் பல்வேறு அறிவிப்புகள் எழுதப்பட்ட கட்டுரைகளைக் கொண்டதாகும். அவை வங்கியின் கெள்லக்களையோ உத்தியோக பூர்வமான கருத்துக்களையோ பிரதிபலிப்பவை வயல் எழுத்தாளின் பெயருடன் பிரசுரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவை வங்கியின் வளர்ச்சியைச் சேர்ந்திருக்கின்றன. அவை அளவாக உடனடியான நிறுவனங்களை பிரதிபலிப்பவைகளாகும். இத்தகைய கட்டுரைகளை குறிப்பிட்ட அட்டைப்படம் வரம்பெய்துகின்றன.

பொருளியல் நோக்கு மாதக் தோறும் வெளியிடப்படும். அதன் சந்தா செலவைத் தவிர வேறு எந்தவிதமான நிவரணங்களும் இல்லாமல் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

# நிகழ்ச்சிக் குறிப்பேடு

டிசெம்பர் 1975

1. கொழும்புத் திட்ட நாடுகளின் மந்திரிகள் தரத்திலான 25 வது ஆலோசனைக் கமிட்டிக் கூட்டம் கொழும்பு, பண்டார நாயகா சர்வதேச ரூபகார்த்த மண்டபத்தில் ஆரம்பித்தது. பிரதமர் திருமதி பண்டாரநாயகா தனது உரையில் இன்றைய வறுமைப் பிரச்சினைகளுக்கு யதார்த்த ரீதியான அணுகுதல் முறை யொன்றைக் கடைப்பிடிக்க வேண்டுமென வேண்டினார்.

2. இவ்வருடம் செப்டம்பர் வரையிலான 40 ஆண்டு காலத் திற்குள் மேற்குலக முதலாளித்துவ நாடுகளிலும் ஜப்பானிலும் வேலையில்லாதோர் தொகை அதன் ஆக உயர்ந்த மட்டத்தை அடைந்து விட்டது என சர்வதேச தொழில் ஸ்தாபனம் ஜெனீவாவில் அறிவித்தது.

3. குடாநாட்டு எண்ணெய்க் கம்பனிகள் பிரிட்டிஷ் பெற்றோ வியம் கம்பனிகள் ஆகியவற்றின் கைகளில் எஞ்சியுள்ள 40 சதவீதமான எண்ணெய்க் கைத்தொழிலை பொறுப்பேற்பதற்கான ஒப்பந்தமொன்றில் குவைத்தைச் சாத்திட்டது.

4. செவ்வந்த நாடுகளுக்கும், வறிய நாடுகளுக்கு மிடையிலான வர்த்தகம், முதலீடு ஆகியவை தொடர்பான உறவுகளில் மாற்றங்களை ஏற்படுத்துவதற்காக, ஐ.நா. பொதுச் சபையில் கொண்டுவரப்பட்ட தீர்மானத்தை மேற்குலக கைத் தொழில் நாடுகள் எதிர்த்து வாக்களித்தன; அல்லது வாக்களிப்பில் பங்குகொள்ளாது விட்டன. ஐ.நா. பொதுச் சபையினால் இதற்கு முன்னைய இரு மகாநாடுகளின் போது அங்கீகார மளிக்கப்பட்டதும், அரசுகளின் பொருளியற் கடமைகளும், உரிமைகளும் என்ற சாசனத்தினதும், பிரகடனத்தினதும், நடவடிக்கைத் திட்டத்தினதும் அடிப்படையிலான 'புதிய சர்வதேச பொருளியல் ஒழுங்கினை' விருத்தி செய்வதற்கான அதனது திடசங்கற்பத்தை மீண்டும் வலியுறுத்தலையே அத்தீர்மானம் வேண்டியது.

பாரிஸுக்கு அண்மையில் ரம்புயிலட்டில் நவம்பரில் நடந்த ஆறு நாடுகளின் பொருளாதார உச்சி மகாநாடு, அபிவிருத்தியுறும் நாடுகளின் நலனுக்குக் குந்தகமான முறையில் பொருளாதாரக் கூட்டமைப்பொன்றை உருவாக்கும் பிரத்தியேக குழுவுடன் ஜப்பான் இணைவதற்கு வழிகோலாது என மலேசியா நம்பிக்கை தெரிவித்தது.

5. 1976ம் ஆண்டில் 67,000 தொன் ரப்பரை வழங்கவும் அதற்குப் பரிமாற்றமாக சீனாவிடமிருந்து 200,000 தொன் அரிசியைப் பெறுமான வர்த்தக ஏற்பாடொன்றினை இலங்கையின் வர்த்தக மந்திரி, பீகிங்கில் வைத்து, சீனாவுடன் செய்து கொண்டார். இரு தரப்பிலும் மேலதிகமாக 15 கோடி ரூபா பெறுமதிக்கு ஏனைய பண்டப் பொருட்களின் பரிமாற்றம் இடம் பெறும்.

1975-76ம் சந்தைப் படுத்தல் வருடத்திற்கான தனது இரண்டாவது கொள்வனவாக சோவியத் யூனியன் அமெரிக்கா விடமிருந்து 15000 தொன் அமெரிக்க அரிசியை கொள்வனவு செய்ததாக அமெரிக்க விவசாய இலாகா வாஷிங்டனில் வெளியிட்டது.

8. 'தென் கிழக்காசியாவில் தானிய வகை உற்பத்தி அபிவிருத்திக்கான தூண்டல் மாற்றங்களின் பயன்கள்' குறித்து சர்வதேச அணு சக்தி நிறுவனம் நடத்திய, ஐந்துநாள், பிராந்திய கருத்தரங்கு கொழும்பில் விவசாய காணி மந்திரியினாலும், கைத்தொழில் விஞ்ஞான மந்திரியினாலும் ஆரம்பித்து வைக்கப்பட்டது.

9. பேசாலையில் முதலாவதாகத் தோண்டப்பட்ட எண்ணெய்க் கிணற்றுக்கு அருகில் மூன்றுவது எண்ணெய்க் கிணறு தோண்டும் வேலைகள் 1976 ஜனவரியில் ஆரம்பமாகும் என இலங்கைப் பெற்றோவியம் கூட்டுத்தாபனம் அறிவித்தது.

இலங்கை விஞ்ஞான வளர்ச்சிக் கழகத்தின் 31வது வருடாந்த மகாநாடு விவசாய காணி அமைச்சரின் கொழும்பில் அங்குரார்ப்பணம் செய்து வைக்கப்பட்டது.

பஸ்ரா பெற்றோவியம் கம்பனியில் உள்ள பிரிட்டிஷ், பிரெஞ்சு டீசல் சொத்துக்களை ஈராக் அரசாங்கம் தேசியமயமாக்கியதன் மூலம் நாட்டின் எண்ணெய் வளம் மீதான முழுக் கட்டுப்பாட்டினையும் பெற்றது.

இலங்கையில் யூரியா உரப் பசளைத் தொழிற்சாலை யொன்றை ஏற்படுத்துவதற்கான வெளிநாட்டுச் செலவு தொகையின் ஒரு பகுதியை நிதியளிப்பதற்காக 60,000,000 ரூப் ஜெர்மான் மார்க்குகள் கடன் பெறுவதற்கான ஒப்பந்த மொன்றினை மேற்கு ஜெர்மனியின் 'கே. எப். டபிள்யூ (KFW)' நிதி ஸ்தாபனத்துடன் இலங்கை செய்து கொண்டது. இத் தொழிற்சாலையின் வெளிநாட்டுச் செலவினங்களுக்கான எஞ்சிய தொகையை ஆசிய அபிவிருத்தி வங்கி, இந்திய அரசாங்கம், அறபு பொருளாதார அபிவிருத்திக்கான குவைத் நிதி ஆகியன நிதியளிப்புச் செய்யவுள்ளன.

10. 25 வருடப் போராட்டத்தின் பின் சீனா, இன்று, எண்ணெயில் தன்னிறைவு கண்டுள்ளதாயும், ஏற்றுமதி செய்யக் கூடிய நிலையை அடைந்துள்ளதாயும் நவனீன் செய்தி ஸ்தாபன அறிக்கை கூறியது.

12. 'பிராந்திய அபிவிருத்திச் சபைகளுக்கு அடுத்த வருடம் சட்ட அந்தஸ்து வழங்கப்படும். அவைகளுக்கான ஒதுக்கீடுகள் மும்மடங்காக அதிகரிக்கப்படும். இச் சபைகளினால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட 1200 திட்டங்களில் பெரும்பாலானவை வெற்றியாய் அமைந்ததுடன் நாலு வருடங்களுக்கு முன் உருவாகிய இத் தத்துவம் நாம் எதிர்பார்த்ததை விடவும் கூடுதல் பலனளித்ததுடன் சுமார் 20,000 பெருக்கு தொழில் வழங்கியுள்ளது.' பிரதமர் திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயகா இவ்வாறு தேசிய அரசுப் பேரவையில் கூறியுள்ளார்.

13. தனியார் துறை ஊழியர்களுக்கு லாபத்தில் பங்களிப்பது சம்பந்தமான திட்டமொன்றை அறிமுகப்படுத்துவதற்கு மேற்கொள்ளப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகளையிட்டு யோசனை கூறுவதற்காக செயலாளர்களைக் கொண்ட ஐந்து அங்கத்தினர் கமிட்டி ஒன்று நியமிக்கப்பட்டுள்ளதாய் தொழில் மந்திரி அறிவித்துள்ளார்.

பெரும்-கொழும்பு பிரதேசத்தில் ரெயில் சேவையை மின்மயப்படுத்துவதில் இலங்கைக்கு உதவுவதற்காக 5 கோடி 50 லட்சம் அமெரிக்க டாலர்களை முதலீடாகப் பெறும் சாத்தியக் கூறுகளையிட்டு 'ஆசியா-பசுபிக்கிற்கான பொருளாதார சமூகக் கமிஷனின்' (ESCAP) போக்குவரத்துத் தொடர்புகள் கமிட்டி ஆராயும் என கொழும்பில் அறிவிக்கப்பட்டது.

15. 1970 மே தொடக்கம் இன்று வரையிலான அரசாங்கத்தின் 100 வது வீடமைப்புத் திட்டத்தின் நிர்மாண வேலைகள் மாளிகாவத்தையில் வீடமைப்பு நிர்மாணத்துறை அமைச்சரால் அங்குரார்ப்பணம் செய்து வைக்கப்பட்டது.

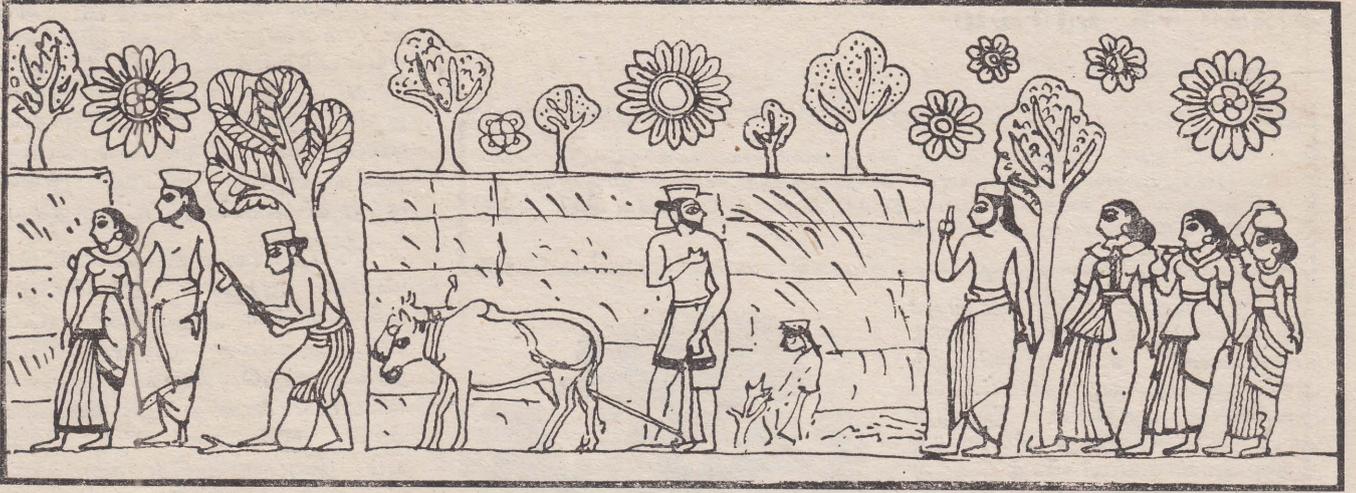
16. எரிபொருட்கள், மூலப்பொருட்கள் சம்பந்தமாக பாரிஸில் ஆரம்பித்த சர்வதேச மகாநாடு, எரிபொருள், ஏனைய மூலப்பொருட்கள், அபிவிருத்தி உதவி, நிதிப்பிரச்சினைகள் ஆகிய விடயங்களுக்குப் பொறுப்பான நாலு ஆணைக் குழுக்களுக்கு வழிகாட்டு வரையறைகளை அமைத்துக் கொடுத்தது.

17. இலங்கைத் தேயிலையை பாகிஸ்தான் தொடர்ந்து பெருமளவில் வாங்குமென்றும் இலங்கையின் பண்டப் பொருட்களையும் மேலதிகமாக வாங்குமென்றும் பாகிஸ்தான் பிரதமர் ஜனாபு. அலி பூட்டோ இலங்கைக்கான தனது 4 நாள் விஜயத்தின் இரண்டாவது நாளன்று கொழும்பில் வைத்து ஒரு உறுதியளித்தார்.

உலக வங்கியின், இலகு நிபந்தனைகளில் கடன் வழங்கும் நிறுவனமான, சர்வதேச அபிவிருத்திச் சங்கம் இலங்கையின் விவசாய அபிவிருத்திக்காக இரண்டரைக் கோடி ஸ்டீலிங் பவுண்ட் (19 கோடி 20 லட்ச ரூபாவுக்குச் சமன்) கடனுதவி யொன்றுக்கு அங்கீகாரமளித்ததாக திட்டமிடல் அமைச்சு அறிவித்தது.

23. பொருளாதார வீழ்ச்சியின் உச்சக் கட்டம் ஓய்ந்து விட்டதென்றும், ஐரோப்பிய பொதுச்சந்தை நாடுகளின் பொருளாதாரம் 1976 ல் மூன்று சத வீதத்தால் விசாலிக்கும் என எதிர்பார்ப்பதாயும் ஐரோப்பிய பொருளாதார நாடுகளின் கமிஷன் அறிவித்தது.

30. அபிவிருத்தியுறும் நாடுகள் தங்களது உயர்ந்த கொடுப்பனவுப் பற்றாக்குறையை 1976ல், 450 கோடி டாலர்கள் எரால் குறைப்பதன்மூலம், 3,100 கோடி டாலர்களாகக் குறைத்துக் கொள்ளும் என சர்வதேச நாணய நிதியம் மதிப்பீடு செய்துள்ளதாய் தகவலறிந்த வட்டாரங்கள் கூறின.



## இலங்கையில் மாற்றமடைந்து வரும் கிராமம்

இலங்கையின் கிராமப் புறம் என்றுமே மாற்றமடைந்து வரும் நிலையிலேயே இருக்கின்றது. கடந்த 2500 ஆண்டுகளில் அது பல்வேறு மட்டங்களில் மாற்றங்களுக்குள்ளாகியது. அத்தகைய மாற்றங்கள் மெதுவானதாயும் பரந்ததாயும், அல்லது, வேகமானதாயும் ஆழமானதாயும் இருந்துவந்துள்ளன. இந்த இதழில் நாம் இன்றைய கிராமப் பொருளாதாரத்திலும் சமுதாயத்திலும் ஏற்பட்டு வரும் ஆழமான மாற்றங்களை மேற்காட்ட விரும்புகிறோம். பல்வேறு மட்டங்களில் இம் மாற்றம் ஏற்படும் நடைமுறைகளை ஆங்காங்கு எடுத்து விளக்க முயற்சி செய்துள்ளோம்.

இந் நாட்டு நாகரீகத்தின் மையம் 13ம், 14ம், 15ம் நூற்றாண்டுகளில் வரட்சிப் பிரதேசங்களிலிருந்து மேற்குக் கரைபோரமாக இடம் பெயர்ந்த போது இலங்கையின் கிராமப்பற அமைப்பின் தரத்தில் பெரியதோர் மாற்றம் ஏற்பட்டது. ஆனால் இந் நடைமுறையில் ஆதிக்கம் செலுத்திய ஒரு காரணி என்னவெனில் 16ம் நூற்றாண்டு முதல் நாட்டின் மேற்குக் கரைபோரப் பகுதியில் இடம் பெற்ற மேற்கத்திய குடியேற்றமேயாகும். ஆகவே எமது அளவீடுகள் அனைத்தும் இம் மாற்றங்கள் நிகழும் போது நிலவிய பொருளாதார சமூக அமைப்புக்களையும், இம் மாற்றங்களை யடுத்து நிலவிய பொருளாதார சமூக அமைப்புக்களையுமிட்டு கவனத்தை ஈர்க்கச் செய்தலேயாகும்.

மேலும், கடந்த நாற்பது வருடங்களில் புதிய குடியேற்றத் திட்டங்களினாலும், புதிய காணி கொள்ளும் உறவு முறைகளினாலும் கிராமத்திற்குள்ளேயே உருவாகிவரும் சமூக - பொருளாதார உறவு முறைகளின் அமைப்பினாலும் பல ஆழமான மாற்றங்கள் ஏற்பட்டுவந்துள்ளன.

16ம் நூற்றாண்டு முதல் ஏற்பட்ட கரையோரப் பிரதேச மேற்கத்தையார்களின் குடியேற்றத்தால் (வடக்கில் சிலாபத்திலிருந்து தெற்கே தங்கல்லை வரை) போர்த்துக்கேயரின் செல்வாக்கின் கீழ் கிராமப்புற மக்களின் சமூக பொருளாதார உறவு முறைகள் மாற்றமடைய ஆரம்பித்தன.

பின்னர் 19ம் நூற்றாண்டில் வந்த பிரிட்டிஷ் காலனித்துவத்தின் ஆதிக்கம் காரணமாக கிராமப்புற பொருளாதாரம் அதன் தரத்தினில் மேலும் மாற்றத்துக்குள்ளாகியது.

13ம் நூற்றாண்டு முதல் 15ம் நூற்றாண்டு வரையான காலப்பகுதியில் பின்வாங்கலின் காரணமாக வரட்சிப் பிரதேசத்தில் இழந்த காணிகளை மீட்டுப் பெறவும், தோட்டத்துறை யுகம் ஏற்படுத்திய மாற்றங்களை அகற்றவும் வேண்டுமென்ற உணர்வுகள், நாட்டில் ஏற்பட்ட சமூக விழிப்புணர்வின் வளர்ச்சியை அடுத்து ஏற்பட்டன.

இம் மாற்றங்களோடு இணைந்து கிராம மட்டத்தில் ஒரு புதிய விழிப்புணர்வும் மறு மலர்ச்சியும்

ஏற்பட்டன. புதிய சமூக சக்திகளினதும், சமூக நிறுவனங்களினதும் தோற்றத்துடனேயே இவை ஆரம்பித்தன. இதையடுத்து வரவிருக்கும் கட்டுரைகள் இம் மாற்றங்களின் அடிப்படைகளை விரிவாக விளக்கவுள்ளன. இரண்டாவது இராஜசிங்க மன்னனின் சிறை வைக்கப்பட்ட ஆங்கிலேயரான “ரெபர்ட் நொக்ஸ்” இனது தெரிவுக் குறிப்புகளிலிருந்து காலனித்துவ மாற்றங்களுக்கு முன்பிருந்த மக்களினதும் சமூகத்தினதும் அமைப்புப் பற்றிய முத்தான தகவல்களைத் தருகின்றோம். இன்றும் கூட நிலவுகின்ற பாரம்பரிய பிரபுத்துவ கிராமத்தின் சுவடுகள் இயல்பு மாற்றமடைவதுடன் புதிய உருவமைப்புப் பெறும் நடைமுறைகளையும் நியூரன் குணசிங்களின் கட்டுரையில் காண்கிறோம். அத்தகைய ஒரு கிராமத்தை யிட்டு ஆழமாகப் பரிசீலனை செய்யும் சசீலா ரணவீர தனது கட்டுரையில் ஆதிக்கம் செலுத்தல், தங்கியிருத்தல் அமைப்புக்கள் எவ்விதம் விருத்தியுறுகின்றன? எவ்விதம் கிராமத்தைப் பாதிக்கின்றன? என்பதை விளக்குகின்றார். “அண்மைக் கால காணிச் சீர்திருத்தச் சட்டத்தின் பின்னர் தோட்டங்களின் உருமாற்றம்” என்னும் தனது கட்டுரையில் காலனித்துவ சுவடுகளின் தரத்தினிலான மாற்றங்களை ஆரிய அபேசிங்க சுட்டிக் காட்டுகிறார்.

## அக்காலக் கிராமம்

— ரெபட் நொக்ஸ்

காலனித்துவம் ஊடுருவல் செய்வதற்கு முன்னர் இலங்கையர்களின் கிராமம் நிலபிரபுத்துவத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டிருந்தது. கண்டிய ராஜதானியில் 20 ஆண்டு காலம் சிறை வைக்கப்பட்டிருந்த ரெபர்ட் நொக்ஸின் குறிப்புகள் அக்கால நிலைமையை சற்று விளக்குகிறது.

“ஹொந்துரு என்ற மனிதர்கள் உயர்ந்தவர்களாகக் கணிக்கப்பட்டனர். உயர் பதவிகளும் அவர்களுக்கே வழங்கப்பட்டன. இவர்கள் மத்தியில் இருந்து தான் அரசன் தனது நிருவாகத்திற்கு வேண்டியவர்களைத் தெரிவு செய்து கொண்டான். அவர்களைத் தனது அரசசபையில் சேர்த்துக் கொண்டு, தனது நாட்டை ஆளும் ஆளுனர்களாக நியமித்தான். செல்வந்தர்களுக்கு முக்கியத்துவம் அளிக்கப்படவில்லை. அவர்களுக்குக் கௌரவமும் கொடுக்கப்படவில்லை. வாழ்க்கைத் தரத்தில் குறைந்தவர்கள் ஹொந்துருக்களின் பண்ணைகளில் வேலை செய்தனர். உயர் குடியிறப்புக்கே இங்கு முதலிடமளிக்கப்பட்டது.

“இவர்கள் தங்களது பெயர் மூலமாகவும், உடுக்கும் உடை மூலமாகவும் மற்றவர்களில் இருந்து உயர்ந்தவர்களாக உணர்த்தப்பட்டனர். ஆண்கள் முழங்காலுக்கும் சற்றுக் கீழ்வரை நீண்ட உடைகளை உடுத்தினர். பெண்கள் குதிகால்வரை புடவை அணிந்திருந்தனர். புடவையின் ஒரு நுணி அவர்களின் தோள்களை மூடி, மறுபக்க மார்பில் அலட்சியமாக தூங்கிக் கொண்டிருக்கும். இதர பெண்கள் தங்கள் இடுப்புக்கு மேல் எதுவும் உடுத்த மாட்டார்கள். இடுப்பில் உடுத்தியிருக்கும் துணியும் முழங்காலுக்குக் கீழ் நீண்டிருக்காது. குளிர் காலத்தில் மட்டும் இந்தப் பெண்களும், ஆண்களும் தமது அங்கங்களை முற்றாக மூடிக்கொள்ள அனுமதிக்கப்பட்டனர்.

“ஹொந்துருக்களுக்கு அடுத்தவர்களாக பொற்கொல்லர்கள், கொல்லர்கள், தச்சர்கள், ஓவியர்கள் ஆகியோர் கணிக்கப்பட்டனர். இவர்கள் அனைவரும் ஒரே பிரிவினராகவும், ஒரே அந்தஸ்துடனும் கணிக்கப்பட்டனர். ஹொந்துருக்கள் இவர்களுடன் சமபந்தி போசனம் அருந்தமாட்டார்கள். என்றாலும்,



ஆடையணிகளில் வேறு பாடு இருக்கமாட்டாது. இவர்கள் கதிரையில் சமமாக அமர்ந்திருக்க அனுமதிக்கப்பட்டனர். இந்த உரிமை இதர மக்களுக்கு கிடையாது.

“தந்தையின் தொழிலைத் தான் மகன் செய்ய வேண்டும். குலத் தொழிலை மாற்றக் கூடாது. பரம்பரைத் தொழிலையே எவரும் செய்ய வேண்டும். அந்தந்தத் தொழிலை செய்யும் குலத்தில் தான் திருமணங்களும் நடக்க வேண்டும் என்றிருந்தது. விகாரைகளுக்கே பெரும் பாலான நிலமும், பண்ணைகளும் இருந்தன. இந்நிலங்களில் குடியிருப்பாளர்கள் குடியிருந்தனர். இதற்காக அவர்கள் வாடகையும் சில சமயங்களில் செலுத்தினர்.

“அவர்களது வீடுகள் சிறியனவாகவும், தாழ்வானவையாகவும் மூங்கில்களையும் களிமண்ணையும் கொண்டு அமைக்கப்பட்டவையாகவும் விளங்கின. இக்குடிசைகளின் சுவர்கள் நன்றாகப் பூசப்பட்டிருந்தன. இவர்களுக்கு ஒரு மாடியை விட மேலதிகமாக கூட்டிக்கொள்ளவோ, அல்லது வீட்டுக் கூரைக்கு ஓடுகளை வேயவோ அன்றி அவர்களுக்கு கண்ணம்பு பூசவோ அனுமதி கிடையாது. ஆனால் வெள்ளை நிறக் களிமண்ணைக் கொண்டு வீடுகளுக்கு வெள்ளையடித்துக்கொள்ள இவர்கள் அனுமதிக்கப்பட்டனர். வீடுகளைக் கட்டிக் கொள்ள

தச்சர்களையோ அல்லது வீடு கட்டும் கலைஞர்களையோ இவர்கள் பயன்படுத்திக் கொள்ள முடியாது. இவர்களது வீடுகளை இவர்கள்தான் கட்டிக்கொள்ள வேண்டும். ஆனால் சில பெரிய மனிதர்களுக்கு மட்டும் இதிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட்டிருந்தது.

“பெரிய மனிதர்கள் மட்டும் பெரிய, அழகான வீடுகளை கட்டிக் கொள்ள அனுமதிக்கப்பட்டனர். அவர்கள் ஒன்றுக்கு எதிராக மற்றொரு இரண்டு கட்டிடங்களைக் கட்டிக் கொள்ளலாம். இவ்வாறு கட்டிடங்களையும் இருபுற மதிற் சுவர்களைக் கொண்டு இணைத்து விடுவார்கள். இதனால் இரண்டு கட்டிடங்களுக்கும் இடையில் சதுர வடிவில் பெரிய முற்றம் ஒன்று ஏற்படுத்திக் கொள்வார்கள்.

“இவர்களின் அடிமைகளும், வேலையாட்களும் இவ்வீட்டிற்கு பின்பக்கம் வசிப்பார்கள். அவர்களின் மனைவி மக்கள் வேறு வீடுகளில் இருப்பார்கள்.

“இப்போது இவர்களின் உணவு வகைகளைப்பார்ப்போம். எம்மைப் பொறுத்த மட்டில் இவர்களது உணவு மிகவும் எளிமையானது. பெரிய மனிதர்கள் ஒருநேர உணவின் போது ஐந்து அல்லது ஆறு வகை உணவுப் பதார்த்தங்களை உண்ணுவார்கள். இவற்றில் இரண்டு அல்லது ஒன்றுதான் இறைச்சியாகவோ, மீனாகவோ இருக்கும். இதர உணவு பெரும்பாலும் திரவப் பதார்த்தங்களாகவே இருக்கும்.

“இப்படியான உணவின் பின்னர் தான் பெரிய மனிதர்கள் வெளியில் தோன்றுவார்கள். வெள்ளை அல்லது நீலநிறக் கலிக் கோ ஆடைகளையே அணிவார்கள். இடுப்பில் ஒரு துணியைக் கட்டி, பனியன் போன்ற மேலங்கியொன்றைக் கொண்டு சருமத்தை மறைப்பார்கள். இதற்கு மேல் நீலநிற அல்லது வேறொரு நிற அல்லது அச்சிடப்பட்ட துணியினால் ஆன ஆடையை அணிந்து இடுப்பிலே நீலநிற அல்லது சிவப்பு நிறத் துண்டு ஒன்றைக் கட்டுவார்கள்.

(தொடர்ச்சியை 16ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

# கண்டிய இலங்கையில் பாரம்பரிய தொழில் பரிமாற்ற முறையின் தேய்வும் சமூக மாற்றமும்

— நிவ்ரன் குணசிங்க

(சசெக்ஸ் பல்கலைக் கழக அபிவிருத்திக் கல்விப் பகுதியில் ஆய்வாளராக இருப்பவர் திரு. நியூட்டன் குணசிங்க. இலங்கைப் பல்கலைக் கழகத்தில் அவரால் வாசிக்கப்பட்ட ஆய்வுக்கட்டுரை இது. இக்கட்டுரைக்கு மதிப்பிடற்கரிய கருத்துக்களை வழங்கிய கருத்தரங்கத்தில் பங்கு கொண்டோர்க்கும் பேராசிரியர் ஸ்கார்லெட் எப்ஸ்டீனுக்கும் கலாநிதி ரஞ்சித் சேனரட்னவுக்கும் தனது நன்றிக் கடப்பாடுகளைக் கட்டுரையாசிரி தெரிவிக்கிறார்.)

மூலாதாரமாக ஐக்கியப்பட்ட சுற்றக் கூட்டுறவுத் தொகுதிகள் அற்ற நிலையில் அதிகப்படியான தொழிலாளர் தேவைப்படும் நுட்பங்களில் தங்கி துண்டுக் காணிகளில் விவசாயம் நடைபெறும் விவசாயிகள் சமூகத்தின் வரலாற்று ரீதியான தன்மை ஒரு வகையான தொழில் மாற்றீட்டுப் பரிணாமத்தின் வழியைச் சார்ந்தது. குடிப் பெருக்க அடர்ந்து குறைவாக இருந்து விவசாயம் செய்யப்பட்ட காணிகள், லாபகரமாக வேலைக் கெடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட குடிசனங்களின் பெரும்பான்மைப் பகுதியை ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடியதாக இருந்த போது உற்பத்தி உறவுகளுக்கும் தொழில் நுட்பங்களுக்கும் மிகவும் பொருந்துவதாக இருந்தது ஒரு வகையான தொழில் இடப் பெயர்ச்சி முறையாகும். ஆனால் கிராமத்துக்குள் நாணயத் தொடர்புகள் நுழைந்ததும், தொழில், நிலம் ஆகியவை சந்தையில் பொருட்களாகப் பரிமாற்றம் பெற்றதும் நெல் விளைவிக்கப்பட்ட காணிகள் அதிகரிக்காதிருக்க குடிப் பெருக்கம் அதிகரித்ததும் தொழில் பரிமாற்ற முறை தங்கியிருந்த அடிப்படையைப் பாரதூரமாகப் பலவீனப்படுத்தின.

நெல் விவசாயத்திற்கு உள்ளும் புறமுமான பரிமாற்றமும் வேறு உற்பத்திப் படிம அளவுகளும் ஆளுக்காள் உதவும் பரிமாற்றத்துடன் அமைப்புப் பொருத்தச் சீர்விண்மையை உருவாக்கும். பரிமாற்ற முறையின் அடிப்படை அரிப்புக் காணும் போதும் முற்றாகச் சாய்வதில்லை. ஆனால் தனது சீரமைப்புகள் கெட்டு பலவீனமாகி மலினப்பட்டு தொடர்ந்தும் இருந்து கொண்டே இருக்கும். 'தெலும்கொட' வின் சமூக

பொருளாதார காணிகள் தொடர்பாக வலுக்குன்றிப் போன இம் முறை பற்றி ஆராய்வதற்கு முயல்வதே இக் கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

அத்தம் என்று அப் பகுதியில் குறிப்பிடப்படும் இத் தொழில் பரிமாற்ற முறை நெல் விவசாயத்திற்கு மட்டும் பயன்படுவதாகும். இரண்டு நபர்களுக்கிடையில் செய்யப்படும் வேலையின் காலத்தையும் வேலையின் தன்மையையும் வகைப்படுத்தும் சம்பிரதாய பூர்வமற்ற ஒரு ஒப்பந்தம் இது. அதாவது 'பி' யின் காணியில் அருவி வெட்ட 'ஏ' ஒரு நாளைக்கு எவ்வளவு வேலை செய்கிறானோ அதே அளவு வேலையை 'ஏ' யின் காணியில் அருவி வெட்டும் போது 'பி' செய்ய வேண்டும் என்ற ஒரு ஆளுக்காள் ஈடு செய்யும் ஒப்பந்தம் இதுவாகும். எனவே சாலின்ஸால் ஆராயப்பட்ட 'சமன்பாட்டுற ஆளுக்காள் ஈடு செய்யும் பரிமாற்ற' வகையை இது சார்ந்ததாகும். "சமன்பாட்டுற ஆளுக்காள் ஈடு செய்யும் பரிமாற்றம் ஒரு நேரடிப் பரிமாற்றத்தைக் குறிப்பதாகும். சுருக்கமான சமன்பாட்டில் ஆளுக்காள் ஈடு செய்வதென்பது கால தாமதமின்றிப் பெறப்பட்ட பொருளின் பாரம்பரிய சமனிணையாகும். சீர்மையற்ற சமன்பாட்டு ஈடு செய்ய பரிமாற்றம் அதாவது அதே தொகைக்கு அதே விதமான பொருட்களின் சமகாலப் பரிமாற்றம் கோடற்குரியது மட்டுமன்றி சில விவாக ஒப்பந்தங்களிலும் நட்புக் கோப்புகளிலும் சமாதான உடன்படிக்கைகளிலும் இனப் பிரிவுப் பாங்காக சாட்சி பெற்றவையாகும்." (சாலின்ஸ்: 1974 கற் காலப் பொருளாதாரம் ப. 194 லண்டன்) இந்த வகையான சமன்பாட்டுற ஆளுக்காள் ஈடு செய்யும் பட்டியலுடன் 'அத்தம்' பரிமாற்றமும் சேர்த்துக் கொள்ளக் கூடியது. பரிமாற்றம் செய்யப் பட்டவுள்ள தொழிலின் வகையையும், தன்மையையும் காலநேரத்தையும் வரையறை செய்யவல்ல, மக்களுக்கிடையிலான தாமே முன்வந்து இயற்றக்கூடிய ஒப்பந்தங்களை கொண்டிருப்பதால்

இம் முறையின் உட்பொருள் சமன்பாட்டுற ஈடு செய் பரிமாற்றமாகும். இவ் வொப்பந்தம் இரண்டு குழுக்களுக்கிடையிலோ அல்லது ஒரு தனி நபருக்கும் குழுவுக்கு மிடையிலோ செய்யப்படாதிருப்பினும் இரண்டு நபர்களுக்கிடையிலான துண்டுப் பொருத்தமல்ல. பரிமாற்ற தொழில் ஒப்பந்தங்களில் பல்வேறு வகையான மக்கள் வேறுபட்ட வேறு சில மக்களுடன் சம்பந்தப்படுவதால் இது ஒரு சமூக வியல் தன்மையைப் பெறுகிறது. நெல் உற்பத்தி நிலங்களை (யாய)ப் பொறுத்த மட்டில் தொழிலாளர் அணி ஒரு சுற்று வட்ட முறையில் ஒரு துண்டு நிலத்திலிருந்து (கும்புரா) மறு துண்டு நிலத்திற்கு இடம் பெயர்வதைக் காணலாம். எனவே சாலின்ஸின் அடிப்படை ஈடு செய் பரிமாற்றம் கோட்பாடு 'அத்தம்' பரிமாற்றத்தின் சமூக இயல்பை வெளிக்காட்டக் கூடியதாக விரிவாக்கப்பட்டு அங்கு நெல்லை வழங்க வேண்டும்.

சில நேரங்களில் 'அத்தம்' பரிமாற்றத்தின் சீரான சமன்பாட்டு ஈடு செய்கை முறிவடையக்கூடிய குறிகள் தென்படுபதுண்டு. ஒரு செல்வந்த விவசாயி தன் அறுவடையின் பின் தனது அத்தம் பங்களனுக்கு ½ புசல் நெல்லை சன்மானமாகக் கொடுக்கலாம். இதை அந்த வறிய பங்களான் திருப்பிச் செலுத்த முடியாது போகலாம். இப்படியான வேளைகளில் அச் சன்மானத்தை மரியாதையோடு ஏற்றுக் கொள்ள மறுப்பது அவ்வறிய பங்களானின் தன்மானப் பிரச்சினையாகும். அச் செல்வந்த விவசாயியோ கொடுத்துத்தானாக வேண்டும் என்று பிடிவாதமாக நின்றால் அந்தப் பங்களானின் பிள்ளைகளுக்கு அதைக் கொடுத்துவிட்டு வரலாம். இத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் இதை நிராகரிப்பது அநாகரிகமான செயலாகும். எனவே அப் பங்களானி அதை ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டியவனாகிறான். இப்படியான சன்மானங்கள் அரிதாக நடப்பவை. கடப்பாடுடையவையுமல்ல. ஒரு 'அத்தம்' பங்களான் வறியவனாக இருப்பானாயின் அதாவது அந்த வருடம் முழுக்க அவனுக்குத் தேவையான செல் இல்லாதிருக்குமாயின் மட்டும் இச் சன்மான முறை இடம் பெறும். இது முற்றாக அப் பரிமாற்ற முறையின் பாற்பட்டதல்ல. அதன் நுனிவரை அளவுக்கே அதன் சம்பந்தம் ஏற்படுகிறது. இப் பரிமாற்ற

றங்கள் அடிக்கடி சமூக உறவுகளால் பாதிக்கப்படுவதால் ஒரு சீரான சமன்பாட்டுப் பரிமாற்ற முறையிலும் மிக அரிதான சமன்பாடினமைகள் ஏற்படுவதுண்டு. "ஒரு முனையில் பரிமாற்றம் செய்யப்பட்ட நன்மைகள் ஒரே வகையானவையாக இருக்கலாம். வேறு முனையில் ஒரு பங்காளி தான் பெற்ற நன்மைகளுக்கு ஈடு செய்ய முடியாது போகலாம். சமூக உறவுகளில் இவ்விரு முனைகளும் அரிதானவை. இவற்றிற்கு இடைப்பட்டவையான பெற்றுக் கொண்டதற்குக் கூடவோ குறையவோ கொடுக்கும் பங்காளிகள் முறை அதிகமாகக் காணப்படுபவை. அத்தம் பரிமாற்றம் சமன்பாட்டு இயல்பு கொண்டிருப்பதாகக் கூறப்படுவது முக்கியமாக அதன் கட்டுப்படுத்தும் தன்மையினாலேயாம். உதாரணமாக 'பி' விவசாயம் செய்யும் நிலத்தில் 'ஏ' வேலை செய்தால் 'பி' யும் கட்டாயம் அதற்கு ஈடு செய்ய வேண்டும். 'ஏ' தனது காணியில் அடுத்த சில நாட்களில் அரிவி வெட்ட வேண்டியிருக்குமாகையால் 'பி' தாமதமின்றி தான் பெற்றதற்கு ஈடு செய்தேயாக வேண்டும்.

'அத்தத்' தைப் பொறுத்த மட்டில் நெல் விவசாய நடவடிக்கைகளில் உள்ள பல்வேறு படிகள் ஆளுக்காள் பிரத்தியேகமானவையாகும். ஒரு பங்காளன் உழவு காலத்தில் பெற்ற சேவையை அறுவடை காலத்தில் திருப்பிச் செலுத்த முடியாது. இவ் வொப்பந்தத்தின் அடிப்படையில் உள்ள கொள்கை என்னவெனில் இயற்றப்பட்ட வேலையின் நேரத்திலும் தன்மையிலும் ஒரு சமநிலை பேணப்படுவதாகும். நெல் விவசாயத்தில் இடம் பெறும் தொழில் இடப் பெயர்ச்சி, ஆண் பெண் தொழில் பகுப்பில் தங்கியிருக்கிறது. உழுதல் அரிவி வெட்டல் சூடு அடித்தல் ஆகியவை ஆண்கள் செய்யும் தொழில்கள். களை பிடுங்குதல் முதலானவை பெண்கள் செய்யும் தொழில்கள். இத்தொழிற் கட்டங்களின் ஆளுக்காள் பிரத்தியேகமாக இடுத்தற்கொள்கை, ஒரு தொகுதி ஆண்கள் வேலைக்கு ஒரு தொகுதி பெண்கள் வேலைகளை சமனற்றதாக இருக்கச் செய்கிறது. எனவே 'அத்தம்' பங்காளிகளைப் பொறுத்தளவில் ஆண்கள் செய்த வேலைக்கு ஆண்களும் பெண்கள் செய்த வேலைக்கு பெண்களும் ஈடு செய் பரிமாற்றம் செய்வர்.

ஒரு 'அத்தம்' பங்காளி நோய்வாய்ப்பட்டு அல்லது தவிர்க்க முடியாத காரணத்தால் தான் பெற்ற வேலைக்கு ஈடு செய்ய முடியாது போய் விட்டால் தான் செய்ய வேண்டிய வேலைக்கு வேறொருவரை அனுப்பிவைக்க வேண்டும். ஒரு வளர்ந்த மகனோ அல்லது மணமுடிக்காத தம்பியோ இவ் "அத்தம்" கடனை (நய) திருப்பிச் செலுத்த அனுப்பப்படுவர். அச்சகவீனமுற்ற பங்காளி தனது இடத்திற்கு அனுப்பக் கூடியதாக எந்தச் சுற்றத்தவரும் இல்லாதபட்சத்தில் பணங் கொடுத்தாவது ஒரு தொழிலாளியை அனுப்ப வேண்டும். இப் பரிமாற்றத்தில் மானுடர்கள் மட்டுமன்றி, எருமைகள் கூட ஈடுபடுத்தப்படுவதுண்டு. உழுதல் சூடித்தல் போன்ற வேலைகளில் எருமைகளைப் பயன்படுத்த வேண்டியுள்ளது. சமன்பாட்டு ஈடு செய் பரிமாற்றக் கொள்கைக் கிணங்க எருமைகளையும் பரிமாறிக் கொள்வர்.

'அத்தம்' முறையைப் போன்றே காட்சி தரும் சனசமூகத் தொழில் அமைப்பை வேறுபடுத்திக் காண்பது இங்கு அவசியமாகும். இதில் பரிமாற்றக் கொள்கை வேறு பட்டுக் காண்பதில்லை. ஆனால் சமன்பாடு குன்றிக் காணப்படும். சுற்றக் கூட்டுறவுத் தொகுதிகள் இன்றிய கண்டிப்பகுதிகளில் தொழில் அமைப்பில் சனசமூக உறவுகள் காணப்படும். இதில் ஈடுசெய் சமன்பாட்டுக் கருத்துக்கள் இன்றி குடும்ப உள் வட்டங்களில் சேவை பெறுவதும் கொடுப்பதும் போன்ற நடவடிக்கைகள் நிகழ்கின்றன. அத்தம் முறையில் சம்பந்தப்பட்ட பங்காளிகள் பொருளாதார நோக்குடன் தத்தமது நன்மைகளைப் பாதுகாக்கக் கூடிய முறையில் பரிமாற்றம் செய்வர். தொழில் இடப் பெயர்ச்சி இம் முறையில் தன் முனைப்பை அடியொற்றி நடைபெறுகிறது. ஆனால் இனத்தொகுதித் தொழில் பெயர்ச்சி வெவ்வேறு நபர்களின் நன்மைக்கருத்திட்டுச் சேர்க்கையினால் எழும் ஒரு ஒழுக்கக்கோவையினால் ஆட்சி பெறுகிறது. சுமார் ஐம்பது ஆண்டுகளின் முன் விவசாயிகளாக இருந்தவர்கள் கொடுத்த தகவல்களின்படி நெல்லுற்பத்தி நடவடிக்கைகளின் பிரதான கட்டங்கள் அத்தம் பரிமாற்றத்தை யே அடியொற்றி நடைபெற்றதாக அறியக் கிடக்கிறது. இன்றைய சூழ்நிலை அன்றைய விவசாயிகள் குறிப்பிடும் (பரண

சிரித்) நிலையிலிருந்து பெரிதும் மாறுபட்டு இருப்பதால் கமத்தொழிற் சேவை முறையில் காணப்பட்ட அம்சங்களின் வரலாற்று நிலையை சித்தரிப்பது அவசியமாகிறது.

இன்றிருப்பதை விட இச்சதாப்த ஆரம்பத்தில் டெல்லும்கொடவில் குறைந்த அளவிலான நெல் விவசாய நிலங்களே இருந்தன என்பது ஒரு ருசிகரமான விஷயமாகும். 1881 ல் இக் கிராமத்தின் குடிமக்கள் 228 பேர். இதில் 118 பேர் ஆண்கள்; 110 பேர் பெண்கள். 1891 அளவில் 99 ஆண்களும் 87 பெண்களும் குடிசனங்கள் 186 பேராகக் குறைந்திருந்தனர். நெல்லுற்பத்தி நிலங்களோ 37 ஏக்கர்கள். இதில் நெற்காணிச் சொந்தக்காரர்கள் என 18 ஆண்களின் பெயர்கள் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. (லோறி: 1896: 358 - 359) அத்தம் முறைப்படி நில உடமை விவசாயக் குடிமக்கள் மத்தியில் பரந்த அளவில் பங்கிடப்பட்டிருக்க வேண்டுமென்பதில்லை. இன்றைய சூழ்நிலையில் சுமார் 45% நெற்காணிகள் ஒரு குடும்பக் குழுவின்கையில் உள்ளது. இதில் குறிப்பிடத் தக்களவு சதவிகித காணிகள் கூலிக்கு உழைக்கும் தொழிலாளரால் விவசாயம் செய்யப்படுகின்றன. அக் காலத்தில் நிலவியதாக கூறப்படும் தகவல்களின்படி லாபகரமாக தொழிலாற்றிய குடிசனங்கள் சம்பந்தமான குத்தகை விவசாயிகளாகும் காணிச் சொந்தக்கார விவசாயிகளினதும் சதவிகிதம் இன்றைக்கு இருப்பதை விட மிகவும் உயர்ந்ததாய் இருந்தது. 1789 ல் கண்டி மன்னர், கர்லியத்த முகாந்திரம் என்ற ஒரு நிலப் பிரபுவுக்கு இக் கிராமத்தில் உள்ள நிலம் வழங்கப்பட்டதாக லோறி குறிப்பிடுகிறார். எனினும் எறவ்வாவெல அதிகாரி என்ற உயர் அதிகாரி இராஜ துரோகத்திற்காக கொலைத் தண்டனைக்குள்ளாக்கப்பட்ட போது, அவன் குடும்பத்திற்குச் சொந்தமான உடமைகள் பறிமுதல் செய்யப்பட்டன. (இக் குடும்பத்தை சேர்ந்தவன் கர்லியத்த முகாந்திரம்).

# விவசாயிகளுக்கும் அதிகாரிகளுக்கும் இடையேயுள்ள பரஸ்பர உறவு

— சுலிலா ரணவீர

இக்கட்டுரை அனூராதபுரத்திலுள்ள ஒரு பழைய குடியேற்றத் திட்டத்தில் நடத்தப்பட்ட கள ஆராய்ச்சியொன்றில் அறியப்பட்ட உண்மைகளைத் தெரிவிக்கின்றது.

குடியேற்றத் திட்டம் என்பது, குளமொன்றை அடிப்படையாகக் கொண்டதாகும். இங்குள்ள மற்றும் குடியேற்றத் திட்டங்கள் போலன்றி, இங்கு ஒவ்வொரு குடியேற்றக்காரருக்குமெனக் காண்பற்றிய எந்த நியம அளவுமில்லை. வித்தியாசமான தேசிய இனங்களைச் சேர்ந்த சுமார் 1000 குடும்பங்கள் இங்கு உள்ளன. இத் திட்டம் வடக்கு, தெற்கு என இரு பகுதிகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது. குடியேறியுள்ளவர்களில் பெரும்பான்மையோர் விவசாயிகளாவர். எனினும், தங்கள் விவசாய வேலைகளுக்குப் புறம்பாக வர்த்தகத்தில் ஈடுபடும் சிலரும் உள்ளனர். குடியேற்ற வாசிகள் அனைவரும் இப் பிரதேசத்துக்கு வெளியேயிருந்து வந்தவர்களாவர்.

இங்கு ஆராய்ச்சியின் பிரதான குறிக்கோள் யாதெனில், அரசாங்கக் கொள்கைகளை அமுல் நடத்துதற்காக நியமிக்கப்பட்ட அரசாங்க அதிகாரிகளுக்கும் குடியேற்றத் திட்டத்திலுள்ள விவசாயிகளுக்கு மிடையேயுள்ள பரஸ்பர உறவை ஆராய்ந்தறிவதாகும்.

இலங்கையின் குடியேற்றத் திட்டங்களைப் பரிசீலனை செய்துள்ள சில சமூக இயலாளர் இத் திட்டங்களின் சமூக — பொருளாதார அம்சங்களையும் இவை தோல்வியுற்றதற்கான காரணங்களையும் ஆராய்ந்துள்ளனர். மேலும், அரசாங்கம் தனது இலட்சியங்களைச் சாதிப்பதற்குப் பின்பற்ற வேண்டிய சில செயல் முறைகளிலும் அவர்கள் கவனஞ் செலுத்தியுள்ளனர். இத்தகைய ஒன்று யாதெனில், குடியேற்றக்காரர்களுக்கு நிதித் துறையிலும் வேறு வகையிலும் அரசாங்கம் உதவி வழங்கும் திட்டமாகும். இத்துடன், குடியேற்றக்காரர்களுக்கு வழி காட்டவும் ஆலோசனை கூறவும், குடியேற்றப் பிரதேசத்துக்குள் ஓர் ஆரோக்கியமான சூழ்நிலையைச் சிருஷ்டிக்கவும், அரசாங்கம் அநேக அதி

காரிகளை நியமித்துள்ளது. இந்த அதிகாரிகள் குடியேற்றத் திட்டத்தைப் பொறுத்தவரை கேந்திர முக்கியத்துவம் பொருந்திய ஒரு நிலையிலுள்ளனர். ஆனால், மேற்குறித்த சமூக இயலாளர் இந்த அம்சத்தில் போதிய கவனஞ் செலுத்தவில்லை. அவர்களுடைய ஆராய்ச்சிகள் அனைத்தையும் கூட்டு மொத்தமாக நோக்குமிடத்து, இக் குடியேற்றப் பிரதேசங்கள் தோன்றிய விதத்தையும், அவற்றின் தோல்விக்கு அடிகோலிய சமூகவியல் உண்மைகளையும், இவற்றைப் பரிகரிக்க எடுக்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகளையும் பற்றி நுணுக்கமாக ஆராய்வதே அவர்களின் குறிக்கோளாக உள்ளது.

இக் குடியேற்றத் திட்டத்தில் குடியேறியுள்ளவர்கள் மற்றும் பிரதேசங்களிலிருந்து வந்துள்ள விவசாயிகளாவர். இவர்களில் பெரும்பாலோர் 1920 ஆம் ஆண்டுகளில் ஆதியிலே குடியேறியவர்களின் சந்ததிகளாவர். இங்கு நிர்வாக விவகாரங்களுடன் விவசாய விஷயங்களையும் கவனிப்பதற்காக இத் திட்டத்தில் பல்வேறு அதிகாரிகள் நியமிக்கப்பட்டுள்ளனர். இவர்களில் லோரையும் இரு வகையினராக அல்தாவது “உள்” அதிகாரிகள் “வெளி” அதிகாரிகள் என வகைப்படுத்தலாம். “வெளி” அதிகாரிகள் யாவரும் அரசாங்க அதிகாரிகள். “உள்” அதிகாரிகள் எனப்படுவோர் உற்பத்தி வளக்குழுக்கள், சாகுபடிக்குழுக்கள் முதலியவற்றின் உத்தியோகத்தவர்களாவர். இவர்கள் குடியேற்றக்காரர்களிடையே யிருந்து தெரிவு செய்யப்படுகிறார்கள். இவ்வழி மூலம் ஸ்தல விவசாயிகளை அவர்களுடைய விவசாய விஷயங்களில் ஈடுபடுத்தலாமென நம்பப்பட்டது. “உள்” அதிகாரிகள் தங்களுடைய பிரச்சினைகளையும் தேவைகளையும் மிக நன்றாக அறிந்திருப்பதால், அதிகாரங்களை “வெளி” அதிகாரிகளிடமிருந்து “உள்” அதிகாரிகளுக்கு மாற்றுவதில் நன்மையுண்டென அரசாங்கம் நம்பியது. இவ்விதமாக, அரசாங்கம் சிக்கலான வேலைப்பளுவை நிறைவேற்ற அதிகாரிகளை நியமித்தது.

ஒரு குடியேற்றத் திட்டத்துக்கு நியமிக்கப்படும் அரசாங்க அதிகாரிகள் குடியேற்றக்காரர்க

ளுக்கு வழிகாட்டி, உதவி செய்வார்களென்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. இதற்கு மாற்றாக, குடியேற்றக்காரர்கள் தங்களுடைய எதிர்பார்ப்புகளை நிறைவேற்றுவதற்கு இந்த அதிகாரிகள் மீது மிகுந்த நம்பிக்கை வைக்கிறார்கள். குடியேற்றக்காரர்களின் எதிர்பார்ப்புகள் நிறைவேற்றப்படும் வகையில் அதிகாரிகளும் தங்களுடைய கடமைகளைச் செய்ய வேண்டும். அப்பொழுது தான் குடியேற்றக்காரர்களுக்கும் அதிகாரிகளுக்கு மிடையே பரஸ்பர உறவை அமைப்பது சாத்தியமாகும். இவ் தப்பரஸ்பர உறவு எவ்வளவு தூரம் இருந்து வருகிற தென்பதைப் பற்றி விசாரிப்பதவசியமாகும்.

இத்தகைய ஆரோக்கியமான பரஸ்பர உறவு கட்டியெழுப்பப்பட்ட பின்னரே, குடியேற்றத் திட்டங்களின் அபிவிருத்தியையும் அவற்றின் இலட்சியங்களது சித்தியையும் பெற முடியும். அப்பொழுது தான் குடியேற்றக்காரர்கள் இந்த அதிகாரிகளின் சேவைகளைப் பயன்படுத்திக் கொள்ள முடியும். அதிகாரிகளும் குடியேற்றக்காரர்களின் அபிவிருத்திகளை, வாழ்க்கை நிலைமைகள் முதலியவற்றை நன்குணர்ந்து கொண்டு, பொதுநலம் பயக்கப் பாரபட்சமற்ற முறையில் தங்கள் கடமைகளை ஆற்ற வேண்டும். இந்த ஆராய்ச்சியில், குடியேற்றக்காரர்களை நேரில் கண்டு பேசுவதில் சில குறிப்பிட்ட ஊகங்கள் மேற் கொள்ளப்பட்டன. ஓர் ஊகம் யாதெனில், குடியேற்றக்காரர்களுக்கும் அதிகாரிகளுக்கு மிடையே நெருங்கிய உறவு இருந்தால், குடியேற்றத் திட்டம் அபிவிருத்தியடைவதற்கு உதவியாயிருக்கும் என்பதாம். இந்த ஆராய்ச்சியின் பயனாக, அநேக அம்சங்கள் வெளிச்சத்துக்கு வந்தன. நேரில் கண்டு பேசிய புது குடும்பங்களில் 11 குடும்பங்கள் விவசாய உற்பத்தி வகை குழுக்கள், சாகுபடிக்குழுக்கள் முதலியவற்றின் உத்தியோகத்தர்கள் என்ற முறையில் “உள் அதிகாரிகள்” எனும் வகையினராயிருந்தனர். இந்த “உள் அதிகாரிகள்” “வெளி” அரசாங்க அதிகாரிகளுடன் நல்லுறவு வைத்திருந்ததுடன், அவர்களுடைய சேவைகளிலிருந்து நல்ல பயனு

மடைந்தனர். உத்தியோகப் பற்றற்ற குடியேற்றக்காரர்களின் மறுமொழிகளில் இது காணப்பட்டது. இக் கோஷ்டியினர் “வெளி” அரசாங்க அதிகாரிகளுடன் நல்லுறவு வைத்திருக்கவில்லை. இக் கோஷ்டியின் மறுமொழிகளுக்கு ஓர் உதாரணம் இதோ:

“இந்தக் கனவான்கள் (அரசாங்க அதிகாரிகள்) பணக்காரர்களின் (குடியேற்றக்காரர்கள்) வீடுகளுக்குச் சென்று, அவர்களுடன் சாப்பிடுகிறார்கள். அவர்கள் ஒருவரோடொருவர் தோழமைபுண்டு பழகுகிறார்கள். நாங்கள் அழைத்தால் மட்டுமே அவர்கள் எங்கள் வீட்டுக்கு வருகிறார்கள். வழக்கமாக அவர்கள் எங்களுடன் உரையாடுவதில்லை. அவர்கள் வீதியில் நடந்து செல்வதைப் பார்த்திருக்கிறோம்; ஆனால் அவர்கள் எங்கு செல்கிறார்களென்பது எங்களுக்குத் தெரியாது. அவர்கள் அந்தஸ்தைப் பொறுத்தே சேவை செய்கிறார்கள்.”

மேலும், “உள் அதிகாரிகள்” எனப்படுவோர் யாவரும் காண்படைத்த விவசாய, வர்த்தகவகுப்பினராவர். இவர்கள் பொருளாதார ரீதியில் நன்னிலையிலுள்ளனர். அதிகாரி - விவசாயி உறவு பொருளாதார அந்தஸ்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு அமைந்து வருகிறதென்றும், நன்னிலையிலுள்ள குடியேற்றக்காரர்கள் ஏழைக் குடியேற்றக்காரர்களை விட அதிக சேவையை அரசாங்க அதிகாரிகளிடமிருந்து பெறுகின்றனரென்றும் தோன்றுகிறது. விவசாய உற்பத்தி வகை குழுவைச் சேர்ந்த ஓர் உத்தியோகத்தரின் கூற்றில் இது பொதிந்திருந்தது. “அக்கனவான்கள் (அரசாங்க அதிகாரிகள்) மிக நேர்த்தியானவர்கள். அறுவடை செய்த பின்பு, நாங்கள் அவர்களுக்கு அரிசியும் மரக்கறிகளும் அன்பளிப்புச் செய்வதுடன் அவர்களுக்கு ஒரு பெரிய விருந்தும் வைப்போம்.” இப்படிச் கூறியவர் மற்றவர்களை விட நல்ல பொருள்வள முள்ளவர். இவருக்கு அரசாங்க அதிகாரிகளுடன் நெருங்கிய உறவு இருந்ததென்பது தெளிவு. “உள் அதிகாரிகள்” தாங்கள் வகிக்கும் பதவியின் நிமித்தம் உயர்ந்த சமூக அந்தஸ்தைப் பெறுகிறார்கள். அத்துடன், அவர்களுடைய பொருளாதார அந்தஸ்தும் உயர்வானதாயிருக்கிறது. இந்த அந்

தஸ்துத் தலைமை காரணமாக, குடியேற்றக்காரர்கள் “வெளி” அதிகாரிகளிடமிருந்து நியாயமான சேவையைப் பெறுவதில்லையெனத் தோன்றுகிறது. அதிகாரிகள் அரசியல் நிர்ப்பந்தம் பொருளாதார நிர்ப்பந்தம் ஆகிய இரண்டையும் உபயோகித்து, ஏனையோரை அடக்கியாள முயலும் ஒரு நிலைமை இக் குடியேற்றத் திட்டத்தில் எழுந்துள்ளது. அதிகாரிகளுக்கு உயர்மட்ட விவசாயியும் ஒரு வித்தியாசமான சமூக அந்தஸ்தை வகிக்கின்றனர். ஏனைய குடியேற்றக்காரர்கள் நியாயமான சேவை கிடைக்காததால், திட்டத்தின் அபிவிருத்தி பாதிக்கப்படுகிறது. சாதாரண குடியேற்றக்காரர் அதிகாரிகளிடமிருந்து எதையும் எதிர்பார்ப்பதில்லை. அரசாங்க அதிகாரிகள் நன்னிலையிலுள்ள குடியேற்றக்காரர்களுக்கு மட்டுமே சேவை புரிவதாக அவர் நினைக்கிறார். ஆதலால், எந்தப் பரஸ்பர உறவும் வளரவில்லை. பரஸ்பர உறவைக் கட்டியெழுப்புவதற்குத் தேவையான பிரதான அம்சங்களாகிய நம்பிக்கையை யும் தீர்மானத்தையும் சாதாரண குடியேற்றக்காரர் உதறித் தள்ளிவிட்டதால், இச் சந்தர்ப்பத்தில் ஒரு விபரீதமான நிலைமை எழுந்துள்ளது.

பணம் செலவிட்டபின் தங்களுக்கு அதிக நீர்வசதிகிடைப்பதாக அநேக குடியேற்றக்காரர்கள் கருத்து வெளியிட்டனர். அவர்கள் மேற்கோளாகக் காட்டிய உதாரணம் இதோ: சமீபத்திய கரும் வரட்சியின்போது, வடபகுதி புறக்கணிக்கப்பட்டு, இன்னொரு குளத்துக்குத் தண்ணீர் வழங்கப்பட்டது. இந்தக் குளம் ஒரு தனிப்பட்ட குளமாதலால், வழக்கமாக வடபகுதிக்கு வழங்கியபின் மிஞ்சிய நீரை இதற்கு வழங்கப்பட்டதென விவசாயிகள் தெரிவித்தனர். வடபகுதியிலுள்ள சில குடியேற்றக்காரர்கள் பிடிவாதமாக வற்புறுத்தியதனால் சிறிதளவு தண்ணீர் வழங்கப்பட்டபோதிலும், நீர்வசதியில்லாததால் வடபகுதியின் நெற்சாகுபடியில் மிகப் பெரும்பகுதி அழிந்துவிட்டது. இத்தகைய அதர்மமான பழக்கங்கள் உத்தியோகபூர்வமான ஸ்தாபனங்களுக்குக் கொண்டு போகப்பட்டால், அதிகாரிகள் பணக்காரர்களைப் பாதுகாக்கின்றார்களென்று குடியேற்றக்காரர்கள் மேலும் கருத்து வெளியிட்டனர். அதிகா

ரிகள் பணக்கார விவசாயிகளுடன் கொண்டுள்ள நெருங்கிய உறவே இதற்குக் காரணம். ஆதலால், அதிகாரிகளும் பணக்கார விவசாயிகளும் முதலாளிகளும் (வர்த்தகர்கள்) தமக்குள் நெருங்கிய உறவு கொண்டுள்ளதாகத் தோன்றுகிறது.

இந் நிலைமை நிலவிய போதிலும், நவீன கருத்துக்களின் பயனாக, மக்கள் இவ் விஷயங்களில் முன்பு காட்டியதை விட அதிக சிரத்தை காட்டி வருகிறார்கள். அதிகாரிகள் தங்கள் பொறுப்புக்களைக் கவனிக்காதபோது, தங்களுக்கும் வேறு செயல் முறைகளை கிடைக்கக் கூடியவையாயிருக்கின்றனவென்று மக்கள் நன்குணர்ந்திருக்கிறார்கள். ஆதலால், கீழ்ப்படிந்து அடங்கி நடக்கும் உணர்ச்சி இப்பொழுது மறைந்து வருகிறது. ‘அதிகாரியும் பணக்காரர் குடியேற்றக்காரரும் வர்த்தகரும்’ கூட்டுச் சேர்ந்துள்ள ஒன்றியத்திலிருந்து, அதிகாரிகளும் விவசாயிகளுக்கு மிடையே மோதல் ஏற்படும் ஒரு புதிய நிலைமை எழுந்துள்ளது. அதிகாரிகளின் நியாயமற்ற செய்கைகளினால் பயமுறுத்தல்களை எதிர்நோக்க வேண்டி வந்தால், அவர்கள் உயர்மட்ட நிர்ப்பந்தங்களைப் பிரயோகித்து, அதிகாரிகளைக் கட்டுப்படுத்த முயல்கின்றனர். இத்தகைய நடவடிக்கைக்கு இதோ ஓர் உதாரணம்: வெளியேயுள்ள குளத்துக்குத் தண்ணீர் வழங்கியதற்குப் பொறுப்பாயிருந்த தொழில் நுட்ப உதவியாளருக்கு எதிராகக் குடியேற்றக்காரர்கள் மனுச் செய்ததன் விளைவாக, அவ்வதிகாரி வெளியிடத்துக்கு மாற்றப்பட்டார். குடியேற்றக்காரர்கள் எப்பொழுதும் விழிப்பாயிருப்பார்களென்ற போதிலும், எந்த அநீதியான செய்கையும் குடியேற்றத் திட்டத்தின் முன்னேற்றத்தைத் தடைப்படுத்துகின்றது.

இந்த ‘ஒன்றியத்’ தின் வாயிலாக வெளிச்சத்துக்கு வரும் இன்னோர் அம்சம் என்னவென்றால், குடியேற்றக் காரர்களிடையே வர்க்க பேதங்கள் இருந்து வருவதாகும். பணம் படைத்த குடியேற்றக்காரர்களுக்கும் பணமில்லாத குடியேற்றக்காரர்களுக்கு மிடையே காட்டப்படும் பேதங்கள் இதற்கு உதவியாயிருக்கின்றன. குடியேற்றப் பிரதேசத்துக்குள் அமைக்கப்படும் ஸ்தாபனங்களுக்கு, குறைந்த வருமானமுள்ள குடியேற்றக்காரர்களின்

பிரதிநிதிகளோ அல்லது குடிவார-விவசாயிகளின் பிரதிநிதிகளோ நியமிக்கப்படுவதில்லை. இது வர்க்கப் பேதங்களை மிகத் தெளிவாக எடுத்துக் காட்டுகிறது. மற்றும் குடியேற்றத் திட்டங்களை விட இங்கு இந்த வர்க்கப் பேதம் மிகத் தெளிவாகத் தெரிவதற்குக் காரணம், பணம் உள்ளவர்களுக்கும் இல்லாதவர்களுக்கு மிடையே யுள்ள வெளி மிக விரிவாயிருப்பதாகும். முன்னர் குறிப்பிடப்பட்டது போல, ஒவ்வொரு குடியேற்றக் காரருக்குமென எந்த நியமக் காணி அளவுமில்லை. திறமை வாய்ந்த, நடுத்தர வயதுள்ள விவசாயி யொருவருக்கு அரை ஏக்கர் காணியே இருக்கிறதென்பதையும், அவர் குடிவார - விவசாயியாகவே இருக்கிறதென்பதையும் ஆராய்ச்சி முடிவுகள் எடுத்து காட்டுகின்றன. இதற்கு நேர் மாறாக, அடுத்துள்ள ஒரு குடியேற்றக்காரருக்கு 54 புசல் கிடைக்கும் காணி இருக்கிறது. இந்தச் சூழ்நிலை 'அதிகாரியும் பணக்கார விவசாயியும் முதலாளியும்' கூட்டுச் சேர்ந்துள்ள ஒன்றியத்தின் வளர்ச்சிக்குப் பேருதவியாயிருக்கிறது. இந்நிலைமை குடியேற்றக் காரர்களுக்கும் அதிகாரிகளுக்கு மிடையே பரஸ்பர உறவு வளர்வதற்குத் தடையாயிருக்கிறது. ஆதலால், குடியேற்றத் திட்டங்களின் எதிர்பார்க்கப்பட்ட குறிக்கோள்களை அடைய முடியாதென்றும், மக்களுக்கிடையே சமத்துவமில்லாத பேதங்கள் மேன்மேலும் ஸ்திரமடைகின்றன வென்றும் தோன்றுகிறது. அதிகாரிகள் எல்லோருக்கும் நியாயமான சேவை வழங்குவதில்லையென்பது தெளிவு. குடியேற்றக் காரர்களின் பணக்கார வர்க்கமொன்று உருவாகியிருப்பதால், அதிகாரிகள் அடிக்கடி பணப் பலத்துக்கு இரையாகின்றனர். நியாயமான சேவையில்கூட யென்பதற்கு அநேக உதாரணங்கள் வெளிச்சத்துக்கு வந்துள்ளன. குடியேற்றப் பிரதேசத்தை அபிவிருத்தி செய்ய வேண்டுமென்ற ஆர்வத்துடன் அதிகாரிகள் தங்கள் கடமைகளை நிறைவேற்றுவார்களாயின், இந்த நிலைமை எழாதிருக்கலாம். இதற்கு ஒரு தெளிவான உதாரணம், இவ்வருடம் ஏற்பட்ட கடும் வரட்சியின் போது விவசாயிகளை எதிர்நோக்கிய பெருங்கஷ்டமாகும். குடியேற்றக்காரர்களில் பெரும்பாலோர் விவசாயத்தை நம்பியே வாழ்வதால், அவர்கள் தங்கள் ஜீவனோபாயத்தை இழந்துவிட்

டனர். இதற்கு ஒரு பரிகாரமாக, சமூக சேவைகள் திணைக்களம் வரட்சிக் கஷ்ட நிவாரண வேலை நிலையங்களை அமைக்கும் முறையொன்றை ஆரம்பித்தது. காணிகளைத் துப்புரவு செய்தல், அணைக்கட்டுகளைப் பழுது பார்த்தல் முதலிய நடவடிக்கைகளில் அவர்கள் ஈடுபடுவார்களென்று அரசாங்கம் எதிர்பார்த்தது. இதற்காக அவர்கள் தினச் சம்பளம் பெற உரிமை யுடையவர்களாயிருந்தனர். ஒவ்வொரு வார முடிவிலும் அவர்களுக்கு இச் சம்பளம் வழங்கப்பட வேண்டும். தென்பகுதியிலுள்ள ஒரு பிரிவில் நடத்தப்பட்ட விசாரணைகளிலிருந்து, அவர்களுடைய சம்பளம் 4 வாரங்களுக்கு வழங்கப்படவில்லையென்று வெளியாயிற்று. இத்தாமதத்துக்குரிய காரணங்கள் பற்றி மேலும் விசாரித்ததில், வாரக் கொடுப்பனவைத் துரிதப்படுத்துவதற்காக அப்பகுதியிலுள்ள சம்பந்தப்பட்ட காரியாலயத்திலிருக்கும் பல்வேறு அதிகாரிகளுக்குத் தூண்டுதல்கள் அளிக்கப்பட வேண்டியிருந்ததென்று குறிப்பிடப்பட்டது. இத்தகைய ஏற்பாடுகள் செய்யப் படாதபோது, அவர்களுடைய சம்பளம் தாமதிக்கப்பட்டதென்று விவசாயிகள் கூறினர். இப்படிச் செய்ய அவர்கள் தவறினால், அவர்கள் இக் கஷ்ட நிலையை எதிர்நோக்க வேண்டியிருந்தது. அதிகாரிகள் தங்களுடைய கடமைகளை நன்முறையில் செய்கிறார்களாவென்று அநேக விவசாயிகள் கேட்கப்பட்டபோது, அவர்கள் இந்நிலைமையைக் குறிப்பிட்டதுடன், இதனை நியாயமும் நீதியும் பொருந்திய வேலையென்று கூற முடியுமாவென விளம்பினர். இதன் விளைவாக ஏற்பட்டுள்ள நிலைமை யென்னவெனில், அதிகாரிகளுக்கும் விவசாயிகளுக்கு மிடையே யுள்ள தூரம் விசாலிப்பதாகும். 'அதிகாரிகளையும் பணக்கார விவசாயிகளையும் முதலாளிகளையும், கொண்ட கோஷ்டியின் உறவுகள் பலமடைவதுடன், குடியேற்றத் திட்டத்துக்குள்ளே அநேக துஷ்கிருத்தியங்கள் நடைபெறுகின்றன. எச் சேவைகள் நிறைவேற்றப்பட வேண்டுமென்று அரசாங்கம் எதிர்பார்க்கிறதோ அச் சேவைகள் நிறைவேற்றப்படுவதில்லை. விவசாயிகள் தந்த தகவல்களிலிருந்து இத்தகைய பல சம்பவங்கள் அம்பலமாயின. அராசங்க விவசாய

விஸ்தரிப்புச் சேவைப்பகுதி பசளை விநியோகப் பொறுப்பைச் சாகுபடிக்கு முக்களிடம் ஒப்படைத்தது. இக்குழுக்களைச் சேர்ந்த உத்தியோகத்தர்கள் பிரதானமாக தாங்களே நன்மையடையும் வகையில் பசளையை விநியோகித்தனர். 'வெளி' அதிகாரிகள் 'உள்' அதிகாரிகளுக்குக் கடமைப்பட்டிருந்தபோதிலும், எந்தவயல்களுக்கு அதிக உதவி தேவைப்படுகிறதென்பதை அறியாதவர்களாக அவர்கள் இருக்கின்றனரென்று விவசாயிகள் குறினர். இது குடியேற்றப்பிரதேசத்தின் வளர்ச்சிக்குப் பாதகமானதாகும். சகல சமூகத் தரங்களையும் சேர்ந்த அங்கத்தவர்களை 'உள்' அதிகாரிகளாக நியமிப்பது இதற்கு ஒரு பரிகாரம்.

மேற்சொன்ன மூன்று கோஷ்டிகளின் நேச உறவினால், குடியேற்றப் பிரதேசத்துக்குள்ளே எவ்வாறு துர்க்காரியங்கள் நடைபெறுகின்றனவென்பதைத் தெளிவாக்குவதற்கு விவசாயிகள் மேலும் சாட்சியங்களைக் காட்டினர். தென்பகுதியில் கால்வாய்களைத் துப்புரவு செய்வதற்கும் மதகுக்களை அமைப்பதற்கும் வழங்கப்பட வேண்டிய பணத்துக்கு அரசாங்கம் அங்கீகாரமளித்தது. ஆனால், பணக் கொடுப்பனவுக்கு முன்பு நிர்மாணங்களை நீர்ப்பாசன அதிகாரிகள் மேற் பாரவையிட்டு அங்கீகரிக்கவேண்டுமென்ற நடைமுறையிருந்தபோதிலும், இந்த நிர்மான வேலைகள் எவ்வளவோ மோசமாயிருந்ததால், மழை பெய்ததும் அவை அழிந்து விட்டன

சில குறிப்பிட்ட பணிகளை நிறைவேற்றுவதற்காக அரசாங்கம் அதிகாரிகளை நியமிக்கின்றது. மக்களுக்கும் அதிகாரிகளுக்கு மிடையே தொடர்பில்லா வெளி அகலமாகும் போது, அரசாங்கத்தின் இலட்சியங்களது நிறைவேற்றம் கடினமாகின்றது; எதிர்பார்க்கப்பட்ட பெறுபேறுகள் கிடைப்பதில்லை யென்பது தெளிவு. இந்த நிலைமையைப் போக்க முடியும். அதிகாரிகள் விவசாயிகளின் கஷ்ட நிலையை நன்கறிந்துணர்ந்தவர்களாயிருக்க வேண்டும்; அவர்கள் தங்களுடைய வர்க்கப் பேதங்களை மறந்து, விவசாயிகளின் வாழ்க்கை முறைகளைப் பூரணமாக அறிந்தவர்களால், அவர்களுடன் நெருங்கிய உறவுகொண்டு பணியாற்ற வேண்டும். அப்பொழுது தான் அதிகாரிகளும் விவசாயிகளும் தங்களுக்கிடையே நெருங்கிய உறவை அமைத்துக்கொள்ளவும், அரசாங்கத்தின் எதிர்பார்ப்புகளை நிறைவேற்ற முடியும்.

# இலங்கையில் காணிச் சீர்திருத்தம் மூலமாக மாற்றமடையும் கிராம முறைமை

— ஆரிய அபயசிங்க

ஆரிய அபயசிங்க தோட்டக் கைத்தொழில், அமைச்சின் உதவிப் பணிப்பாளர், காணிச் சீர்திருத்தக் கமிஷன் அங்கத்தவர். (அவருடைய சொந்தக் கருத்துக்கள்)

காணிக்கும் மனிதனுக்கும் உள்ள சம்பந்தம், காணியுடைமை முறைகள்; காணி உபயோகம் ஆகியன திரளான சிக்கல் வாய்ந்த சக்திகளின்—விவசாய, சுற்றுடல், பொருளாதார, சமூக, கலாசார, அரசியல், சமய சக்திகள்—பரஸ்பர செயற்பாட்டால் உருவாக்கப்படுகின்றன. காணிச் சீர்திருத்தம், சமூக-பொருளாதார—கலாசார—அரசியல் கட்டுக்கோப்பை மட்டுமன்றி, காணியுடைமை மனிதன் கொண்டுள்ள சம்பந்தத்தைக் கட்டுப்படுத்தும் ஸ்தாபன அமைப்பையும் மாற்றுவதில் கிரத்தை கொண்டதாகும். ஆதலின், இப்போது நிலவும் காணியுடைமை முறையிலும், உடைமைகளின் அமைப்பை மாற்றுவதற்காகவும் காணிகளின் உற்பத்தி வளத்தையும் வேலை வசதிகளையும் அபிவிருத்தி செய்வதற்காகவும், நன்மைகளின் பகிர்வை விரிவாக்குவதற்காகவும் காணிச் சீர்திருத்தம் தலையிடுமென்பது திண்ணம். பொதுவாக, நடைமுறையிலே, எந்த நாட்டிலும், அதிகரித்த ஜனத்தொகை, உடைமையையும் பொருளாதார சக்தியையும் விரிவாக்கும்படி கோரும் காணியற்றோரின் நெருக்குதல், வரையறுக்கப்பட்ட காணி அடிப்படை மீது நிகழும் நெருக்குதல் அல்லது காணியையோ அல்லது வருமானத்தையோ அதிக சமமாகப் பகிரும்படி கோரும் சமத்துவ இலட்சிய வாதம் போன்ற காரணிகளால் பொருளாதார, சமூக மாற்றங்கள் கோரும் சமூக—அரசியல் நிர்ப்பந்தங்களுக்குச் செவி சாய்ப்பதற்காகக் காணிச் சீர்திருத்தம் பின்பற்றப்படுகிறது. ஆதலால், காணிச் சீர்திருத்தம், அதன் சந்தர்ப்பத்திலிருந்தே, பொருளாதார சமூக அரசியல் பரிமாணங்களைப் பரஸ்பரம் இணைத்து விட்டது. இப்பரிமாணங்களில் மனித அபிவிருத்திக்குரிய குறிப்பிடத்தக்க அம்சங்கள் பொதிந்துள்ளன.

ஒரு நாட்டின் பொருளாதார அபிவிருத்தி மட்டும், காணி பற்றிய மனோபாவங்களை மிக உறுதியாக உருவாக்குகின்றது. ஒரு நாடு எவ்வளவுக் கெவ்வளவு கைத்தொழில் மயமாகியுள்ளதோ அவ்வளவுக்கவ்வளவு விவசாயத்தில் ஈடுபடும் மக்களின் விகிதாசாரம் சிறுப்பதுடன், பொருளாதாரத்தில் காணியின் பங்கும் குறிப்பிடத்தக்கதாயிருப்பதில்லை. வேலை பெறுவதற்கு நிறையச் சந்தர்ப்பங்களைக் கொண்ட இடம்பெயரும் ஜனத்தொகைகளைக் கொண்ட நாடுகளில், காணி, நன்கு அபிவிருத்தியடைந்த ஒரு வர்த்தக விவசாயத்தில் உற்பத்திக்கு உதவும் ஒரு காரணி மட்டுமே யாகுமென அடிக்கடி கருதப்படுகிறது. எனினும், பெரும் கிராம ஜனத்தொகைகளையும் வரையறுக்கப்பட்ட மாற்றுச் சந்தர்ப்பங்களையும் காணிகளமீது அதிகரித்து வரும் நிர்ப்பந்தத்தையும் கொண்ட வளர்ச்சி குன்றிய பொருளாதாரங்களில், காணி கிடைக்கும் வசதி ஏற்பட்டால் பிழைப்புக்குரிய வருமானத்தைப் பெறவாவது ஏதுவாயிருக்கலாம். இச்சந்தர்ப்பங்களில், உற்பத்தியாளர்கள் காணியை உற்பத்திக்கு உதவும் ஒரு காரணி மட்டுமல்ல; அதற்கு மேற்பட்ட ஒன்று; ஆதரவற்ற வறிய நிலைக்கும் பிழைப்பு வசதிக்குமிடையே அது ஓர் எல்லையை அமைக்கலாமெனக் கருதுகின்றனர். இப்பின்னணியை மனத்திற்கொண்டு, இலங்கையில் நடைபெறும் காணிச் சீர்திருத்தத்தை நோக்குவது அவசியமாகும்.

பொருளாதார அபிவிருத்தி மூன்று அடிப்படை இலட்சியங்களைக் கொண்டது; துரிதமான பொருளாதார வளர்ச்சி, பூரண வேலைவசதி, பகிரத்தக்க நீதி. சில கொள்கைகளும் அவை தொடர்பான முதலீடுகளும் பிரதானமாக வளர்ச்சி நோக்கத்தைக் கொண்டவை; கிராம வேலைகளுக்கானவை போன்ற மற்றவை வேலைவசதி நோக்கத்தைக் கொண்டவை; காணிச் சீர்திருத்தத்துடன் தொடர்புள்ளவை போன்ற இன்ன பிற அத்தியாவசியமாகச் சம நீதி

நோக்கத்தைக் கொண்டவை. இலங்கையைப் பொறுத்தவரை, காணிச் சீர் திருத்தம் சம நீதி நிர்ணயத்தைக் கொண்டுள்ள அதே சமயத்தில் வளர்ச்சி நோக்கம் வேலைவசதி நோக்கம் ஆகிய இரு நோக்கங்களையும் கொண்டதாகும். ஆதலால், இந்த இலட்சியங்களைச் சாதிப்பதற்காகப் பல்வேறு காணியுடைமை முறைகளையும் காணி முகாமைத்துவத்தையும் அது வற்புறுத்துகிறது. இவ்விஷயத்தில், இலங்கையில் நடைபெறும் காணிச் சீர்திருத்தம் உலகத்திலுள்ள ஏனைய நாடுகளில் நடைபெறும் காணிச் சீர்திருத்தங்களிடையே தன்னிகரற்றதாக விளங்குகிறது.

## நிலப் பரப்பு

இலங்கையிலுள்ள மொத்த நிலப்பரப்பு 16,228,200 ஏக்கர். இதில் 4,582,400 ஏக்கர் ஈரப்பிரதேசத்திலும் 11,645,800 ஏக்கர் வரண்ட பிரதேசத்திலும் இருக்கின்றன. விவசாயத்துக்காக ஏற்கனவே அபிவிருத்தி செய்யப்பட்டுள்ள காணி 4,947,690 ஏக்கராகும். இதில் 1,416,325 ஏக்கரில் நெற் சாகுபடியும் 2,322,989 ஏக்கரில் நிரந்தர தோட்டப் பயிர்களின் செய்கையும் நடைபெறுகின்றன. ஏனைய காணிகள் (ஈரப்பிரதேசத்திலுள்ள 990,000 ஏக்கரும் வரண்ட பிரதேசத்திலுள்ள 5,680,000 ஏக்கரும்) நீர்நிலைகள், ஆறுகள் முதலியவற்றால் மூடப்பட்டிருப்பதால் விவசாய அபிவிருத்திக்குக் கிடைக்கக்கூடியனவாயில்லை. நீர்ப்பாசன நோக்கங்களுக்காக ஒதுக்கப்பட்டுள்ள 1,500,000 ஏக்கரை ஏற்கனவே அபிவிருத்தி செய்யப்பட்டுள்ள விவசாயக் காணியிலிருந்து நீக்கி விட்டால், சகல விவசாய உபயோகங்களுக்கும் கிடைக்கக்கூடியதாயிருப்பது 3,120,510 ஏக்கர் மட்டுமேயாகும். இவ்விதமாகக் காணி கிடைத்தற்கரிய பொருளாயிருக்கிறது. காணிச் சீர்திருத்தச் சட்டத்தினால் ஈரப்பிரதேசத்திலிருந்தும் வரண்ட பிரதேசத்திலிருந்தும் சாகுபடி செய்யப்பட்டதும் சாகுபடி செய்யப்படாததுமாக 974,885 ஏக்கர் காணிச் சீர்திருத்தக் கமிஷனிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டுள்ளது. இதில் 559,377 ஏக்கர் 1972ஆம் ஆண்டின் 1ஆம் இலக்க காணிச் சீர்திருத்தச் சட்டப்படியும், 50 ஏக்கருக்கு மேற்பட்டச்

சாகுபடி செய்யப்பட்ட விவசாயக் காணிகள் (தோட்டங்கள்) 415,508 ஏக்கர் 1975ஆம் ஆண்டின் 19ஆம் இலக்க காணிச் சீர்திருத்தச் சட்டப்படியும் ஒப்படைக்கப்பட்டன. 1972ஆம் ஆண்டில் 50 ஏக்கருக்கு மேல் சொந்தமாக வைத்திருந்த 5,600 பேருக்குச் சொந்தமான 1,500,000 ஏக்கர் காணிச் சீர்திருத்தக் கமிஷனுக்கு அறிவிக்கப்படலாயிற்று. இதில் சாகுபடி செய்யப்பட்டதும் சாகுபடி செய்யப்படாததுமாகிய காணி 559,377 ஏக்கர் மட்டுமே கமிஷனிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டது. அண்மையில், 1975ஆம் ஆண்டின் 19ஆம் இலக்க காணிச் சீர்திருத்தச் (திருத்தம்) சட்டத்தின் கீழ், 232 பொதுக் கம்பெனிகளால் (87 ஸ்டர்லிங் கம்பனிகளாலும், 145 ரூபாக் கம்பனிகளாலும் 20 உடைமையாளராலும் கட்டுப்படுத்தப்பட்டவை) கட்டுப்படுத்தப்பட்ட 396 தோட்டங்களைக் (191 ஸ்டர்லிங் கம்பெனிகளாலும் 205 ரூபாக் கம்பெனிகளாலும் 20 உடைமையாளராலும் நிர்வகிக்கப்பட்டவை) கொண்ட, ஸ்டர்லிங், ரூபா இரண்டுமாக, ஒரு பொதுக் கம்பெனிக்குச் சொந்தமாயிருந்த, அக்கம்பனியின் ஆதினத்திலிருந்த அல்லது அக்கம்பனியால் நிர்வகிக்கப்பட்ட 415,508 ஏக்கர் தோட்டக்காணி 1975 அக்டோபர் 17ஆந் திகதி கமிஷனிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டது. 37,5000 ஏக்கர் விஹாரகம், தேவாலகம் காணிகளில் பெரும்பகுதி (பரவேணி காணிகள் 250,000 ஏக்கரும் பண்டார காணிகள் 125,000 ஏக்கரும் இதில் சுமார் 15,674 ஏக்கர், 12,750 குடிவார — விவசாயிகளால் சாகுபடி செய்யப்பட்ட நெற் காணிகளைக் கொண்டதாகும்.) காணிச் சீர்திருத்தத்தின் எல்லைக்குள் வரவில்லை. டிரஸ்டுகள் (நம்பிக்கைப் பொறுப்புஸ்தாபனங்கள்), கோவில்கள், பள்ளிவாசல்கள், இந்து கோவில்கள் ஆகியன 1972, 1975ஆம் ஆண்டுகளின் காணிச் சீர்திருத்தச் சட்டங்களிலிருந்து விதிவிலக்குப்பெற்றன.

ஏறக்குறைய 1973ஆம் ஆண்டு வரை காணிகள், அக்காணிகளிலும் அவற்றைச் சுற்றிலுமுள்ள சமூக, பொருளாதார, கலாசாரப் பிரச்சினைகளுடன் எத்தகைய சம்பந்தமுமின்றி, பிரதானமாக ஆக்கூடிய இலாபத்

துக்காகவே நிர்வகிக்கப்பட்டன. ஆதலால், ஈரப்பிரதேசத்திலும் வரண்ட பிரதேசத்திலுள்ள தெரிவுசெய்யப்பட்ட பகுதிகளிலுமுள்ள காணிகள் சம்பந்தமாகக் காணி நிர்வாகத்தில் ஒரே விதமான அம்சங்களைக் காணலாம். காணிகள் மீது நிகழும் சமூக-பொருளாதார நிர்வகிப்பதற்குள் சம்பந்தமாக அரசாங்கம் பரம்பரையாகக் கையாண்ட முறை, உற்பத்தியின் அடிப்படையை விரிவாக்குவதற்காக, வரண்ட பிரதேசத்தில் புதிய உடைமைகளைச் சிருஷ்டிக்க முயல்வதாகவே இருந்து வந்துள்ளது. குடியேற்றத் திட்டங்கள் ஆரம்பிக்கப்பட்ட 1935ஆம் ஆண்டிலிருந்து 390,000 ஏக்கர் காணியில் 87,000 குடும்பங்கள் குடியேற்றப்பட்டுள்ளன. இக் காணிகளில் மூன்றிலொரு பகுதி, அவ்வளவாக உபயோகிக்கப் படாத நீர்ப்பாசன வசதி பெறாதமேட்டு நிலங்களைக் கொண்டதாகும். இது ஒரு புறமிருக்க, மேலும் 32,700 ஏக்கர் ஈரப் பிரதேசத்திலுள்ள மேட்டுநில குடியேற்றத்திட்டங்களில் காணிப் பங்கீடு பெற்ற 8,916 பேருக்குப் பராதீனம் செய்யப்பட்டது. 1976ஆம் ஆண்டு வரை கிராம விஸ்தரிப்புத் திட்டங்களின் கீழ், காணிப் பங்கீடு பெற்ற 603,886 பேருக்கு (வரண்ட பிரதேசத்திலும் ஈரப் பிரதேசத்திலும்) 772,243 ஏக்கர் வழங்கப்பட்டது. எனினும், இக்காலத்தில், ஏறக்குறைய 300,000 ஏக்கர் வரை சட்டவிரோதமாக ஆக்கிரமிக்கப் பட்டுள்ளது. 1911ஆம் ஆண்டுக்கும் 1970ஆம் ஆண்டுக்குமிடையே ஜனத்தொகையில் 300 சதவீதம் அதிகரித்த அதே சமயத்தில், சாகுபடி செய்யப்பட்ட பகுதிகளில் 66 சதவீத மட்டுமே அதிகரித்தது; ஜனத்தொகையில் ஆள் ஒருவருக்கு சாகுபடி செய்யப்பட்ட காணி 2/3 ஏக்கரிலிருந்து 1970ஆம் ஆண்டில் சுமார் 1/3 ஏக்கருக்கு வீழ்ச்சியடைந்தது. இவ்விதமாக, (சாகுபடி செய்யப்பட்ட) காணி — மனிதன் விகிதாசாரம் 1970ஆம் ஆண்டில் மலாயாலிலும் பிலிப்பைன்ஸிலும் அல்லது இந்தியாவிலும் கூட இருந்ததை விட இலங்கையில் குறைவாயிருந்தது. எனினும், தேயிலை, ரப்பர், தென்னந்தோட்டங்கள் நிறைந்த ஈரப்பிரதேசத்தில் சாகுபடி செய்யத்தக்க காணி ஏராளமாகக் கிடைக்கக் கூடியதாயிருந்த போதிலும்,

பயிர் செய்வதற்காகக் காணி தேவைப்பட்ட காணியற்ற மக்களுக்குத் தோட்ட முதலாளி வர்க்கத்தினால் காணி பாரதீனஞ் செய்யப்படவில்லை. ஆதலால், வேலைவசதியை ஏற்படுத்துவதற்கும் உற்பத்தி வளத்தை அதிகரிப்பதற்குமான இலட்சியத்துடன், அமுலுக்குக் கொண்டு வரப்பட்ட காணிச் சீர்திருத்தம் தோட்டங்களைத் தேசிய மயமாக்குவதில் போய் முடிந்தது. எனினும், காணியாட்சி அமைப்பிலும் உற்பத்தி அமைப்பிலும் அதற்கு ஆதரவான சேவைகளின் அமைப்பிலும், எந்த முழு மாறுதல் செய்வதற்கும், குறைந்த பட்சம், அடுத்துவரும் எதிர்காலத்திலாவது, காணிச் சீர்திருத்தம் மற்றும் விரிவான சமய ஸ்தாபன சொத்துக்களையும் நம்பிக்கைப் பொறுப்பு (டிரஸ்ட்) சொத்துக்களையும் கூட உள்ளடக்கவேண்டும்.

#### காணி உச்சவரம்பு

காணிச் சீர்திருத்தத்தின் கீழ் இலங்கையில் காணியுடைமைக்கு ஓர் உச்சவரம்பு நிர்ணயிக்கப்பட்டது. இந்த உச்சவரம்புப் படி 25 ஏக்கர் நெற்காணி வைத்திருக்கலாம் அல்லது நெற்காணியற்ற 50 ஏக்கர் காணி வைத்திருக்கலாம். எனினும், இந்த 50 ஏக்கரில் உள்ள எந்த நெற்காணியின் மொத்தப் பரப்பும் நெற்காணி மீது விதிக்கப்பட்டுள்ள உச்சவரம்பை மிஞ்சக்கூடாது. இலங்கையிலுள்ள நெற்காணியுடைமைகளின் பிரதான அம்சம் யாதெனில், அவற்றின் மிகக்குறைந்த அளவாகும். இவ்விதமாக, நெற்காணிமீது உச்சவரம்பு விதிக்கப்பட்டதன் நோக்கம், மறுபகிர்வுக்கான வழியை ஏற்படுத்துவது மட்டுமல்ல; ஆனால், “சேவைக் கூட்டுறவுச் சங்கங்கள்” வாயிலாக, எதிர்காலத்தில் காணியுடைமைகளை ஒன்றிணைத்துப் பலப்படுத்தும் இறுதி நோக்கத்துடன், ஓர் ஏக்கரின் சாகுபடியைப் பெருமளவு தீவிரப்படுத்த மனமறிய ஏற்பாடு செய்வதாகும். தேசியமயமாக்குவதன் மூலமாக நடைபெறும் காணிச் சீர்திருத்தம், உண்மையில், சமூக, பொருளாதார, அரசியல் அம்சங்களைக் கொண்டதாகும். இலங்கையில் தோட்டங்களே மிகப் பெரிய காணியுடைமைகளாகும்; அவற்றின் உடைமையாளர்களே மிகப் பெரியபணக்காரர்களாவர். இவர்

களில் பெரும்பாலோர் புல்லுருவிகளைப் போல, அரசாங்கத்திடமிருந்து கிடைக்கும் பண உதவிகளைச் சார்ந்திருக்கும் அதேசமயத்தில், தோட்டங்களிலிருந்து உபரி மதிப்புக்களை வெளியேற்றி, வெளிநாடுகளில் மற்றும் முதலீடுகளில் முதலீடு செய்துகொண்டோ அல்லது இலாபங்களை வெளிநாடுகளுக்குத் திருப்பியனுபிக்கொண்டோ இருந்தனர். மேலும், அந்நிய உடைமைகளின் மிகப்பெரிய பகுதி தோட்டத்துறையிலேதான் இருந்தது. முகவர் ஸ்தாபனங்கள் (ஏஜென்ஸி ஹவுஸ்கள்) வாயிலாக அந்நிய நலன்களுடன் பிணைக்கப்பட்ட இந்த இணைப்புகள் இலங்கைப் பொருளாதாரத்தில் மிகப் பெருமளவுக்கு அந்நியக் கட்டுப்பாட்டை ஏற்படுத்தின. மேற்கூறிய இந்த அம்சங்களால், அந்நியருக்குச் சொந்தமான பெரிய தோட்டங்களின் மீது இதேபோன்ற சட்டங்களைப் பிரயோகிக்காமல், இலங்கையரான தனிப்பட்டவர்கள்மீதும் நபர்கள்மீதும் உச்சவரம்புகளை விதிப்பதற்கு அரசியல் ரீதியாகவோ, சமூகரீதியாகவோ, பொருளாதாரரீதியாகவோ, தார்மிகரீதியாகவோ நியாயங் கூறமுடியா திருந்தது. ஆதலினால்தான் தோட்டங்கள் தேசியமயமாக்கப்பட்டன. இன்னொரு காரணியாதெனில், இத்தோட்டங்கள் தற்போதுள்ள கிராமங்களைச் சுற்றி இருந்ததாகும். இதனால் அடுத்ததுள்ள தோட்டங்களுக்குள் விஸ்தரிக்காமல் கிராமங்களின் காணிப் பிரச்சினைகளைத் தீர்க்க முடியா திருந்தது. இவ்விதமாகவே, இவைகளே தோட்டங்கள் தேசியமயமாக்கப்படுவதற்கு அடிக்கோலின.

1962, 1964ஆம் ஆண்டுச் சட்டங்கள்

காணிச் சுலீகரிப்பைப் பொறுத்தவரை, 1972, 1975ஆம் வருட காணிச் சீர்திருத்தச் சட்டங்கள் மிகத் துரிதமாக அமுல் செய்யப்பட்டன. இதற்கு வேறெந்த நாட்டிலும் ஈடிணை காணமுடியாது. இப்பொழுது எழுந்துள்ள முக்கிய பிரச்சினை என்னவென்றால், கூலிக்கு அமர்த்தப்பட்ட தொழிலாளர்களைக் கொண்டும் நடுமைய முகாமைத்துவத்தைக் கொண்டும், அதே பரம்பரை முறையில் இத்தோட்டங்களை நீண்டகாலத்துக்கு நடத்துவது சாத்தியமா என்பதாகும். எங்களுடைய பொருளாதாரத்தில் தோட்டந்தான் மிக நவீன

மயமாக்கப்பட்ட, முதலாளித்துவ பகுதியென்பதில் யாதொரு சந்தேகமுமில்லை. ஒருபக்கத்தில் கூலிக்கு அமர்த்தப்பட்ட தொழிலாளர்களை உபயோகிப்பது, கிராமப் பொருளாதாரத்திலிருந்து கிடைக்கும் இலாபங்களைச் சுற்று வட்ட அபிவிருத்திக்காக முதலீடு செய்யாமல் வெளியேற்றிக் கொண்டுபோகும் வருமானத்தரும் உச்ச முதலாளித்துவ தோட்டம் — மறுபக்கத்தில் அபிவிருத்திக்காக வருமானமோ மூலதனமோ காணியோ இல்லாது வாடும் பின்னடைந்த நிலையிலுள்ள விவசாயிகளின் பகுதி கிராமப் பொருளாதாரத்தின் இந்த இரட்டைத் தன்மைஆகிய இவைகளே காணிச் சீர்திருத்தத்துக்குரிய காரணங்களாகும். தோட்டங்களின் விசேஷ இயல்புகளுக்கேற்ப அவை பெரிய நிலப்பரப்புகளுடன் சம்பந்தப்பட்டுள்ளன. தோட்டம் என்றால், பெரிய பணமுதலீடுகள், பெரிய தொழிலாளர் பட்டாளம், அந்த மூலதனத்தின் உடைமையாளர்களுக்காகத் தனிப்பட்ட இலாபங்களை உண்டாக்குவதற்காக அப்போது நிலவும் முறையின் கீழ் உபயோகிப்பது, அமைப்பிலும் பயிர்ச்செய்கையிலும் மிக நவீன முறை என்பவற்றைக் குறிக்கும். விளைபொருள் உற்பத்தி, கைத்தொழில் பொருள் உற்பத்தி உம் பந்தமாக விவசாய விஞ்ஞானத்தின் சிறந்த பயன்கள் உற்பத்தி வேலைகளுக்குத் திருப்பப்படுகின்றன. மேலும், தோட்டங்கள் பொருளுற்பத்தியையோ பொருளைப் பதப்படுத்திப் பக்குவமாக்கும் கிராமியகளை யோ தோட்டங்களிலேயே செய்கின்றன. இவற்றுள் முக்கியமானது தேயிலை. இதனால் ஒரு தோட்டத்தில் விவசாயப் பகுதி மட்டுமன்றிப் பொருள் பக்குவப்பகுதியும் உள்ளது. இதுவே ஒரு விதத்தில் மூழுத் தோட்ட முறையின் இருதயமாக விளங்குகிறது. எனவே, தோட்ட முறையின் இறுதி நோக்கம் இலாபம் கிடைக்குமென்ற நம்பிக்கையுடன் வெளிநாட்டில் உற்பத்தியை விற்பதேயாகும். இத்தகைய சிக்கல் வாய்ந்த ஒரு தோட்ட முறைக்கு இதேபோன்ற சிக்கல் வாய்ந்த ஒரு நிதி முறையும் சேவைகளும் தேவையாகும். ஆதலால், உற்பத்தி வேலைக்கு வங்கிமுறை தனது சேவைகளுடன் போதியதாக அமைய வேண்டும்; போக்குவரத்து வேலைப்பகுதி யொன்று இருக்க வேண்டும்; ஏற்றுமதி

செய்வதற்காகச் சிப்பமாகக் கட்டல், ஆயத்தங்கள் செய்தல் ஆகிய வேலைப்பகுதியுடன் கப்பல்களில் சரக்கையேற்றியனுப்புதல், காப்புறுதி ஆகியன சம்பந்தப்பட்ட உண்மையான ஏற்றுமதி வேலைகளைக் கவனிக்கும் பகுதியும் தேவையாகும். தோட்டங்கள் ஆரம்பத்திலிருந்தே வெளிநாட்டு மூலதனங்களை முதலீடு செய்வதற்கான ஒரு பிரதேசமாக விளங்கின. இந்த வெளிநாட்டு மூலதனக்காரர்கள் பிரதானமாகப் பிரிட்டனிலேயே இருந்தனர். தென் இந்தியாவிலிருந்து திரட்டப்பட்ட தோட்டத் தொழிலாளர்கள் தோட்டங்களிலெய்யெலுமர்த்தப்பட்டு, நிரந்தர தொழிலாளர்படையாகினர். முன்பு 'வெள்ளைக்கார' துரைகளாலும் பின்னர் 'பழுப்பு நிற' துரைகளாலும் பட்டாளத்தில் போலத் தரவாரியாகப் பிரிக்கப்பட்டு, ஈவிரக்கமின்றிக் கட்டுப்படுத்தப்பட்டனர். ஆரம்பத்திலிருந்தே இலங்கையில் பொருளாதாரத்தின் எஞ்சிய பகுதி, பிரதானமாக விவசாய மக்களுக்கு உதவிய அத்தியாவசியமான ஜீவனோபாயப் பொருளாதாரத்தின் தொடர்ச்சியாக இருந்ததேயன்றி வேறுவிதமாக அமைந்திருக்கவில்லை. உண்மையில், இவ்விரு பொருளாதாரங்களின் தினக்காரியப்பாடுகளில் பண்டமாற்று உருவத்திலோ அல்லது மனிதர்களை ஒன்றிணைக்கும் உருவத்திலோ குறிப்பிடக்கூடிய பரிவர்த்தனையெதுவும் நடைபெறவில்லை.

பிரதானமாகப் பிரிட்டனைச் சேர்ந்த அந்நியர்களின் உடைமைகளாயிருந்த எங்களுடைய தோட்டங்கள் முகவர் ஸ்தாபனங்களால் (ஏஜென்ஸி ஹவுஸ்கள்) முகாமைத்துவ முறையொன்றின் மூலம் நன்கு கவனிக்கப்பட்டன. இந்த அந்நிய உடைமை இலங்கையிலுள்ள தோட்டப் பகுதியில் ஓர் அம்சமாக இருந்தது. தோட்டங்கள் தேசியமயமாக்கப்பட்ட பின், அவை இப்பொழுது காணிச் சீர்திருத்தக் கமிஷனின் 'சட்டபூர்வமான டிரஸ்டிகள்' ஆகச் செயலாற்றுகின்றன. தோட்டத்தின் 'பெரிய துரை' (சுப்ரிண்டன்டன்ட்) யின் திட்டவட்டமான பணிகளிலிருந்தேயே முந்திய முகாமைத்துவ முறை உருவாயிற்று. இது இப்பொழுது உணரப்படவில்லை. பெரிய துரையே முகவர் ஸ்தாபனத்தின் வாயிலாகத் தோட்டத்தில் எஜமானனின் பிரதிநிதியாக

இருந்தார். முகவர் ஸ்தாபனமே அவர்களைக் கட்டுப்படுத்தியது. மேற்பார்வை செய்தது; நியமித்தது; பதவி உயர்த்தியது; பதவி நீக்கம் செய்தது அல்லது இளைப்பாறச் செய்தது. இவ்விதமாக, “பெரிய துரை” தொழிலாளர் படைத்தரங்களுடன் கொண்டிருந்த உறவில் ஓர் இராணுவக் கட்டுப்பாட்டு ஒழுங்குமுறை நிச்சயமாக ஓர் எதேச்சாதிகார அம்சம் இருந்தது.

அவர் உருட்டி மிரட்டிக் கண்டிக்கும் “டச்சு மாமா” போன்ற ஒருவர் எனலாம். அவருடைய சொந்த உலகில் எதேச்சாதிகாரியாக விளங்கினார் — பெருந்தொகையான தொழிலாளர்களைக் கவனித்தார். தேவையானபோது தண்டித்தார்.

முகவர் ஸ்தாபனங்கள் (ஏஜென்ஸி ஹவுஸ்கள்) பிரதானிகளின் — ஸ்தாபனத்துக்குள் இருந்த கம்பெனிகளினதும் ஏஜென்ஸிமான்ர்களினதும் — சார்பில் தோட்ட விளை பொருள்களின் சாகுபடியையும் உற்பத்தியையும் சந்தைப் படுத்துவதையும் நிர்வகித்தன. விவசாய சொத்தை நிர்வகிப்பது, தேவையான சேவைகளை வழங்குவது, கொள்கை நிர்ணயம், நிதிகள், கணக்கு எழுதல், தஸ்தாவேஜுகளையும் பதிவேடுகளையும் வைத்திருத்தல், இவைபோன்ற மற்றும் விஷயங்கள் சம்பந்தமாகக் கம்பெனிகளின் நிர்வாகத்தைப் பொறுத்த சேவைகளுக்கு ஏற்பாடு செய்தல் ஆகியனவே அவற்றின் நடவடிக்கைகள். தோட்ட நிர்வாகத்தில் வரவு செலவுத்திட்டக் கட்டுப்பாடு, சாகுபடி ஆலோசனை, உற்பத்தி ஆலோசனை, முகாமையாளர்/சுப்பிரின்டன்ட் உட்படத் தோட்ட உத்தியோகத்தர்களைத் திரட்டல், அவர்கள்மீது ஒழுங்குமுறைக் கட்டுப்பாட்டை அமுல் செய்தல் ஆகியன அடங்கும். காரியதரிசிச் சேவைகளிலும் கணக்கு வைக்கும் சேவைகளிலும், பதிவேடுகளை வைத்திருத்தல், நிதிக் கட்டுப்பாடு, பிரதானிகளுக்குக் கடன் வசதி வழங்குதல், தோட்டத்துக்குத் தேவையான பொருள்களைப் பெறுதல், வரி ஆலோசனை, லண்டன் ஏலவிற்பனைகளுக்குத் தேயிலையைக் கப்பலேற்றுவது சம்பந்தமான செலாவணிக் கட்டுப்பாட்டு விவகாரங்களைக் கவனிப்பது, பங்கு இலாபத் தொகைகளையும் தலைமைக்காரியாலய செலவுகளுக்குரிய பணத்தையும்

அனுப்புதல், காப்புறுதிக்குரிய ஏற்பாடு செய்தல், கப்பலேற்றும் சேவை, தோட்ட உற்பத்தியைக் கொண்டு போவதற்கும் பண்டசாலைகளில் பத்திரப்படுத்துவதற்கும் விற்பதற்கும் ஏற்பாடு செய்தல், ரூபக் கம்பெனிகளின் சபைகளில் பணிப்பாளர்களாகச் செயலாற்றல், சட்டப் பிரச்சினைகள் பொறியியல் பிரச்சினைகள் சம்பந்தமாக ஆலோசனைச் சேவைகளைப் பெறுதல், அரசாங்க ஸ்தாபனங்களுடன் தொடர்பு கொள்ளும் சேவைகள், அச்சடிப்பது போன்ற நானொவித சேவைகள் ஆகியன அடங்கும். இவ்விதமாக, முகாமைத்துவ முறை, தோட்ட தேசியமயத்துக்கு முந்திய தனியாத்துறைத் தோட்ட முறையில் நடுமையத்தில் வைக்கப்பட்டிருந்தது. தேசியமயத்துக்குப் பின்பு இம் முகாமைத்துவ முறை மாற வேண்டியிருந்தது. இது எவ்வாறு செய்யப்பட்ட போகிறது? எத்தகைய முகாமைத்துவ முறைகள் உருவாகிக் கொண்டிருக்கின்றன — எதிர்காலத்தில் உருவாகும்?

#### புது முறைகள்

1972ஆம் வருட காணிச் சீர்திருத்தம் அநேக உடைமை முறைகளையும் முகாமைத்துவ முறைகளையும் தோற்றுவித்தது. அது பிறப்பித்த நடுமையமாக்கப்பட்ட அரசாங்கப் பகுதி படிப்படியாகப் பரவலாக்கப்பட்டு வருகிறது — கூட்டுறவுப் பகுதியாகவும் கூட்டுப் பகுதியாகவும் காணி வளங்களை நிர்வகிப்பதில் அரசியல் தலைமைத்துவ முறையாகவும் பரவலாக்கப்படுகிறது. இக்காணி வளங்கள் புதியவை — முதலாளித்துவ மயமான தோட்டப் பகுதிக்குப் பக்கத்தில் அபிவிருத்தியடைந்து வருகின்றன. இறக்குமதி செய்யப்பட்ட அந்நியத் தொழிலாளர்களை வேலைக் கமர்த்தியுள்ள தோட்டங்கள் இப்பொழுது அடுத்துள்ள கிராமங்களுடன் ஒன்றிணைய வேண்டியிருக்கிறது. ஆரம்பத்திலிருந்தே ஸ்தலத்திலுள்ள கிராமம் தொழிலாளர்கள் தோட்டங்களில் வேலைக்கமர்த்தப் பட்டிருந்தால், தோட்டமும் கிராமமும் பரஸ்பரம் இணைந்து, தென்னந்தோட்டப் பகுதியிலுள்ளதைப் போன்ற ஒரு புதிய தோட்ட உடைமை — முகாமைத்துவ முறையைத் தோற்றுவித்திருக்கும். தென்னந்தோட்டப் பகுதி பெருந்தொகையான சிறிய காணிக்காரர்களைக்

கொண்டிருந்தபோதிலும், பெருமளவில் ஏற்றுமதி செய்யும் நோக்கத்தைக் கொண்டிருந்த போதிலும், உள்ளாட்டுச் சந்தைக்கும் ஏற்றுமதிச் சந்தைக்கும் உற்பத்தி செய்கின்றது. தென்னந்தோட்டப் பகுதி கிராமமும் தோட்டங்களும் பரஸ்பரம் இணைந்துள்ளதற்கு ஓர் உதாரணமாகும். காணிச் சீர்திருத்தமும் பெருந்தொகையான சிறிய காணியுடைமைகளைத் தோற்றுவித்துள்ளது. இக்காணியுடைமைகளின் நிர்வாகத்தைப் பலப்படுத்தி, திறமைவாய்ந்த தாக்க வேண்டியிருக்கிறது. 1975ஆம் ஆண்டில் தேசிய மயமாக்கப்பட்ட தோட்டங்களும், அந்நியமல்லாத ஆனால் இந்நாட்டின் சமூக பொருளாதார, அரசியல் போக்குகளுக்கு கேற்ற ஒரு திருத்தியமைக்கப்பட்ட நிர்வாக முறைப்படி நிர்வகிக்கப்பட வேண்டியிருக்கின்றன. இப்பணியில், காணிச் சீர்திருத்தம் காணி உபயோகம் அதிகாரமுள்ள ஸ்தாபனத்தின் நிலையை வகிக்க வேண்டியிருக்கிறது. ஏனென்றால் ஏனைய காணிகள் கவிகரிக்கப்பட்டதும், பயிர்கள் சம்பந்தமாகவும் பயிர்களை வேறுபடுத்தி அமைப்பது சம்பந்தமாகவும் காணிகளை உபயோகிக்கச் சரியாகத் திட்டமிடுவதையும் காணியின் தகுதியையும் திறத்தையும் பொறுத்த ஆராச்சிகளையும் மேற்கொள்ள வேண்டியிருக்கும். மனித உயிர்களின் நன்மைக்காகத் தியாகங்கள் செய்ய வேண்டியிருக்கும். ஏனெனில் தேவைப்பட்ட இடங்களில் சிறந்த தோட்டங்கள் கூட உணவு உற்பத்தித் தேவைகளுக்கும் மனிதக் குடியேற்றங்களுக்கும் இடமளிக்க வேண்டியிருக்கும்.

#### அவசியமான மாற்றங்கள்

உருவாகிவரும் முகாமைத்துவ முறை, முன்பு அது எப்படியிருந்ததோ அதிலிருந்தும் இப்போது அது எப்படியிருக்கிறதோ அதிலிருந்தும் மிக்க வேறுபாடுடைய தாயிருக்குமென்பது நிச்சயம். அடிப்படையாக, காணி பற்றிய கருத்தே மாறிக் கொண்டு வருகிறது. காணியுடைமை திட்டமாக உற்பத்தி வளத்துக்கு இரண்டாந்தரமாகவே இருக்கும். விவசாயிகளுக்கு உச்சியிலிருந்து வரும் உத்தியோக பூர்வமான வழிகாட்டுதலும் தலையீடும் அரசியல் தலைமையைச் சுற்றி உருவாக்கப்படும் ஒரு தலைமைத்துவ

முறைக்கு இடங் கொடுக்க வேண்டியிருக்கும். சுரண்டலுக்குப் பதிலாகச் சுயநிர்வாகம் இடம்பெறும். எதேச்சாதிகாரம் பொருந்திய “பெரிய துறை” முறைக்குப் பதிலாக, தொழிலாளர்களுடன் சேர்ந்து வேலை செய்து அவர்களுடைய மரியாதையையும் நம்பிக்கையையும் சம்பாதிக்கும் ஒரு “புது” வகை முகாமையாளர் இடம்பெறுவார். தோட்டங்களில் உள்ளிருக்கையிலும் வேலையையும் குறைப்பதன் மூலமும் செலவுகளை ஆகக்குறைந்த அளவுக்குக் குறைப்பதன் மூலமும் சுரண்டல் நடத்தி இலாபம் பெறும் முறை, தொழிலாளர்களால் சம்பாதிக்கப்படும் உபரி மதிப்புக்களின் வாயிலாகக் கிடைக்கும் சமூக இலாபங்களுக்கு இப்பொழுது இடமளிக்க வேண்டியிருக்கும். இந்த இலாபங்களை நகரப் பொருளாதாரத்துக்கு எடுத்துச்செல்ல முடியாது; இப்பொழுதுள்ள வற்றை விட நல்ல பாடசாலைகளையும் நல்ல ஆஸ்பத்திரிகளையும் நல்ல வீடுகளையும் நல்ல வசதிகளையும் அமைப்பதன் மூலம் தொழிலாளர்களின் சேமநலத்துக்கும் அவர்களுடைய அபிவிருத்திக்கும் உபயோகிக்கப்படும். உபரி இலாபத்தில் ஒரு பகுதி தோட்டத்தைச் சுற்றியோ அல்லது அடுத்தோ உள்ள கிராமத்தின் அபிவிருத்திக்காக உபயோகிக்கப்படும். தோட்டத்தின் முகாமையாளர் தொழிலாளர்களுடன் இரண்டறக் கலப்பதுடன் தேவையான போது கிராமத்துக்குத் தலைமையும் தாங்குவார். கிராமத்தின் நடவடிக்கைகளில் அவர் பங்கெடுத்துக் கொள்ள வேண்டியிருக்கும். விவசாய உற்பத்தி வள நிலையங்கள், கூட்டுறவுச் சாகுபடிக்குழுக்கள், விவசாய உற்பத்தி வளக்குழுக்கள், ஜனதா குழுக்கள், தேர்தல் மட்ட அபிவிருத்திச் சபைகள், அரசியல் அதிகாரி, சமரச சபைகள் போன்ற கிராம மட்ட ஸ்தாபனங்களின் பங்கு ஒரு புதிய உருவெடுக்கும். தனிப்பட்ட உடைமையாளர்களை எதிர்த்துப் போராடிய தொழிற்சங்க முறை, தொழிலாளர்களின் அபிவிருத்திக்குப் பாடுபடுவதும் தொழிலாளர் தலைமையை வளர்ப்பதும் சுய நிர்வாகத்தில் தொழிலாளர்களுக்கு கல்வி யூட்டி, அவர்களைக் கௌரவமான மனிதர்களாகக் கைதூக்கி விடுவதுமான தொழிலாளர் சங்கமொன்றுக்கு வழிவிடும். அப்பொழுது தொழிலாளர் சுயமரியாதையுடன்

வாழ முடியும்; அத்துடன் தனது அபிவிருத்திக்கான செய்முறையிலும் அடுத்துள்ள கிராமத்தின் அபிவிருத்தியிலும் தனது சொந்தத் தோட்டத்தின் அபிவிருத்தியிலும் பங்காளியாகவும் இருக்க முடியும். வரப்போகும் இந்த மாறுதல்களெல்லாம் திட்டமிடப்பட்டு, சரியாக வழிநடத்தப்பட வேண்டும். இந்த அமைப்பில், தோட்டங்கள் பயிர்களில் மட்டுமன்றி நிர்வாகத்திலும் வேறுபடுத்தப்பட வேண்டியதவசியமாகும். இங்கு, தோட்டக் கட்டுக்கோப்பில் தற்போதுள்ள நிர்வாக முறைக்கு ஒரு மாற்றாக “கூட்டுறவாக்கப்பட்ட” நிர்வாக முறை உருவாகலாம். உடைமை பொதுவாக இருப்பதோடு காணி உபயோகமும் பொதுவாயிருக்கும். உடைமையாளர்கள் கூட்டுறவுச் சங்க அங்கத்தினர்கள்; இவர்கள் தோட்டத் தொழிலாளர்களாகவுமிருக்கிறார்கள். இம் முறை மூலம் தொழிலாளர் உற்பத்திச் சாதனத்தின் உடைமையாளராகவுமிருக்கும் இலட்சியம் நீண்டகாலத்தில் சாதிக்கப்படுகிறது. இதனால் சொத்து துண்டுதுண்டாக்கப்பட முடியாது; அத்துடன் உற்பத்தியில் குறைவு ஏற்படவும் முடியாது. எனவே, அதிக வேலை வசதியும் அதிக வருமானமும் மொத்த உற்பத்தி அதிகரிப்பும் ஏற்படும். ஏனென்றால், தொழிலாளராயுள்ள அங்கத்தினர்கள் தாங்கள் என்ன செய்கிறார்கள் என்பதையும், யாருக்காகத் தாங்கள் வேலை செய்கிறார்கள் என்பதையும் எந்த நோக்கத்துக்காக என்பதையும் அறிகிறார்கள். இங்கு “ஜனவாச” என்னும் கருத்து ஆராயப்பட வேண்டும்.

**ஜனவாச**  
“ஜனவாசாக்கள்” என்பது, வேலை வசதிக்கான சந்தர்ப்பங்களைத் திறந்து விடும் அதேசமயத்தில் உற்பத்தி வளத்தை அதிகரிப்பதவசியம் எனும் இவ்விரண்டுக்குமிடையே இணக்கம் காணும் ஒரு திட்டமாகும். அது, தோட்டங்களைப் போதிய வளர்ச்சியுற்ற ஓர் அலகாக வைக்கும் தேவைக்கும், உடைமையையும் முடிவு செய்வதையும் பரவலாக்கும் தேவைக்குமிடையே செய்யப்படும் ஒரு சமரச ஏற்பாடாகவும் விளங்குகிறது. ஜனவாச என்பது மக்களின் ஒரு குடியேற்றமாகும். இவர்கள் கூட்டாகவும் பொதுவாகவும் விவசாயஞ் செய்து, தனிப்பட்ட முயற்சியின் தரத்தையும் அள

வையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு இலாபங்களைப் பகிர்ந்து கொள்ளும் நோக்கத்துக்காக, அரசாங்கத்திடமிருந்து குத்தகைக்கு எடுக்கப்பட்ட அரசாங்கக் காணியின் ஒரு குறித்த பகுதியை உயர்ந்த பட்சமாக உபயோகிக்கும் நோக்கத்துக்காக ஒன்று சேர்க்கப்பட்டவர்களாவர். இவ்விதமாக, இம்முறை காணியின் ஒவ்வொரு அலகுக்கும் தொழிலாளியின் ஒவ்வொரு அலகுக்கும் அதிகரித்த உற்பத்தி வளம் காண்பதற்கு உகந்ததாகும். மேலும், அது நிர்வாக முடிவுகளைச் செய்யும் அதிகாரத்தை இதில் பங்குபற்றும் அங்கத்தவர்களுக்கு வழங்குவதோடு, உற்பத்தியை ஆகக்கூடிய அளவு பெருக்குவதற்காகப் பங்குபற்றும் உணர்வையும் சுறுசுறுப்பான பொறுப்புணர்ச்சியையும் அங்கத்தவர் களுக்கு உண்டாக்குகின்றது. இந்தக் காணி முகாமைத்துவ முறை, தோட்டத் துறையாயினுமென் அல்லது விவசாயியின் துறையாயினுமென், எல்லாத்துறைகளிலும் எதிர்கால முகாமைத்துவ முறைக்குத் திட்டமாக உதவுமென்பது திண்ணம். சரியாக உருவாக்கப்பட்டு, அபிவிருத்தி செய்யப்படுமானால், “ஜனவாசாக்கள்” இலங்கையில் காணி முகாமைத்துவத் துறையில் அடுத்துவரும் எதிர்காலத்தில் உருவாக்கக்கூடிய சிறந்த முகாமைத்துவ முறையாக முடியும். இலங்கைக் குடியரசின் அரசியலமைப்புத் திட்டத்தின் விதிக்கப்பட்ட அரசாங்கக் கொள்கை நியதிக்கு இதுவே அடிப்படையாகும்.\* “ஜனவாச” நியதிகளையும் கொள்கைகளையும் தத்துவத்தையும் சரியாக அறிந்துணர்வதுடன், நேரத்தியாக அமைக்கப்பட்டு நன்கு உருவாக்கப்பட்ட ஒரு கட்டுக்குகோப்புக்குள் அங்கத்தவர்களுக்குக் கல்வியும் பயிற்சியும் தலைமைத்துவ வளர்ச்சியும் அளிக்கப்பட்டால், அடுத்துவரும் எதிர்காலத்தில் “கூட்டுறவாக்கப்பட்ட” தோட்ட — காணி முகாமைத்துவத் துறையொன்று தோன்றமுடியும்.

\* இலங்கைக் குடியரசின் அரசியலமைப்புத் திட்டம்: அத்தியாயம் V பக். 9  
“அரசாங்கக் கொள்கையின் நியதிகள்” — 16(2) (c)  
“மனிதனை மனிதன் சுரண்டுவதற்கு முற்றுப் புள்ளி வைப்பதற்கு ஒரு வழியாக உற்பத்தி விநியோக பரிவர்த்தனைச் சாதனத்தில், அரசாங்க சொத்து அல்லது கூட்டுறவுச் சொத்து போன்ற வற்றிற்குக் கூட்டுச் சொத்து முறைகளை அபிவிருத்திச் செய்வது”.

1976 க்கான பொருளியல் முன்னோக்கு

1971 முதல் 1975 வரையான காலத்தோடு ஒப்பிடுகையில் 1976இல் இலங்கையின் பொருளாதாரம் சிறப்பாக அமையும் என்பதற்கான சகல குணங்களுக்கும் இன்று தென்படுகின்றன. கடந்து போன வருடங்களை விட 1976இல் தோட்டத் தொழில், உள்நாட்டு விவசாயம் ஆகியவற்றின் உற்பத்திகள் அபிவிருத்தி காண வேண்டும் என்றும் முன்னைய வருடத்தை விட உற்பத்தி நடவடிக்கை அதிவிறுவிறுப்பாக இடம்பெற வேண்டும் என்றும் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. கொழும்பில் இவ்வருடம் நடைபெறவுள்ள கூட்டுச்சேரா நாடுகளின் மாநாடு தொடர்பான மேலதிக நடவடிக்கைகள் காரணமாகவும் கைத்தொழில் விவசாய வளர்ச்சியினாலும் நிர்மாண சேவைகள் கைத்தொழில்களும் அபிவிருத்திக்கான ஒரு விளைவைக் காட்டுமென எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. அத்தோடு ரூபா 5 கோடி செலவில் அமையும் கொழும்பு புத்தளம் கால்வாய் அபிவிருத்தித் திட்டத்தின் முதலாவது கட்டமும் இவ்வருடம் பூர்த்தியாகவுள்ளது. திட்டமிடல் பொருளாதார விவகார அமைச்சும் நிர்மாண நடவடிக்கைகள் பெருக்கை எதிர்பார்த்து தனியார்துறைக் கட்டிட ஒப்பந்தக்காரர்களின் ரூபா 100,000 ஒப்பந்த வரம்பை ரூபா 300,000 ஆக உயர்த்தும்படி அரசின் அனுமதியைக் கோரியுள்ளது. திட்டமிடல் அமைச்சு அதன் நிருபத்தில் "அரசுத்துறை, முக்கியமாக 1976இன் உத்தேசிக்கப்பட்ட நிர்மாணத் துறையின் பெருக்கத்தை உத்தேசித்து தீவு அடங்களும் நிர்மாண நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடும் முகவர் நிலையங்களை அதிகரிக்க வேண்டிய அத்தியாவசியம் இப்பொழுது ஏற்பட்டுள்ளது" என்று குறிப்பிட்டுள்ளது. உணவு இறக்குமதிப்பட்டியல் குறிப்பிடத்தக்க வீழ்ச்சியைப் பதிவு செய்வதுடன் பணவீக்கத் தாக்கமும் குறைய வேண்டி ஏற்பட உள்ளது. வேலைவாய்ப்பின்மை எப்படியோ தொடர்ந்தும் பிரதான பிரச்சினையாகவே இருக்கும். நிதியமைச்சர் தனது வரவு செலவு உரையில் 1976இன் பொருளாதாரவளர்ச்சி

5% வீதத்திற்கு அதிகமானதாக இருக்கும் என்று ஆருடம் கூறியுள்ளார். 1.5% குடிப்பெருக்கத்துடன் இது தனியார் வருமானத்தை 3.5% விகிதத்தால் உயரச்செய்யும் என்று அர்த்தமாகும். இந்த எதிர்பார்ப்புகள் நடைமுறைச் சாத்தியமாகும் பட்சத்தில் 1971க்குப்பின் 1976 அதி உயர்ந்த வளர்ச்சியைப் பதிவு செய்யும் என்று கருதலாம். 1971 முதல் 1975 வரை 2.8% வருடாந்த சராசரியுடன் வளர்ச்சி விகிதங்கள் 0.9% இருந்து 3.5% வளரும். ஒரு குறிப்பிட்ட காலத்தில் இலங்கைக்கான பொருளாதார முன்னோக்கின் முக்கிய நிர்ணயக் காரணிகளில் பிரதானமானவை தோட்டத்துறைப்பயிர்கள், நெல் ஆகியவற்றின் உற்பத்திகளின் போக்கு, இறக்குமதி ஏற்றுமதிகளின் விலை ஆகியவையாகும். சூசிகை ஒன்றில் காணப்பட்டபடி தேயிலை, இறப்பர், தேங்காய் ஆகியவற்றின் உற்பத்தி 1975இல் குறிப்பிடத்தக்க மலர்ச்சியைக் காட்டியுள்ளது. இது 1976இல் மேலும் அபிவிருத்தியடைய எதிர்பார்க்கப்பட்டுள்ளது.

சூசிகை I  
பிரதான விவசாயப் பொருட்களின் உற்பத்தி

	தேயிலை		இறப்பர்		தேங்காய்	
	ப. இரூ.	ப. இரூ.	ப. இரூ.	ப. இரூ.	ப. கா.	ப. பசுல்
1974	450	301	2031			76.8
1975*	475	335	2300			53.0
1976*	480	340	2600			80.85

\*1975 மதிப்பீட்டெண்கள்  
\*1976 ஆருட எண்கள்

நெல்லுக்கு குறிப்பிடத்தக்க உற்பத்தி அதிகரிப்பு எதிர்நோக்கப்பட்டுள்ளது. இது 1975இல் வரண்ட பிரதேசங்களில் ஏற்பட்ட வரட்சி காரணமாக வெகுவாக வீழ்ச்சியடைந்த நெல்லுற்பத்திக்கு மாறானது. 1976இன் நெல்லுற்பத்தி அதிகரிப்பு எதிர்பார்ப்பிற்கு முக்கியமாக அடிப்படையாயுள்ளது. வரண்ட பிரதேசங்களில் உள்ள சுமார் 124,000 ஏக்கர் நிலத்தில் இரு போகப் பயிர் செய்ய ஏதுவாக

மகாவலி நீர் பாய்ச்சக்கூடிய வாய்ப்பாகும். மேற்படி ஏக்கரளவு நிலங்களில் இருபோகப் பயிர் செய்தால் மட்டும் நாட்டின் நெல்லுற்பத்தி 60 முதல் 70 இலட்சம் புசல்களால் உயரும். மகாவலி நீர் வசதியால் உற்பத்தியையும் குறிப்பிடத்தக்களவு அதிகரிக்கச் செய்ய வேண்டும். அண்மைக் கால வருடங்களில் வருடமொன்றுக்கு யால உற்பத்தி 250 இலட்சம் புசல்களைத் தான் விளைவாகக் கண்டுள்ளது. மகாவலி நீர் வாய்ப்பு இவ்வற்பத்தியை 300 இலட்சம் புசலாக உயர்த்த வேண்டும். சுமார் 500 இலட்சம் புசல் உற்பத்தியை நல்ல நடு மகாபோக விளைச்சல் மூலம் கிடைக்குமென்றும் வைத்துக்கொண்டால் 1976இல் நாட்டின் மொத்த நெல்லுற்பத்தி 800 இலட்சம் புசல் முதல் 850 இலட்சம் புசல் வரை உயரலாம். (வரவு செலவுத்திட்ட உரை, மகாபோகத்தில் 572 இலட்சம் புசலையும் யாலவில் 335 இலட்சம் புசலையும் எதிர்பார்த்து நாட்டின் மொத்த நெல் உற்பத்தி சுமார் 910 இலட்சம் புசல் 1979க்குக் கிடைக்குமென ஆருடம் கூறியுள்ளது).

கைத்தொழில் மூலப் பொருள் இறக்குமதிக்கு 1975ஐ விட 1976இல் அதிக அந்நிய செலாவணி வழங்கப்படும் என்று எதிர்பார்க்கப்பட்டுள்ளது. இது கைத்தொழில் நடவடிக்கைகளை அதிக அளவுக்கு விருத்தியாக்கும். மேலும் 1976க்கு பல புதிய கைத்தொழில் திட்டங்கள் திட்டமிடப்பட்டுள்ளன. இவற்றில் முக்கியமானவை 15 கோடி அமெரிக்க டாலர்களுக்கு மேலாகச் செலவிடப்படும் உரத் தொழிற்சாலைத் திட்டமும் சீன உதவியுடன் மேற்கொள்ளப்பட இருக்கும் தட்டைக் கண்ணாடித் தொழிற்சாலையுமாகும். பல அரசுக்கைத் தொழிற் கூட்டுத்தாபனங்கள் இவ்வருடத்தில் தமது உற்பத்திகளை அதிகரிக்கத் திட்டம் தீட்டியுள்ளன. 1976 வரவு செலவுத்திட்டத்தில் கூறப்பட்டுள்ள அரசுக்கொள்கைகளுக்கு இணைவாக ஏற்றுமதி வழிப்பட்ட பல கைத்தொழில் முதலீடுகள் தனியார்துறையினரால் இவ்வருடப்போக்கில் ஏற்படுத்தப்படலாம் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

ஆரம்ப ஆருடங்களின் படி, 1976இல் மொத்தச் சம்பாத்தியங்கள் 6% அபிவிருத்தியடைந்து ரூபா 388 கோடி நிலையை

அடையலாம் என எதிர் பார்க்கப்படுகிறது. இந்த உயர்ச்சி பிரதான உற்பத்திகளுக்கான எதிர் பார்க்கப்படும். அதிகப்படியான ஏற்றுமதி அளவின் விளைவாகவும் இறப்பருக்கு எதிர் பார்க்கப்படும் அதிகப்படியான ஏற்றுமதி விலைகளின் விளைவாகவும் ஏற்படலாம். பிரதான கைத் தொழில் மய நாடுகளில் எதிர் பார்க்கப்படும். பொருளாதார மறுமலர்ச்சியுடன் அதிக விலையுடன் இறப்பருக்கான கிராக்கி அபிவிருத்தியடையலாம். 1975ல் இருந்த மதிப்பீட்டுச் சராசரிக் கப்பல் கட்டண ஏற்றுமதிப்பெரு மானமான இருத்தலுக்கு ரூபா 1.85 உடன் ஒப்பிடுகையில் 1976இன் ஏற்றுமதி விலை சரா சரி இருத்தல் ஒன்றுக்கு ரூபா 2.00 ஆக உயர வேண்டும். கடந்த வருடத்தைப் போல தேயிலை ஏற்றுமதி விலைகளும் சராசரி இருத்தல் ஒன்று ரூபா 4.00 வரை பெறவேண்டும். ஆனால் தேங்காய் விலைகள் கடந்த வருடத்தைவிட கீழிறங்கலாம்.

குசுகை II.

வெளியுலக வர்த்தகம் (பத்திலட்சம் ரூபாக்களில்)

ஏற்றுமதி	இறக்குமதி		குறைபாடு	
	விற்பனைப் பொருள்	விற்பனைப் பொருள் வர்த்தகம்	விற்பனைப் பொருள்	விற்பனைப் பொருள் வர்த்தகம்
1974	3376	4603	1227	1227
1975	3648	5550	1902	1902
1976	3878	5436	1558	1558

(1975: ஒரு மதிப்பீடு 1976: ஒரு ஆரூடம்)

1976இல் மா, அரிசி ஆகியவற்றின் இறக்குமதிப் பட்டியல்குறிப்பிடத்தக்க அளவு வீழ்ச்சியைக் காட்ட வேண்டும். ஏனெனில் இறக்குமதி அளவு குறைவதும் குறைவான இறக்குமதி விலைகள் கிடைப்பதும் இத்தகைய கைங்கரியத்துக்கு உதவலாம். இவ் வருடத்துக்கான அரிசி இறக்கு மதி அளவு 300,000 தொன்னாகும். கடந்த வருடத்திலோ இது 400,000 தொன்னாக இருந்தது. அதேபோல கடந்த வருடத்தில் 450,000 தொன்னாக இருந்த கோதுமை மா இவ்வருடத்தில் 250,000 தொன்னாக குறைகிறது. இவ்விரு நுகர்ச்சிப் பொருட்களினதும் இறக்குமதி விலைகள் கடந்த வருடத்தைவிட அதிக சராசரி அளவில் குறைய வேண்டும். எனவே உணவு இறக்குமதிகளில் கிடைக்கும் அந்நிய செலாவணி மீதம் உற்

பத்தி எந்திரங்கள் கைத்தொழில் மூலப்பொருட்கள் போன்ற அத்தியாவசிய பொருட்களை அதிகளவில் இறக்குமதி செய்ய உதவலாம். இதனால் மொத்த இறக்குமதி செலவிடு வரப்பளவுக்காவது குறைய வேண்டும். கடந்த வருடத்தோடு ஒப்பிட்டு நோக்குகையில் விற்பனைப்பொருள் வர்த்தகக் குறைபாடு ரூபா 30 கோடிக்கு மேலாகக் குறைய வேண்டும் என ஆரூடம் கூறப்பட்டுள்ளது.

இறக்குமதி செய்யப்பட்ட பொருட்களின் விலைகளை உயரச் செய்யக்கூடிய தீடீர் உலக சந்தை நடவடிக்கைகளை தவிர்த்து பணவீக்கத்தாக்கங்கள் 1976ஆல் தணிவதற்கு ஆரம்பிக்கலாம். எதிர் பார்க்கப்படும் அதிகப்படியான நெல்லுற்பத்தி உள்நாட்டுச் சந்தைகளில் 1975இலும் பார்க்க நெல்லின் விலையைக் குறைக்க வேண்டும். கடந்த வருடத்தின் கடைசிப் பகுதியில் இருந்து உடுபுடவைகள் உட்பட உற்பத்தி செய்யப்பட்ட பல பொருட்களின் விலைகள் இறங்கியுள்ளன. 1976இல் மேற்கொண்டும் விலைக் குறைப்புகளை எதிர் பார்க்கலாம். கடந்த வருடத்திற்கு முதல் வருடத்தில் 193ஆக இருந்த கொழும்பு நுகர்வோர் விலைச்சட்டிகள் கடந்த வருடத்தில் 200 ஆக உயர்ந்தது. 1976ல் வரப்பளவுக்காவது இச்சட்டி குறைய வேண்டும். இது நடைபெறுவிடின் 1976இல் இச்சட்டிகள் உயராமல் ஆவது இருக்கும்.

வருட ஆரம்பத்தில் 136 இலட்சம் என மதிப்பிடப்பட்ட குடிப்பெருக்கம் 1.5% தத்தால் இந்த வருடப் போக்கில் உயர்ந்து வருட முடிவில் 138 இலட்சமாக உயரலாம். வருட ஆரம்பத்தின் தொழிலாளர் அணி 47 இலட்சம் முதல் 48 இலட்சம் வரையாகும். வேலையின் மைக்குரியோர் அளவு 900,000. இது தொழிலாளர் அணியின் 19% மாகும். 1976இல் எதிர் பார்க்கப்படும் பாரிய அபிவிருத்திகள் குறிப்பிடத்தக்களவு வேலையற்றோர் பட்டியலைக் குறைக்கு மென்பது சந்தேகமே. நிலைகளை ஆராயும்போது 1976இல் தொடர்ந்தும் வேலையின்மை ஒரு பிரதான பிரச்சினையாகவே இருக்கும். ஏன் வேலையின்மையில் அதிகரிப்பைக் கூட எதிர் பார்க்கலாம்.

அக்காலக் கிராமம்

(4ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

இடையில் வேலைப்பாடுகளைக் கொண்ட பிடியை கொண்ட கத்தி செருகப்பட்டிருக்கும். இடுப்பில் செம்பு அல்லது வெள்ளி வேலைப் பாட்டைக் கொண்ட துலக்கம் அலங்கரிக்கும். கையில் வெள்ளைப் புண் பூட்டிய பிரம்பு இருக்கும். இவர்களுக்குப் பின்னால் நீண்ட மயிர்வளர்த்த பையன் ஒருவன் கையில் பையுடன் நிற்பான். இப்பையில் வெற்றிலையும், பாக் கும் இருக்கும்.

“ஒரே ஒரு அறையை மட்டும் கொண்ட வீடுகளில் உள்ள குழந்தைகள் அவர்கள் எந்த வயதினராக இருந்தாலும் சரி அருகில் உள்ளவர்களில் வீடுகளுக்குச் சென்று உறங்குவார்கள். இப்படிச் செய்வதை இவர்கள் பெரிதும் விரும்புகின்றனர். அதுவே அவர்களுக்கு மகிழ்ச்சியை அளிக்கிறது. இப்படியாக ஆண்களும், பெண்களும் தங்களது சகாக்களை நேர்ந்தெடுத்துக் கொள்வார்கள். இது விஷயத்தில் எவரும் கேவலமர்க்க கருதுவதில்லை. ஆண் ஒருவனை பெண் ஒருத்தி பழக்கம் பிடித்து, தனது கட்டுப்பாட்டின் கீழ் வைத்துக் கொள்வதை பெற்றோர் விரும்புகின்றனர்.

“இவர்களின் திருமணம் வலுவும் இறுக்கமும் குறைந்ததாகும். ஒருவரை ஒருவருக்கு பிடிக்கவில்லையென்றால், அவமானமாகக் கருதாமல் அவர்கள் பிரிந்து விடுவார்கள்.

“ஓய்வு நேரங்களில் அவர்களுக்கு வாய்ப்பு கிட்டும்போது, கிராமத்துக்கு புதியவர்களும், வழிப்போக்கர்களும் தங்கிச் செல்லும் அம்பலத்தில் ஒன்று கூடுவார்கள். அங்கு வெற்றிலையைச் சப்பிய வண்ணம் தங்களது பொதுப் பிரச்சினைகள் குறித்தும், அரசனுக்கும் அவனது அதிகாரிகளும் சம்பந்தப்பட்ட விவகாரம் குறித்தும், கிராமத்து வேலைகள் குறித்தும், பொதுத் தேவைகள் குறித்தும் பேசி முடிவு காண்பார்கள்”.

பொருளியல் நோக்கு, ஜனவரி 1976

நாணயச் சீர்திருத்தத்தில் கிங்ஸ்டன் இசைவு

சர்வதேச நாணயச் சீர்திருத்தத்திற்கு மும்முனைச் சலுகையொன்றை அளிப்பதற்கு ஜமயக் காவில் உள்ள கிங்ஸ்டனில் வைத்து கடந்த ஜனவரி 10 ம் திகதி நிதியமைச்சர்கள் ஒப்புக் கொண்டுள்ளனர். அத்தோடு சர்வதேச நாணய நிதியினால் பாரம்பரியமாக கொடுக்கப்பட்ட கடனை உடனடியாக பெருப்பிப்பது என்றும் ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டுள்ளது.

இச் சீர்திருத்தக் கூட்டு, தங்கத்தையும் 'கோட்டா' பங்கையும் உள்ளடக்குகிறது.

தங்கம்

சர்வதேச நாணய நிதி அடுத்த நாலு வருடங்களில் அதன் தங்கக் கையிருப்பின் ஆறில் ஒரு பங்கை (2.5 கோடி அவுன்ஸ்) பகிரங்க ஏலத்தில் விற்பனை செய்யும். பேசிலில் உள்ள இறுப்பனவுகளுக்கான சர்வதேச வங்கி இவ்வேலத்தில் கேட்கலாம். உத்தியோகபூர்வ நடப்பு விலையை விடக் கூடுதலாக தங்கம் விற்கப்படுவதால் கிடைக்கும் இலாபம் 1973 ல் 350 டாலருக்கு அதிகரிக்காத தனியாள் சம்பாத்தியமுள்ள நாடுகளுக்கு உதவுவதற்காக அறநிலை நிதி யொன்றுக்குள் செலுத்தப்படும். சர்வதேச நாணய நிதியின் அடுத்த ஆறில் ஒரு பங்கு அங்கத்துவ நாடுகளின் கோட்டாப் பங்கு விகிதா காரத்தில் அவற்றிற்குத் திருப்பிச் செலுத்தப்படும். அதாவது செல்வந்த நாடுகள் தமது கையிருப்புகளை மேலும் பெருக்க வழி பிறக்கும் (முதலில் அமெரிக்கா அடுத்தது பிரித்தானியா)

செலாவணி வீதங்கள்:

சர்வதேச நாணயநிதி விதிநூலின் நாலாவது கட்டுரை ச. நா. நிதியுடன் 128 அங்கத்துவ ஆட்சியாளரின் முன் உறுதிப்படுத்தலுக்கு வைக்கப்படும். தங்கத்தின் உத்தியோகபூர்வ விலை நீக்கப்பட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு அங்கத்துவ நாடும் ச. நா. நிதியுடன் சீரான செலாவணி ஒழுங்குகளை உறுதிப்படுத்துவதற்கும் நிலையான செலாவணி வீதங்களை ஏற்படுத்துவதற்கும்'' ஒத்துழைக்கும். ஆனால் ஒவ்வொரு நாடும் "செலாவணி விகிதங்களையோ

அல்லது சர்வதேச நாணய முறையையோ ஏனைய அங்கத்துவ நாடுகளுக்குப் பாதகமாக தமது கொடுப்பனவு மீதங்களை விருத்தி செய்வதற்குத் தக்க முறையில் இயக்குவதைக் கைவிட'' வேண்டும்.

கோட்டா பங்குகள்

32½% மொத்த அதிகரிப்புக்கு உட்பட்ட ச. நா. நிதியின் புதிய கோட்டாப் பகிர்வு ஒபேக் நாடுகளின் பங்கினை 5% விருந்து 10%க்கு அதிகரிக்கும். பிரித்தானியாபங்கு குறைவடையும். ஆனால் அமெரிக்காவின் பங்குக்கு இரண்டாவதாகவே இருக்கும்.

ச. நா. நிதியின் கீழ்க்கண்ட இடைக்கால குழு அதன் கூட்ட முடிவில் வெளியிட்ட இறுதி அறிக்கை கூறுவதாவது:

இது ச. நா. நிதிக்கான தனித் தனி அங்கத்தவர்களின் பங்களிப்பை அதிகரிக்கவும் சகல அங்கத்தவர்களும் நிதியின் கொடுக்கல் வாங்கல்களிலும் இயக்கத்திலும் தமது நாணயங்களை உபயோகிக்க ஆறுமாத அவகாசம் வழங்கவும் இக்குழு ஒப்புக் கொண்டுள்ளது.

அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளின் நன்மைக்கு உதவுவதற்காக நாலு வருட காலத்தில் 2.5 கோடி அவுன்ஸ் தங்கத்தை விற்பதற்கு அனுசரணையாக எதுவித தாமதமுமின்றி உடனடியாக பொது ஏலத்தில் தங்கத்தை விற்க ஆரம்பிக்கப்பட வேண்டுமென இக்குழு ஒப்புக் கொண்டுள்ளது.

அநேகமான கைத்தொழில்மய நாடுகளில் ஏற்பட்ட 1974-75ன் சர்வதேச நெருக்கடி தீர்ந்து கொண்டு வருவதை இக்குழு கவனித்திருப்பதுடன் வலிமைமிக்க கொடுப்பனவு நிலுவைகள் உள்ள நாடுகள் பணவீக்கத்தை எதிர்த்துப் போராடும் அதே வேளையில் எதிர்வரும் காலத்தில் பொருளாதார விரிவாக்கலைத் தொடர்ந்தும் கடைப்பிடித்து வரவேண்டுமென இக்குழு அழைப்பு விடுத்ததுள்ளது.

1975 ல் ஆரம்ப உற்பத்தி அதிகரித்த நாடுகள் அவற்றினது ஏற்

கனவே நசித்துப்போன கையிருப்புகளை உபயோகிப்பது பற்றியும், அதிகப்படியான வெளிவாரிகடன் பெற்றது பற்றியும், மிகுதியான கொடுப்பனவு வீத குறைபாடுகள் வைத்திருந்தது பற்றியும் இக்குழு ஆட்சேபனை தெரிவித்துள்ளது. 1976 ல் இத்தகைய நாடுகளும், போதுமான அளவு இறக்குமதி ஒட்டம் இந்த நிதியின் போதுமான அளவு கடன் வசதியில் தங்கியிருக்கும்.

1973 ல் 350 டாலர்களுக்கு அதிகப்படாத தனியாள் வருமானம் உள்ள அங்கத்துவ நாடுகளுக்கு சலுகை வழியில் கடன்களை வழங்குதற்கு இந் நிதியின் தங்க விற்பனை மூலம் ஏற்பட்ட இலாபங்களை வைத்து அறநிலை நிதி ஒன்று தாமதமின்றி நிறுவப்பட வேண்டுமென இக்குழு ஒப்புக் கொண்டுள்ளது.

நிதிகள் பெறுவதற்கு முன்னேற்றகரமானவையும், கண்டிப்பானவையுமான ஒழுங்குகளை ஒவ்வொரு வகையும் நிறுவதோடு, அக் கடன்பெறு வகைகள் நான்காகி 45% உடன்பயன்தரு சர்வதேச நாணயநிதி கடன் அதிகாரத்தை தற்காலிகமாக அதிகரிக்க இக்குழு ஒப்புக் கொண்டுள்ளது.

நிதி விடயங்களிலும், பொருளாதார விடயங்களிலும் அதிகமான சிரத்தன்மையை ஏற்படுத்தும் என இக்குழு கருதிய, தற்போதைய மிதவை செலாவணி வீத முறையை சட்ட அந்தஸ்துடையதாக ஆக்கும் உடன்படிக்கையை இக்குழு வரவேற்கிறது.

சர்வதேச நாணய முறையில் கடதாசித் தங்கம் என அழைக்கப்படும் விசேட கொள்ளரிமை பிரதான கையிருப்புச் சொத்தாக இருக்க வேண்டுமென்பதற்கும் இக்குழு ஒப்புக் கொண்டுள்ளது.

ஐந்து கோடி அவுன்ஸுகளும் விநியோகிக்கப்பட்ட பின் எஞ்சிய எப்பகுதித் தங்கத்தையாவது சர்வதேச நாணய நிதி விற்பனை செய்து அதன் லாபங்களை நிதியின் வருவாய்களை பெருக்கவோ அல்லது அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் அங்கத்துவ நாடுகள் கஷ்டமான நிலையிலே இருந்தால் அவற்றிற்கு விசேட ஒழுங்குகளில் கடன்கள் கொடுக்கவோ, அனுமதிக்க இக்குழு ஒப்புக் கொண்டுள்ளது.

## வியாபாரப் பொருள்கள்

### தேயிலை

1975 ஜனவரி - நொவெம்பர் மாதக் காலப்பிரிவில் உற்பத்தி செய்யப்பட்ட 42,76,94,239 இருத்தல் தேயிலையை, 1974இல் இதே காலப்பிரிவின் போது உற்பத்தியான தேயிலையுடன் ஒப்பிட்டு நோக்கியபோது, இவ்வருடத்தின் உற்பத்தியில், 1974 இலும் பார்க்க 2,16,45,736 இருத்தல், அதிகரிப்பு காணப்பட்டது. உற்பத்தி அதிகரிப்பு ஏற்றுமதி செய்யப்பட்ட அளவில் வளர்ச்சியைப் பிரதிபலிக்கச் செய்தது. 1975 ஜனவரி - நொவெம்பர் மாதங்களில் 43,37,75,698 இருத்தல் தேயிலை ஏற்றுமதி செய்யப்பட்டது. 1974இல் இதே காலப்பிரிவின்போது ஏற்றுமதி செய்யப்பட்ட தேயிலை 36,06,05,959 இருத்தலாகும். 1974இல் (ஜனவரி - நொவெம்பர்) காலப்பிரிவின்போது ஏற்றுமதி செய்யப்பட்ட தேயிலையின் பெறுமானம் 125,38,12,872 ரூபா ஆகவும் 1975இல் இதே காலப்பிரிவின்போது ஏற்றுமதி செய்யப்பட்ட ஏற்றுமதியின் பெறுமானம் 178,64,92,840 ரூபா ஆகவும் காணப்பட்டது க.த.இ. பெறுமானத்தின் உயர்வு இவ்வதிகரிப்புக்குக் காரணமாக அமைந்தது. 1974இல் ரூபா 3.7 ஆக விருந்த க.த.இ. (f.o.b.) பெறுமானம் 1975இல் ரூபா 4.11 ஆனது.

### விலைப்போக்குகள்

கொழும்பு, இலண்டன் ஏல விற்பனைகளில் 1975இல் கிடைத்த விலைவாசிகள் 1974இல் கிடைத்த விலைகளிலும் கூடுதலாகக் காணப்பட்டன. விலைபற்றிய தகவல்கள் பின்வரும் அட்டவணையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன :

கொழும்பு ஏலவிற்பனை விலைகள் (ரூபாவிலும் கிலோகிராமிலும்)		ஜனவரி- நொ. 1974		ஜனவரி- நொ. 1975	
	ரூபா	ரூபா	ரூபா	ரூபா	ரூபா
உயர் வளர்	6.93	7.05			
மத்திய வளர்	6.05	6.24			
தாழ் வளர்	6.51	7.21			
சகல நிலத் தேயிலைகள்	6.51	6.85			

### இலண்டன் ஏலவிற்பனை விலைகள்

(புதுப் பென்ஸிலும் கிலோகிராமிலும்)

	ஜனவரி- நொ. 1974		ஜனவரி- நொ. 1975	
	ரூபா	ரூபா	ரூபா	ரூபா
ஆசிய நாடுகள் :				
வட இந்தியா	59.62	63.17		
தென் இந்தியா	53.82	58.01		
இலங்கை	59.99	63.80		
பங்களா தேஷ்	47.23	55.85		
தென் வியத்நாம்	52.32	56.08		
நியூ கின்னீ	56.07	55.72		

### ஆபிரிக்க நாடுகள் :

கென்யா	64.34	65.60
உகண்டா	60.66	61.32
தன்ஸானியா	59.96	64.38
புறண்டி	57.15	58.58
றுவண்டா	59.92	63.91
ஸையர்	58.39	59.29
மாலவி	55.16	57.18

### இறப்பர்

கடந்த ஆண்டை விட இவ்வாண்டில் ஜனவரி - நொவெம்பர் மாதங்களின் போது ஏற்றுமதி செய்யப்பட்ட இறப்பரின் அளவு கூடுதலாகக் காணப்பட்டது. எனினும், 1974இல் குறிப்பிடப்பட்ட மாதங்களில் கிடைத்த ஏற்றுமதி வருவாயுடன் ஒப்பிடும் போது 1975இல் கிடைத்த வருவாய் 9 கோடியே 95 இலட்சம் ரூபா குறைந்ததாக விருந்தது. இவ்வாண்டு ஜூன் மாதத்தின் பின் இறப்பர் விலையில் காணப்பட்ட மேம்பாட்டுப் போக்கு தொடர்ந்து இருந்தது. டிசெம்பர் மாதத்தின் போது ஆர்.எஸ்.எஸ்.1 ஒருகிலோவின் விலை ரூபா 3/70 ஆகும். இது முன்னைய ஆண்டில் இதே மாதத்தில் இருந்த விலையிலும் ரூபா 1/02 கூடுதலாகும். இறப்பர் விலையில் அதிகரிப்பு ஏற்பட்டமைக்கு இறப்பருக்காய் கேள்வியிலும் பார்க்க, அரசாங்கத்தால் கொண்டுவரப்பட்ட நெகிழ்ந்து

போகும் சறுக்குத் தீர்வை வீதங்கள் ஏதுக்களாக அமைந்தன எனலாம். புதிய தீர்வை வீதங்கள் விலைகளின் முற்போக்கை உறுதிப்படுத்துவனவாகும். எல்லா தரத்தையும் சேர்ந்த கிறேப் இறப்பரின் விலைகளிலும் அதிகரிப்புப்போக்குகள் தென்பட்டன.

### இந்தியாவில் நிலையான தாவர

#### எண்ணெய் ஏற்றுமதி அதிகரிப்புகள்

1974-1975 ஆண்டின்போது இந்தியாவிலிருந்து ஆமணக்கு எண்ணெய் இறக்குமதி செய்பவர்களுள் சோவியத்ரஷ்யா முக்கியமான இடத்தை வகித்தது. இவ்வாண்டின் போது உலகச் சந்தைகளுக்கு ஏற்றுமதி செய்யப்பட்ட (2 கோடி கிலோகிராம் ஆமணக் கெண்ணெயின்) பெறுமானம் 13.8 கோடி ஆகும். இதில் சோவியத் ரஷ்யாவுக்கு ஏற்றுமதி செய்யப்பட்ட எண்ணெயின் பெறுமானம் ரூபா 6.8 கோடி ஆகும். ஐக்கிய இராச்சியம் (ரூபா 2.2 கோடி) ஐக்கிய அமெரிக்கா (ரூபா 1.7 கோடி) என்பன மற்றைய முக்கிய இறக்குமதியாளராவர். அவஸ்திரேலியா, ஜப்பான், நியூஸீலாந்து என்பனவேறு குறிப்பிடத்தக்க சந்தைகளாகும்.

ஆமணக் கெண்ணெய்க்கு அடுத்து லின்ஸீட் (ஆளிவிதை) எண்ணெய் இடம்பெற்றது. இதனை இறக்குமதி செய்பவர்களுள் ஐக்கிய இராச்சியம் சுவீடன், நெதர்லாந்து முக்கியமாகும். 1974-1975 ஆண்டின் போது இந்தியாவுக்கு ஆளிவிதை எண்ணெய் விற்பனையிலிருந்து கிடைத்த மொத்த வருவாய் ரூபா 16.7 கோடியாகும். இதில் 1.1 கோடி கிலோகிராம் ஐக்கிய இராச்சியத்தால் இறக்குமதி செய்யப்பட்டது.

### இறப்பர் ஏற்றுமதிகள்

	1974 ஜனவரி-நொவெம்பர்		1975 ஜனவரி-நொவெம்பர்	
	அளவு கிலோ.	பெறுமானம் பத்திலட்சம் ரூபாக்களில்	அளவு கிலோ.	பெறுமானம் பத்திலட்சம் ரூபாக்களில்
சோல் கிறேப்	3,674,971	37.4	3,910,273	23.1
லேற்றெக்ஸ் கிறேப்	34,260,360	229.0	42,078,910	182.4
துண்டு கிறேப்	12,928,692	59.7	12,823,360	41.8
ஷீட் கிறேப்	69,286,824	377.4	96,186,358	355.5
கட்டி கிறேப்	528,745	3.2	1,153,032	4.3
லேற்றெக்ஸ்	1,884	0.09	42,820	0.1
மொத்தம்	120,681,476	706.7	156,195,753	607.2

**முந்திரிக் கொட்டைத் தோல் எண்ணெய்**

முந்திரிக் கொட்டைத் தோல் எண்ணெய் அல்லது கசுக்கொட்டைத் தோல் எண்ணெய் இந்தியாவால் வழங்கப்படும் பிறிதோர் எண்ணெயாகும். 1974 - 1975 ஆண்டின்போது இதன் ஏற்றுமதிப் பெறுமானம் ரூபா 1.7 கோடி ஆகவும் ஐக்கிய இராச்சியம், ஜப்பான், ஐக்கிய அமெரிக்கா றாமேனியா இதனை இறக்குமதி செய்பவையாகவும் இருந்தன. இந்தியாவிலிருந்து நிலக்கடலை எண்ணெய் தேங்காயெண்ணெய், சால் எண்ணெய் குங்கும் எண்ணெய் என்பனவும் ஏற்றுமதி செய்யப்படுகின்றன.

**தெங்குப் பொருட்கள் உள்ளபடியான ஏற்றுமதிகள்**

1975 நொவெம்பர் மாதத்தில் தெங்குப் பொருள் ஏற்றுமதியிலிருந்து கிடைத்த வருமானம் 4 கோடியே 40 இலட்சம் ரூபா ஆகும். இது முன்னைய மாதத்திலும் 56 இலட்சம் ரூபா குறைந்ததாக விருந்தது. 1975 நொவெம்பரில் தேங்காயெண்ணெயிலிருந்து கிடைத்த வருமானமான 1 கோடியே 24 இலட்சம் ரூபா முன்னைய மாதத்திலும் 24 இலட்சம் ரூபா குறைந்து காணப்பட்டது. உலர்த்திய தேங்காய்த் துருவலிலிருந்து கிடைத்த 1 கோடியே 96 இலட்சம் ரூபா முன்னைய மாதத்திலும் 21 இலட்சம் ரூபா கூடுதலாக விருந்தது. தும்புப் பொருட்களிலிருந்து கிடைத்த வருமானம் ஆன 77 இலட்சம் ரூபா முன்னைய மாதத்திலும் 7 இலட்சம் ரூபா குறைவானதாகும்.

1974, 1975 ஆண்டுகளின் போது செய்யப்பட்ட ஏற்றுமதிகளின் அளவுகளும் பெறுமானங்களும் கீழே தரப்படும் அட்டவணையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

**தெங்குப் பொருட்களின் ஏற்றுமதி**

	1974 ஜனவரி-நொவெம்பர் தொகை பெறுமானம் ரூபா		1975 ஜனவரி-நொவெம்பர் தொகை பெறுமானம் ரூபா	
	தேங்காயெண்ணெய்	362,176	122,689,215	507,952
உலர்த்திய துருவல்	763,752	228,732,245	450,745	181,125,987
கொப்பரூ	160,000	907,062	10,124	5,627,981
பின்னாக்கு	76,894	1,414,170	34,837	972,918
புதுக் காய்கள்	1,611,107	2,548,856	25,108	8,031,272
தும்புப்பொருட்கள்	2,005,565	100,489,680	1,208,519	77,662,584
சிரட்டைப் பொருட்கள்	528,102	28,276,001	185,789	12,658,199
மொத்தப் பெறுமானம்		485,057,234		451,307,497

பொருளியல் நோக்கு, ஜனவரி 1976

**ஏற்றுமதி அனுமதிகள்**

தெங்குப் பொருட் சந்தைப்படுத்தற் சபையால் நொவெம்பர் மாதத்துக்காக அனுமதிக்கப்பட்ட ஏற்றுமதிகளின் மொத்தப் பெறுமானம் 3 கோடியே 61 இலட்சம் ரூபா ஆகும். 1974 நொவெம்பர் மாதத்தின் போது இது 4 கோடியே 78 இலட்சம் ரூபாவாக விருந்தது.

1975 ஜனவரியிலிருந்து நொவெம்பர் மாதம் வரையும் அனுமதிக்கப்பட்ட தொகை 46 கோடியே 39 இலட்சம் ரூபாவாகும். முன்னையவருடத்தின் இதே காலப் பகுதியின் போது இது 53 கோடியே 88 இலட்சம் ரூபாவாக இருந்தது.

யே 39 இலட்சம் ரூபாவாகும். இது முன்னைய வருடத்திலும் 82% அதிகமாகும்.

**சருவேதசச் சத்தைகள்**

தேங்காயெண்ணெயின் விலை சருவேதசச் சந்தையில் மெற்றிக் தொன் ஒன்றுக்கு 157 பவுணுக்கும் 160 பவுணுக்குமிடையில் இருந்தது. நொவெம்பர் நடுப்பகுதியில் உலர்த்திய தேங்காய்துருவல் விலைகளில் கூரிய வீழ்ச்சி காணப்பட்ட போதிலும் விலைகளில் நலமான முன்னிலைமை ஏற்பட்டது. வெளிநாடுகளில் தும்புப் பொருட்களுக்காய் கேள்வி அதிகரித்தமை காரணமாக நொவெம்பர் மாதத்தில் தும்புப் பொருட்களின் நிலைமை மேலும் நலனடைந்தது.

	1974 ஜனவரி-நொவெம்பர் அளவு பெறுமதி அந். ரூ. பத்து இலட்சம்		1975 ஜனவரி-நொவெம்பர் அளவு பெறுமதி அந். ரூ. பத்து இலட்சம்	
	வாசனைப் பொருட்களின் ஏற்றுமதி:			
கறுவா	133,037	57.1	69,476	34.3
ஏலக்காய்	2,155	5.3	5,604	10.9
கிராம்பு	11,400	11.3	3,288	5.3
மிளகு	6,237	3.2	1,892	1.2
சாதிக்காய்	2,340	1.4		4.5
அத்தியாவசிய எண்ணெய் ஏற்றுமதி:				
கறுவா இலை எண்ணெய்	1,823	4.9	922	1.4
கறுவாப்பட்டை எண்ணெய்	18	0.7	4	0.2
புல் வெண்ணெய்	2,432	5.3	1,869	1.9
இஞ்சித் தைலம்	9	0.3	2	0.05
ஏலக்காய் எண்ணெய்	19	0.7	3	0.03
கிராம்பு எண்ணெய்	14	0.4		
சாதிக்காய் எண்ணெய்	74	0.3	72	.3

ஜனவரி - நொவெம்பர் காலப்பகுதியின் போது (கொப்பரூ, தேங்காயெண்ணெய், உலர்த்திய துருவல், புதுப் பருப்புகள் போன்ற) பருப்பு உற்பத்திப் பொருட்களுக்காக அனுமதிக்கப்பட்ட மொத்தத் தொகை 82 கோடி

**உள்ளூர் சந்தை**

தேங்காயெண்ணெயின் விலை தெங்குப் பொருள் சந்தைப்படுத்தற் சபையால் தொன் ஒன்றுக்கு (டிசெம்பரில்) ரூபா 2,000/- இல் இருந்து ரூபா 2,100/- (ஜனவரியில்) ஆகக் கூட்டப்பட்டது. ஒக்டோபரில் ரூபா 105/- ஆக இருந்த கொப்பரூ 100 கிலோ நொவெம்பரில் ரூபா 114/- ஆக அதிகரிக்கப்பட்டது. நொவெம்பர் மாத இறுதியில் 1,000 தேங்காய்களின் மொத்த விற்பனைவிலை ரூபா 200/- ஆகியது. கடைசி வாரத்தின் போது உலர்த்திய துருவலின் விலை ரூபா 2.07 ஆக உயர்ந்தது.

மழை காலநிலை காரணமாக கப்பலேற்றுபவர்களின் கொள்வனவில் எவ்வித மேம்பாடும் காணப்படவில்லை.

மிகப் பெரிய அபிவிருத்தித் திட்டம்

1976 ஜனவரி 8ஆம் திகதி மகாவலி திட்டத்தின் முதலாவது கட்டத்தின் ஆரம்பம் ஸ்ரீலங்காவின் விவசாய வரலாற்றில் ஒரு புதிய அத்தியாயத்தைத் தொடக்குகிறது. இத் திட்டத்தின் உத்தேசப்படி 825,000 பேர் விவசாயத் துறையில் மாத்திரம் ஈடுபடுத்தப்படுவர்; விவசாய விருத்திக்கு உதவியாக விவசாயத்தைத் தழுவிய கைத்தொழில்களும், சேவைகளும் நிறுவப்பெறும். இத் திட்டத்துக்கான செலவு மதிப்பீடு 37.2 கோடி பவுண்டுகளாகும். இதன் செயற்பாடு 30 வருட காலக்கட்டத்தைக் கொண்டது. ஸ்ரீலங்காவில் மேற்கொள்ளப்பட்ட திட்டங்களிலேயே மிகப் பெரியதும், ஆக்கக்கூடிய செலவுடையதும் இதுவாகும்.

மகாவலிப் பிரதேசம் மகாவலி நதி வடிநிலத்தையும், அதற்கு அயலாக வடமத்திய பகுதியிலுள்ள நதி வடிநிலங்களையும் மதுரு ஓயாவின் கிழக்கையும் உள்ளடக்கும் இப்பிரதேசம்தெற்கே மகாவலி நதி நீர்ப்பிரிமேட்டையும், தென்கிழக்கே மதுரு ஓயாவையும், தென்மேற்கே கலா ஓயாவின் வடிநிலத்தையும், வடக்கே தரைக் கீழ்நீர், நீர்ப்பாய்ச்சல் வலயத்தையும், வடகிழக்கே தெற்குக் கரையையும் எல்லையாகக் கொண்டது.

திட்டப்பரப்பில் நீர்ப்பாய்ச்சல் விவசாயத்துக்கு உகந்தது. 15 இலட்சம் ஏக்கர்கள் இவற்றுள் சுமார் 12 இலட்சம் ஏக்கர் விருத்தி செய்யா அரசாங்கக் காடுகள். 300,000 ஏக்கர்கள் மட்டும் பயிரிடப்பட்டு வருபவை. திட்டத்தின் முழுவளர்ச்சிக்குப் பின்னர் ஆண்டொன்றுக்கு சுமார் 900,000 ஏக்கர் பரப்புக்குப் போதிய நீர்ப்பாய்ச்சல் சாத்திய

மாகும். எனவே முக்கிய பிரச்சினை நீர் வசதியே நிலம் அன்று.

கிடைக்கக்கூடிய நீரையும் மிகவும் சிறப்பாகப் பயன்படுத்தும் பொருட்டு, மகாவலியாலும், மதுரு ஓயாவாலும் தற்போது பாய்ச்சப்படுவனவும், புதியனவுமான பரப்புக்களின் (மொத்த கொள்ளளவில் 40% என மதிப்பிடப்பட்டது) நீர்ப்பாய்ச்சற் தேவைகளை வடமத்திய பிரதேசத்துக்குத் திருப்ப வேண்டுமென்றும், அங்கும் கூட நீர்ப்பாய்ச்சற் பரப்பைப் புதிதாக விரிவுபடுத்தமுன் தற்போதுள்ள நீர்ப்பாய்ச்சற் பரப்புகளுக்கே பூரணமாக நீர் வழங்க வேண்டுமென்றும் முன்னோடித் திட்டம் விதந்துரைத்தது. 900,000 ஏக்கர் பரப்புக்கு 14 நீர்ப்பாய்ச்சற் திட்டங்களால் நீர்ப்பாய்ச்சற் படுகிறது. 470,000 ஏக்கர்களைப் பாய்ச்சும் 8 திட்டங்கள் மகாவலி, மதுரு நதிகளின் வடநிலங்களில் அமையும். எஞ்சிய ஆறும் வடமத்திய பாகத்தில் அமையும்.

மகாவலி கங்கையிலும் அதன் கிளைகளிலும், மதுரு ஓயாவிலும் 15 நீர்த்தேக்கங்களை (15 அணைகள்) அமைப்பது இத்திட்டத்தின் நோக்கமாகும். இவற்றுள் II அணைகளுக்கு அருகே வலுவற்றபத்தி நிலையங்களும், வடிநிலத்துக்கிடைப்பட்ட கால்வாயில் மற்றொரு வலுநிலையமும் அடங்கும்.

புதிய பரப்புக்களில் மக்கள் குடியேற்றம் 6.5 பேர்களைக் கொண்ட ஒரு குடும்பத்தைப் பேணக்கூடியதாக 5 ஏக்கர்களாலான சிறுபண்ணைகளை அடிப்படையாகக் கொள்ளும். இங்கு கூலித் தொழிலாளரையும், இயந்திரங்களையும் உபயோகித்து விற்பனையின்பொருட்டு உற்பத்தி செய்யக் கூடிய பொருட்களின் மாதிரிகளும் வழங்கப்படும். அத்துடன் தங்கியிருப்போரும் கூலிக்கமர்த்தியே. ருமான தொழி

லாளர்களைப் பயன்படுத்தி முன்னேற்றமான பண்ணை நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளக் கூடிய 10 ஏக்கர்கள் பரப்பு நடுத்தர அளவும், 200 - 300 ஏக்கர்கள் பரப்பு பேரளவுமான யந்திரமயமாக்கிய பண்ணைகளும் திட்டமிடப்பட்டுள்ளன. இங்கு ஒன்றில் 500 - 600 குடும்பங்கள் வீதம் 4 - 5 உபகிராமங்களைக்கொண்ட ஒரு கூட்டுக் கிராமக் குடியேற்ற அலகு அடிப்படையிலேயே மக்கள் குடியமர்வு திட்டமிடப்பட்டுள்ளது. உபகிராமங்களுள் ஒன்று அலகின் மையத்தில் அமைக்கப்பட்டு எனையவை அதைச் சார்ந்து வளரும்.

முன்னோடித் திட்டம் 30 வருடப் பருவத்தில் வளர்ச்சிக்கான 3 கட்டங்களை உத்தேசிக்கிறது. ஒவ்வொரு கட்டத்திலும் பல்வேறு திட்டங்கள் உள். 1969-1973 முதல் 1986 - 1998க்கிடைப்பட்ட காலத்தில் இம்முன்று சட்டங்களின் பிரதான பண்புகளைப்பின்வருமாறு சுருக்கிக் கூறலாம்:

1. நீர்ப்பாய்ச்சல்—900,000 ஏக்கர்கள்
2. நீர் மின்வலு — ஆண்டொன்றுக்கு 203.7 கோடி கிலோவோட்
3. மொத்த மூலதனம்—558.3 கோடி ரூபா
4. மொத்த வருவாய்கள்—110.2 கோடி ரூபா
5. நீர்வலு விற்பனையால் வருவாய் 11.4—கோடி ரூபா
6. விவசாயத்தில் வருவாய்ப் பெருக்கம்—98.8 கோடி ரூபா
7. மூலதனச் செலவும்/வரவும் பற்றிய:
 

விகிதம்	5.1
விவசாயத்துக்குரியது	4.9
வலு	6.8

முன்னோடித் திட்டம் எதிர்வரும் தசாப்தத்தில் வருடாந்தச் சராசரி 23,000 ஏக்கர்கள் வீதம் பிரயோசனத்துக்குட்படுத்த உத்தேசிக்கிறது. அடுத்த 5 - 6 வருடங்களுக்கான அடுத்த பருவத்தில் வருடாந்த உத்தேசம் சுமார் 29,000 ஏக்கர்கள் கடைசிக் கட்டத்தில் தலா 33,000 ஏக்கர்கள்.

வெளிநாட்டு நாணய மாற்று நெருக்கடியாலும், அதிகரிக்கும் குடித்தொகையாலும் அத்தியாவசியப்பட்டுள்ள விவசாயவுற்பத்தியளவை உச்சப்படுத்துவதே திட்டத்தின் அடிப்படை இலக்குகளுள் ஒன்றாகும். இரு போகவீனச்சலின் அறிமுகத்துடனும், நடைமுறையிலுள்ளதும், புதியவையுமான பரப்புக்களில் பயிர்ச்செய்கை முறைகளிற் திருத்தங்களாலும் இதனைச் சாத்தியப்படுத்த உத்தேசிக்கப்படுகிறது.

மகாவலி அபிவிருத்தித் திட்டப் பரப்பில் தற்போதுள்ளதும், உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ளதுமான நிலப் பங்கீடு		
	000	ஏக்கர்கள்
(அ) உத்தேச நீர்ப்பாய்ச்சற் திட்டங்களால் கட்டுப்படுத்தப்படக்கூடிய தற்போதைய நீர்ப்பாய்ச்சற் பரப்புக்கள்		
(அ) மகாவலி, மதுரு ஓயா வடிநிலங்களில்	110	
(ஆ) வடமத்திய பகுதியில்	136	246
(ஆ) நீர்ப்பாய்ச்சலுக்கான புதிய பரப்புக்கள்		
(i) மகாவலி மதுருஓயா வடிநிலத்தில்	360	
(ii) வடமத்திய பகுதியில்	294	654 900

## உலக அடிப்படையில் மீளப்புகீர்தல்

கடந்த இதழில் வெளியான உங்டாட் விஷயங்களை அடுத்து உங்டாட் பொதுச் செயலாளர் காமனி கொறியாவுடன் நடத்தப்பட்ட பேட்டி இங்கே பிரசுரமாகிறது. பொருளியல் நோக்கிற்காக நடத்தப்பட்ட இப் பேட்டியில் கைத்தொழில் விருத்தியடைந்த நாடுகளுக்கு மூன்றாவது உலக நாடுகளுடன் இருக்கும் பரந்து பட்ட உறவு முறைகள் தொடர்பான கேள்விகளுக்கு திரு. காமனி கொறியா இங்கே பதிலளிக்கிறார்.

**கேள்வி :**

முதலாவது உலக - மூன்றாவது உலக உறவுகளைப் பொறுத்தளவில் இன்று நிலவும் சூழ்நிலைகளுக்குரிய அடிப்படைக் காரணிகள் பற்றிய உங்கள் கருத்துக்கள் யாவை?

**பதில் :**

செல்வந்த நாடுகளுக்கும் வறிய நாடுகளுக்கு மிடையிலான எதிர் எதிர் நோக்கிற்கு அடிப்படையான காரணம் மூன்றாவது உலக நாடுகள் தமது பொருளாதார சமூகப் பிரச்சினைகளுக்கு ஈடு கொடுப்பதற்கான இன்றியமையாத ஒரு தேவை ஏற்பட்டிருப்பதுதான் என்பதே என் தனி நம்பிக்கையாகும். அண்மையில் நடைபெற்ற மாநாடுகளில் மூன்றாவது உலக நாடுகள் கடந்த காலங்களை விட அதிகமாக தமது முக்கியத்துவத்தைக் காட்டியுள்ளன. அவை அதிக முயற்சிக்கோள் கொண்டவையாய் இருந்ததோடு அவற்றின் பொறுமையின்மையும் கடந்த காலங்களை விட அதிகப்படியான முறையில் செயலாற்றல் தெண்டிப்பைப் பிரயோகிக்க வழிவகுத்து விட்டன. செல்வந்த நாடுகளைப் பொறுத்தளவில் போதியளவு செவிசாய்ப்பின்மையை இது மீண்டும் தெளிவாக வெளிக்காட்டுவதாயுள்ளது.

**கேள்வி :**

ஐ. நாவின் அமெரிக்க தூதுவர் திரு பாட் மொய்னிகன் மூன்றாவது உலக நாடுகளின் இத்தகைய கருத்து நோக்கை "அழுக்காற்றுப் பொருளியல்" என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். இது சம்பந்தமாக தங்கள் கருத்தென்ன?

**பதில் :**

உண்மை. உலகெங்குமுள்ள செல்வந்தர்கள் வறிய நாடுகளின் இத்தகைய கோரிக்கைகளை இந்த அடிப்படையில்

கொள்ளலாம். உண்மையில் இது அழுக்காறாக இருக்குமாயின் இது ஒரு புரிந்து கொள்ளக்கூடிய அழுக்காறாகும். ஆனால் இது அழுக்காறே இல்லையோ அபாக்கியர்களான மக்களோ அபாக்கியத்துக்குள்ளான நாடுகளோ துர்ப்பாக்கியத்தில் உள்ள தங்கள் இன்றைய நிலைக்கு விடிவுகாண விழைவது தவிர்க்கப்படமுடியாத ஒன்று. என் தனிப்பட்ட கொள்கைப்படி இதை நான் அழுக்காறு என்று நினைக்கமாட்டேன். மற்றவர்களது அதிர்ஷ்டத்தைக் கண்டு பெருமையுற்று பொங்கியெழும் நிலை இதுவல்ல. அவர்கள் உணர்ந்திருப்பது அவர்களது சொந்தத் துயரங்களையே. அவர்கள் பட்டினி, போஷாக்கின்மை, உத்தியோக மின்மை, வீட்டு வசதியின்மை ஆகியவற்றின் தாக்கத்தை உணர்ந்து அவற்றிற்குத் தீர்வுகாண விரும்புகிறார்கள். அக்கைங்கரிய வழிமுறையில் ஏனையோரது செல்வச் சிறப்பையும் உதவக்கூடிய அவர்களது ஆற்றலையும் கணக்கெடுப்பது தவிர்க்க முடியாத ஒன்று. எனவே இத்தகைய முழு வடக்குத் தெற்குப் பிரச்சினையை அழுக்காற்றின் அடிப்படையில் தோன்றியது என்று வர்ணிப்பது ஒரு நுனிப்புல் மேய்தலை ஓக்கும் விஷயமாகும்.

**கேள்வி :**

வடக்குத் தெற்கு என்ற இக்குறியீடு ஏற்றுக் கொள்ளக்கூடிய ஒரு குறியீடா? சோஷலிஸ நாடுகளைப் பொறுத்தளவில் இக்குறியீடு பொருத்தமானதா? உதாரணமாக சீனவுக்கு இது பொருந்துமா?

**பதில் :**

அறிவியல் பூர்வமாக நோக்கினும் பொருட் செறிவுச் சருக்கமாக நோக்கினும் அது அப்படி இல்லைத்தான். சீனவைப் பொறுத்தளவில் மூன்றாவது



உலக நாடுகளில் ஒன்றாகவே அது தன்னைப் பிரகடனப்படுத்தியுள்ளது. சர்வதேசக் கருத்தரங்குகளிலும் ஐ.நா. பொதுச்சபையிலும் உங்டாடியும் அதன் அறிக்கைகள் எல்லாவற்றிலும் தன்னை மூன்றாவது உலக நாடுகளில் ஒன்றாகவே இனங்காட்டி வந்துள்ளது. வடக்குத் தெற்கு என்று நான்குறிப்பிடுகையில் வடக்கு என்பது வட அமெரிக்கா, ஐரோப்பா, ஐப்பான் ஆகிய வற்றின் கைத்தொழில்மய நாடுகளையே அடக்குகிறது. கிழக்கு ஐரோப்பாவில் உள்ள சில சோஷலிஸ்டு நாடுகளும் அதிக அளவிற்கு கைத்தொழில் மயமாகியுள்ளன. ஆனால் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளின் பார்வையில் அபிவிருத்தி யடைந்த சந்தைப் பொருளாதார நாடுகள் மீதான நோக்கிற்கும் சோஷலிஸ்டு நாடுகளின் மீதான நோக்கிற்கு மிடையில் வேறுபாடு உண்டு என்று நான் நினைக்கிறேன். அபிவிருத்தி யடைந்த சந்தைப் பொருளாதார நாடுகளைப் பொறுத்தளவில் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளுக்கு அவற்றுடன் ஏற்கனவே பல வரலாற்று ரீதியான தொடர்புகளும் பழைய உறவுகளின் சுவடுகளும் உள்ளன. அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகள் அவற்றினைக் களைந்தெறிய விழைகின்றன. இதனாலேயே சோஷலிஸ்டு நாடுகளுடனான அவற்றின் வாதங்களும் பேச்சுவார்த்தைகளும் வேறுபட்டுக் காணப்படுகின்றன. ஆனால் அண்மைய மாதங்களில் புதிய சர்வதேச பொருளாதாரக் கோட்பாட்டின் பிரகாரம் அபிவிருத்தி யடைந்த

சந்தைப் பொருளாதார நாடுகள் அபிவிருத்தி ஒத்துழைப்புக்கான அவற்றின் கொள்கைகளை மாற்ற வேண்டி யிருப்பது முக்கியமாக இருப்பதுடன் விசாலமான பங்கீட்டை அந்நாடுகளுக்கு அளிப்பதற்கான வாய்ப்புகளும் ஏற்பட்டுள்ளனது என்று நான் நினைக்கிறேன். இவ்வபிவிருத்திப் பிரச்சினை கடந்த கால ஆக்கிரமிப்பினால் ஏற்பட்ட பாதிப்புகளுக்கு விடிவு காண்பது மட்டுமன்றி, அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளுக்கும் சோஷலிஸ்டு நாடுகளுக்கு மிடையில் சாதகமானதும் ஆக்கபூர்வமானதுமான உறவுகளை ஏற்படுத்துவதற்கும் உதவ வேண்டும்.

சோஷலிஸ்டு நாடுகளுக்கு அபிவிருத்தி ஒத்துழைப்புக் கொள்கைகள் உண்டு. அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளுக்கு அவை ஆதரவும் உதவிகளும் வழங்கி வருகின்றன. இது அவற்றின் கைத்தொழில் மயப்படுத்தும் கைங்கரியத்தில் பெரிதும் உதவுகின்றன. உதாரணமாக அரசாங்க துறைக் கைத்தொழில் விருத்திக்கு மேற்கு நாடுகளிடமிருந்து நிதி யுதவிகள் பெறக்கூடிய மேற்படும் போது இவை பெரிதும் உதவியாயிருக்கின்றன. அத்தோடு சோஷலிஸ்டு நாடுகள் புதிய நடைமுறைகள் சிலவற்றை புகுத்துவதற்கும் முன்னோடிகளாய் இருந்துள்ளன. உதாரணமாக அவை சில கட்டங்களில் பெற்ற கடனை அடைப்பதற்கு அக்கைத்தொழில்களின் உற்பத்திகளை தமக்கு ஏற்றுமதி செய்ய வைத்து அவற்றின்மூலம் கடன்களை அடைக்க உதவத் தயாராயுள்ளன. வர்த்தகத்திற்கு கூட சோஷலிஸ்டு நாடுகள் இருபக்கங்களுக்குமுரிய வர்த்தக உடன்படிக்கைகளை அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளுடன் மேற் கொண்டுள்ளன. இது அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளுக்கு பாரம்பரியமானவையும் பாரம்பரியமற்றவையுமான ஏற்றுமதிகளை புதிய சந்தைகளுக்குத் திருப்ப வாய்ப்பளித்துள்ளது. உண்மையில் சோஷலிஸ்டு நாடுகளுக்கும் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளுக்கும் இடையிலான வர்த்தகம் ஏனைய நாடுகளுடனானதைவிட

விரைவாக வளர்ந்து வருகிறது. ஆனால் இவையெல்லாம் வலுவாக்கப்பட்டு எதிர்வரும் காலத்தில் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகள் சோஷலிஸ்டு நாடுகளுடன் ஆக்கபூர்வமான ஒத்துழைப்பைப் பெறலாம் என நினைக்கிறேன்.

**கேள்வி :**

முதலீட்டுப் பரிமாற்றம் பற்றிக் குறிப்பிட்டுள்ளீர்கள். இம் முதல் பரிமாற்றம் மேற்கு நாடுகளைப் பொறுத்த மட்டில் இது பல்லின முதலீட்டு நிறுவனங்கள் மூன்றாவது உலக நாடுகளில் முதலீடு செய்வதாகிறது. இப் பல்லின முதலீட்டு நிறுவனங்கள் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளிலும் மேற்கத்தைய நாடுகளிலும் விட்டுவிட்டு ஓடும் பிரச்சினைகளுக்காக சர்ச்சைக்குள்ளாகியுள்ளன. அண்மையில் அமெரிக்காவில் நடைபெற்ற பல கருத்தரங்குகளில் பொருளாதாரப் பாதிப்புகளைப் பொறுத்த மட்டிலும் அரசியல் பாதிப்புகளைப் பொறுத்த மட்டிலும் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகள் இவற்றினைப் பற்றிக் கவனமாக இருக்க வேண்டும் என எச்சரிக்கப்பட்டு வருகிறது. வேறு இடங்களில் உள்ள பார்வையாளர்கள் எமது நாடுகளில் புதிய ஒரு குடியேற்றச் சுரண்டலை இவை ஏற்படுத்தலாம் என்று குறிப்பிட்டுள்ளனர். இவை சம்பந்தமாக உங்கள் கருத்துக்கள் யாவை?

**பதில் :**

என் சொந்த எண்ணப்படி, செல்வந்த நாடுகளிலிருந்து வளங்களை வறிய நாடுகளுக்கு மாற்றுவதற்கு இப்பல்லின நிறுவனங்கள் தான் முக்கிய புகுவாயாக இருக்குமென நான் எண்ணவில்லை. நாணயச் சந்தைகளில் இருந்து கடன் பெறுவதையும் குறுகியகால கடன்களையும் தவிர இன்று வரை தனியார் முதலீடுதான் வளமாற்றத்திற்குப் பிரதான வழிப்பரிமாணமாக இருந்ததில்லை. அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளின் மாறிவரும் அரசியல் பொருளாதார சூழ்நிலைகள் இத்தகைய பல்லின வனங்கள் வளமாற்ற உருக்களாக உருவாவதை வரவேற்கும் என்று நான் எண்ணவில்லை. ஆனால் இப்பல்லின முதலீட்டு நிறுவனங்கள் இயங்

கிவரும் இடங்களில் அவற்றின் இறுக்கமான தாக்கம் இருப்பதை மறுக்க முடியாது. உலக வர்த்தகத்தில் அவை முக்கியமான வேஷதாரிகள். இந்தப் பிரச்சினையை ஒருவர் அதன் நல்ல அம்சத்தையும் தீய அம்சத்தையும் வைத்து நோக்க வேண்டும். இன்றைய நவீன தொழில் நுட்ப விருத்திகளின் பெரும் பகுதியை இப்பல்லின நிறுவனங்களே தங்கள் கட்டுப்பாட்டில் வைத்துள்ளன. அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகள் தங்கள் சொந்த அபிவிருத்திக்கு இவற்றை வேண்டி நிற்கின்றன. சோஷலிஸ்டு நாடுகள் கூட இப்பல்லின நிறுவனங்கள் உதவக்கூடிய இத் தொழில் நுட்ப விருத்திகள் தமக்கு உபயோகமாக இருக்குமெனக் கண்டுள்ளன. நீங்கள் அரசியல் சமூக விளைவுகளை ஏற்படுத்தலாம் குறிப்பிட்டுள்ள பாதக விளைவுகளைத் தவிர்த்து எப்படி இவற்றின் உபயோகத்தைப் பெறுவது என்பது தான் இதில் உள்ள பிரச்சினை. பாரிய குளறுபடிகளையோ சமன்பாடினமைகளையோ ஏற்படுத்தாத அளவுக்கு இவற்றினை ஏற்றுக்கொள்ளக் கூடிய அளவுக்கு வலிமை இல்லாத சமூகங்களிலே அதிகப்படியான இப்பல்லின நிறுவனங்கள் இருக்கும் பட்சத்தில் எப்படி என்ற கேள்வி எழுகிறது. இந்நிலையில் ஒரு முழுக் கொள்கைத் தொகுதி தேவைப்படுகிறது. தொழில் நுட்ப மாற்றீட்டைக் கட்டுப்படுத்துவதற்கு உங்டாட் ஒரு ஒழுக்க விதியைத் தயாரிக்க முயன்று வருகிறது. இப்பல்லின நிறுவனங்கள் எதிர்காலத்தில் ஒரு பங்களிப்பைச் செய்ய வேண்டுமானால் கடந்த காலத்தில் அது சம்பந்தப்பட்டிருந்த முரண்பாடுகளையும் பழுக்களையும் நீக்கி அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகள் அடையக்கூடிய பாதிப்புக்களைக் குறைத்து அந்நாடுகளுடன் ஒத்துப் போகக்கூடிய ஒரு வழியைக் கடைப்பிடிக்க வேண்டிய தேவை யொன்று ஏற்படும் என்று நான் நம்புகிறேன். இதுவே எதிர்காலத்தின் சவால்களில் பிரதானமான ஒன்றாக இருப்பதுடன் அடுத்து வர உள்ள இரண்டொரு தசாப்தங்களுக்கு

நன்மை பயக்கக்கூடிய லாப கரமான விஷயமுமாகும்.

**கேள்வி:**

இத் தொழில் நுட்ப மாற்றீடு தான் ஆராயப்பட்ட சலுகை களுள் ஒன்றாக இருந்து வந்திருக்கிறது. இது நாட்டுக்கு நாடு எந்தெந்த வழியில் நோக்கப்படுகிறது என்பதில் வேறுபாடுண்டு. அதாவது இப்பல்வின நிறுவனங்களின் தொழில் நுட்பங்கள் அந்நிய முதலீட்டுக் கைங்கரியங்களின் அனுமதி ஒழுங்குகள் போன்றவற்றின் பணிப்புகளில் வெவ்வேறு வகையாக இடம் பெறுகின்றன. சோவியத் ஒன்றியம் போன்ற நாடுகளில் இப்பல்வின நிறுவனங்களில் இருந்து மாற்றுதலாகும் தொழில் நுட்பங்களுக்கும் இடையில் உள்ள படிவ வேறுபாடுகள் என்ன?

**பதில்:**

சோஷலிஸ்டு நாடுகளில் அரசுமையாகத் தொடர்ந்து இருந்து வரும் நிறுவனங்களின் உபயோகத்திற்காகத் தொழில் நுட்பம் விலை கொடுத்து வாங்கப்படுகிறது. தனியார் முதலீட்டுமுறை உள்ள நாடுகளின் சில வற்றில் இத் தொழில் நுட்ப மாற்றீடு நேரடி முதலீடுகள் மூலமும் பகுதி உடமை போன்றவை மூலமும் இடம் பெறுகிறது. எந்த வகைப் படிவ முறை இடம் பெறுகிறதோ அப்படிவ முறை அவ்வந்த நாட்டின் சமூக அரசியல் முறைகளினால் செல்வாக்குறுகின்றன என்று நான் எண்ணுகிறேன். படிவமுறை விஷயம் மட்டுமல்ல சம்பந்தப்பட்ட நாட்டின் அமைப்பு முறை, அதன் சொந்த வலிமை, இச்செல்வாக்குகளினால் பாதிக்கப்படாதிருக்கும் ஆற்றல் போன்ற விஷயங்களும் இல்லாமலில்லை. இந்த விஷயங்களெல்லாம் அதிக சிக்கலான சமூக அரசியல் காரணிகளோடு தொடர்பு பூண்டவை. ஆனால் இப்பல்வின நிறுவனங்கள் மூன்றாவது உலக நாடுகளில் தக்க பங்கினைச் செலுத்த வேண்டுமாயின் அது ஏற்றுக் கொள்ளக்கூடிய ஒழுங்குவிதி வரை முறையின் கீழ் செய்யப்பட வேண்டியது அவசியமாகிறது. இது அப்பல்வின நிறுவனங்களின் நீண்டகால நன்மைக்கும் உதவுவதாக இருக்கும்.

ஏனெனில் அவற்றின் பிரச்சனத்தால் சம்பந்தப்பட்ட நாடுகளில் எதிர்ப்புகள் தோன்றி அரசியல் சமூகக் குழப்பங்கள் விளைவிக்கப்படுமாயின் அவற்றின் பாதுகாப்பே அஞ்சப்பட்டு அவற்றின் பங்காற்றும் ஆற்றலே பங்கப்பட்டு விடும்.

**கேள்வி:**

சில அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளான ஹாங்கொங், தைவான், தென்கொரியா ஆகிய இப்பல்வின நிறுவன முதலீட்டர்களை வரவேற்று ஊக்குவித்ததனால் சில அபிவிருத்திகளை அடைந்துள்ளதாக ஓர் எண்ணமிருக்கிறது. இவை சம்பந்தமான உங்கள் கருத்துக்கள் யாவை?

**பதில்:**

நல்லது. ஹாங்காங்கிலோ, தைவானிலோ, தென்கொரியாவிலோ அல்லது வேறு எங்கோ காணப்பட்ட அபிவிருத்திகள், அவ்வந்த நாடுகளிலே பேணப்பட்ட உறவுகளினாலும் அவை கடைப்பிடித்த உள்நாட்டு முறைகளினாலும், பெரிதும் உதவப்பட்டவை. ஆனால் நீங்கள் குறிப்பிட்டுள்ள வழிமுறைகள் பொறுமைப் பேறு பெற்றால் அபிவிருத்தியடைந்த நாடுகளின் சந்தைகள் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளில் இருந்து ஏற்றுமதியாகும் உற்பத்திப் பொருட்களை ஏற்றுக்கொள்ளுமா என்பதே எனது சந்தேகம். எப்படியாயினும் தைவானிலும் ஹாங்காங்கிலும் நிலவும் சூழ்நிலை மூன்றாவது உலக நாடுகளில் பலவற்றில் நிலவவில்லை.

**கேள்வி:**

அப்படியாயின் சுதேச மூலப் பொருட்கள் இல்லாத நாடுகளுக்கு விரைவான அபிவிருத்தி சாத்தியமில்லை என்பது தான் உங்கள் கருத்தா?

**பதில்:**

பொதுவாகச் சொல்லப் போனால் அபிவிருத்தி அத்தியாவசியமாக உள்நாட்டு மூலப் பொருட்கள் கிடைத்தால் சாத்தியமாகும் என்று ஒருவர் சொல்ல முடியாது. மிகக் குறைந்த மூலப் பொருள் அடிப்படை வைத்துள்ள ஐப்பான் அபரிமிதமாக அபிவிருத்திகளை அள்ளித் தருகிறது. சுவீட்சர்லாந்து இந்த வகையில் மற்றது. ஒரு நாட்டுக்கு நல்ல திறமையும், ஆற்றலும், அவாவும் உள்ள குடிகள் உள்ள நாட்டிற்கு குறிப்பிட்ட ஒரு மூலப் பொருள் இல்லை என்பதற்காக அபிவிருத்தி சாத்தியமற்றதாகி விடும் என்று நான் நினைக்கவில்லை. எண்ணம் வளநாடுகள் இன்று அதிர்ஷ்டமுள்ள நாடுகளாகத் திகழ்கின்றன. ஆனால் அன்மையில் தான் எண்ணெயும் வேறு சில மூலப் பொருட்களும் மிகுந்த மதிப்புள்ளவையாகக் காணப்படுகின்றன. எப்படியாயினும் மூலப்பொருள் அடிப்படை தான் முழுதாக அபிவிருத்திக்கு அத்தியாவசியமானது என்று நான் கருதவில்லை. ஆனால் அதன் உதவி இருக்கத்தான் செய்கிறது.

கடந்த வாரத்திய 'டைம்' சஞ்சிகை மூன்றாவது உலக நாடுகளின் புதிய நிலை பற்றிக் கட்டுரையொன்றை முகப்புப் பிரசுரமாக வெளியிட்டுள்ளது. அதில் அவர்கள் உலக நாடுகளை ஐந்து வகையாகப் பிரித்துள்ளனர். உலகை இப்படி நாலாவது உலகு, ஐந்தாவது உலகு, ஆறாவது உலகு, ஏழாவது உலகு என்று பிரிப்பது பற்றி உங்கள் கருத்தென்ன?

**கேள்வி:**

இத்தகைய ஒரு பகுப்பு உபயோககரமாக இருக்குமென்று நான் நினைக்கவில்லை. சர்வதேச கருத்தரங்குகளிலே இன்றைய கட்டத்தில் மூன்றாவது உலக நாடுகளின் ஒற்றுமைக்குரல் ஒலிக்க வேண்டுமென்பதையே எல்லாவற்றிற்கு மேலான முக்கிய காரணி என்று நான் நினைக்கிறேன். மூன்றாவது உலக நாடுகளிடையே ஏற்றத்தாழ்வுகள் உண்டென்பது உண்மையே. சில நாடுகள் ஏனைய நாடுகளை விடச் செல்வந்த நாடுகளாக உள்ளன. அவற்றின் அபிவிருத்திகளிலும் வேறுபாடுகள் உள்ளன. ஆனால் உலக அரங்கில் மூன்றாவது உலக நாடுகள் ஒன்றெனவே இயங்கி வருகின்றன. இப்படி இருந்ததனாலேயே மற்றவர்களுடைய கவனத்தையும் ஈர்த்துள்ளது. மூன்றாவது உலக நாடுகள் பிரிந்து துண்டு துண்டாக்கப்படுவது அவற்றின் அபிவிருத்திக்கு எந்த வகையிலும் உதவும் என்று நான் எண்ணவில்லை.

**பதில்:**

பொதுவாகச் சொல்லப் போனால் அபிவிருத்தி அத்தியாவசியமாக உள்நாட்டு மூலப் பொருட்கள் கிடைத்தால் சாத்தியமாகும் என்று ஒருவர் சொல்ல முடியாது. மிகக் குறைந்த மூலப் பொருள் அடிப்படை வைத்துள்ள ஐப்பான் அபரிமிதமாக அபிவிருத்திகளை அள்ளித் தருகிறது. சுவீட்சர்லாந்து இந்த வகையில் மற்றது. ஒரு நாட்டுக்கு நல்ல திறமையும், ஆற்றலும், அவாவும் உள்ள குடிகள் உள்ள நாட்டிற்கு குறிப்பிட்ட ஒரு மூலப் பொருள் இல்லை என்பதற்காக அபிவிருத்தி சாத்தியமற்றதாகி விடும் என்று நான் நினைக்கவில்லை. எண்ணம் வளநாடுகள் இன்று அதிர்ஷ்டமுள்ள நாடுகளாகத் திகழ்கின்றன. ஆனால் அன்மையில் தான் எண்ணெயும் வேறு சில மூலப் பொருட்களும் மிகுந்த மதிப்புள்ளவையாகக் காணப்படுகின்றன. எப்படியாயினும் மூலப்பொருள் அடிப்படை தான் முழுதாக அபிவிருத்திக்கு அத்தியாவசியமானது என்று நான் கருதவில்லை. ஆனால் அதன் உதவி இருக்கத்தான் செய்கிறது.

கேள்வி :

அல்ஜீரியாவில் நடந்த கூட்டுச் சேரா நாடுகள் மாநாட்டில் புதிய பொருளாதாரக் கோட்பாடு பற்றிய ஏற்பாட்டு விஷயங்கள் இடம் பெற்றன என எண்ணுகிறோம். கொழும்பில் நடைபெறவிருக்கும் கூட்டுச் சேரா நாடுகள் மாநாட்டிலும் இது பற்றிய பேச்சுக்கள் எடுத்துக் கொள்ளப்படுமா? அப்படியாயின் இது எப்படி முடியும்?

பதில் :

அடுத்த கூட்டுச் சேரா நாடுகளின் உச்சி மாநாடு ஒரு பங்கினை ஆற்றும். உலகின் முக்கிய சம்பவங்களான எண்ணெய் விலை ஏற்றம், அபிவிருத்தி யடைந்த நாடுகளிலே பண வீக்கமும் பொருளாதார நெருக்கடி ஏற்பட்டது, புதிய ஒரு பொருளாதாரக் கோட்பாட்டைப் பிரகடனப்படுத்தியது போன்றவற்றை அடுத்து இது கூடுகிறது. உலக பொருளாதாரத்தில் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகள் ஒரு உன்னத இடத்தைப் பிடிப்பதற்கான அவற்றின் கோரிக்கைகளை இங்கு நடைபெறவுள்ள கூட்டுச் சேரா நாடுகள் உச்சி மாநாடு வலியுறுத்த முடியும். இந்த மாநாடு உட்பாட்ட 4 க் குப்பின் கூட இருக்கிறது. எனவே பல பகுதிகளில் அச்சர்வதேசக் குழுவின் நடவடிக்கைகள் பற்றிய மதிப்பீட்டைப் பெறுவதற்கும் இது ஒரு சந்தர்ப்பமாயினும். மேலும் பல பிரச்சினைகளில் அபிவிருத்தி யடையும் நாடுகளை ஒன்றுசேர்க்கவும் இது சந்தர்ப்பம் அளிக்கும். பொதுப்படையாக விஷயங்களை ஆராய்ந்த நிலையிலிருந்து விலகி குறிப்பிட்ட விஷயங்களை ஆராயும் நிலைக்கு இன்று செல்லுகிறோம். அதிகப்படியாக நாம் வரையறையாக இருப்பது அவசியமாகிறது.

கேள்வி :

மூன்றாவது உலகச் சங்க சாந்தியாகோ பிரகடனம் பற்றிய விடயத்திற்கு வருவோம். முற்கூறியதை விட இது வேறுபட்டதாயிருப்பினும் இது பற்றி ஏதாவது சொல்ல முடியுமா?

பதில் :

கடந்த வருடம் ஜனவரி மாதத்தில் கராச்சியில் நடைபெற்ற அச்சங்கத்தின் அங்குரார்ப்பணக் கூட்டத்திற் சமூகம

ளித்து தலைமையும் தாங்கினேன். அப்போது தான் அதற்கென ஓர் அமைப்புத் திட்டமும் ஏற்றுக் கொள்ளப் பட்டது. இம்மூன்றாவது உலகச் சங்கமானது ஒரு அரசியல் கலப்பற்ற மூன்றாவது உலக சமூகவியல் விஞ்ஞானிகளின் சங்கமென நிறுவப்பட்டது. இதன் நோக்கங்களில் ஒன்று மூன்றாவது உலகின் மேதைகளைச் சர்வதேசப் பேச்சு வார்த்தைகளில் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளின் பிரச்சினைகளை அலசிப் பேசுவதற்கு இடப் பெயர்ச்சி செய்வதாகும். உற்பத்திப் பொருள் ஒழுங்குத் துறை, நாணயத்துறை ஆகியவற்றில் பேச்சு வார்த்தைகள் நடத்துவதற்கான ஆய்வுகள், தேக்கமின்மை ஆகியவற்றின் பயனை அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளின் அரசாங்கங்கள் இதனால் பெறலாம் என உணரப்பட்டது. அபிவிருத்திப் பிரச்சினைகளில் அதிகப்படியான சிந்தனை மேற்கு நாடுகளில் இருந்துதான் தோன்றியது என்றும் அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளின் சமூக வியல் விஞ்ஞானிகள் தங்களது குரல்களை போதுமான அளவுக்கு ஒலிக்கச் செய்யவில்லை என்றும் ஒரு எண்ணம் இருப்பதாக நினைக்கிறேன். மூன்றாவது உலக சங்கத்தின் கொள்கை இத்தகைய யோரை ஒன்று கொணர்ந்து செயலாற்றல் குழுக்களை ஏற்படுத்துவதாகும். மூன்றாவது உலகத்தின் மேதைகள் இதற்கு அதிகமாகப் பங்காற்றலாம். அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளின் உண்மையான பிரச்சினைகளைக் அணுகுவதற்கு பொருத்தமான வகையில் பொருளியல் கோட்பாட்டு உபயோகங்களில் பல சந்தேகிக்கப்பட வேண்டியுள்ளன. அபிவிருத்தி யடைந்து வரும் நாடுகளில் அரசியல் சமூக விஷயங்களோடு தொடர்புபடாத தனியான பொருளாதார பிரச்சினைகளை காண முடியாது. இந்த அர்த்தத்தில் பாரம்பரிய பொருளியல் ஒரு பக்கமானது. எனவே எமது பொருளாதார நிபுணர்கள் இது பற்றி தெரிந்திருக்க வேண்டும். அவர்கள் தங்கள் சொந்த நாடுகளில் இடம் பெறும் சமூகவியல் சாரத்தினைக் கிரகித்து வதை திருக்க வேண்டும்.

கேள்வி :

இம் மூன்றாவது உலக சங்கம் மூன்றாவது உலக நாடுகளின் சீரியவான்களின் கூட்டமாகத் தெரிகிறது. கருத்துப் பரிமாற்றம் பற்றிப் பேசும் போது நீங்கள், சர்வதேசச் சீரியவான்கள் நியூ யோர்க்கில் கூடுவதற்குப் பதிலாக கராச்சி அல்லது ரோமாபுரியில் கூடித் தங்களுக்குள் கலந்துரை யாடுவதைக் குறிப்பிடுகிறீர்களா? அல்லது மூன்றாவது உலக மக்கள் தாமாகவே தங்கள் சமூக பொருளாதார யதார்த்த நிலைகளை வருணிக்கும் விசாலமான ஒரு விடிவுக்கோள் முனைப்புப் பற்றிக் குறிப்பிடுகிறீர்களா?

பதில் :

இதையொரு சீரியவான் குழுவாக இருக்க வேண்டிய ஒன்று என்று யாரும் விரும்புவதாக நான் நினைக்கவில்லை. ஆனால் நிபுணத்துவம் அதிக தகைமை களும் உடையோரை ஒன்று சேர்க்கும் பொழுது அதில் சீரியத்துவம் இருப்பதை யாரும் தவிர்க்க முடியாது. சேர்வதற்கு வழி வகுக்கும் கூட்டு சங்கத்தில் எல்லோரும் சேர் அங்கத்துவ முறை யொன்றை வைத்திருக்க வேண்டும் என்று ஒரு பேச்சு இருந்தது. அதன் நோக்கமென்ன வெனில் மூன்றாவது உலகத்தின் பிரச்சினைகளுக்கு தீர்வு காண்பதற்கென மூன்றாவது உலகத்தின் உத்தியோ மனித திறனையும் மூளை வளவையும் இச்சங்கம் உபயோகிக்கலாம் என்பதே. குறுகிய நோக்கங்களுக்காக உபயோகமாகும் போது தான் இச்சீரியத்துவம் தீமை யானது. இச்சீரியத்துவத்திற்கு எதிரான காயகல்பம், சம்பந்தப்பட்டவர்கள் மனச்சாட்சியோடிருந்து எல்லாக் காலத்திலும் தன் சொந்த வட்டத்தின் சலுகை பெற்றதும் பிரதிநிதித்துவப் படாததுமான குணம்சத்தைப் பற்றி தெரிந்திருப்பதே.

கேள்வி :

ஆக்கபூர்வமான விளைவுகளை வேண்டி, முக்கியமாக அபிவிருத்தி யடைந்த நாடுகளின் எதிர்ப்போடு, இவ்வுற்பத்திப் பொருள் திட்டத்தை எடுத்துக் கொள்வோமாயின், எவ்வளவுக்கு இதன் பயனை நாம் அறுவடை செய்யலாம். இத் திட்டத்தில் என்னென்னவற்றைப்

(27 ஆம் பக்கம் பார்க்க)

பொருளியல் நோக்கு, ஜனவரி 1976

சூ என் லாய்-ஆசியாவின் மாபெரும்  
தேசாபிமானி

மறு மலர்ச்சியுற்ற ஆசியாவின் ஒரு பூதம்; இலங்கையின் ஆழ்ந்த நண்பர் ஒருவர் "பொருளியல் நோக்கு" ஜனவரி இதழ் அச்சுக்குப் போகும் இவ் வேளையில் அந்திம ஓய்வில் கிடத்தப்படுகிறார். அப் பெருமகனின் வாழ்க்கையையும், காலத்தையும் நாம் சுருக்கிக் கூறுவதற்கு இம்மாத வெளிநாட்டுச் செய்தி விமர்சனத்தினை ஒதுக்குவது பொருத்தமானதே. —ஆ.ர்.

உலகெங்கனும் கோடிக்கணக்கான ஏனைய மக்களுடன் இணைந்து சீன மக்கள், மக்கள் சீனக் குடியரசின் பிரதமர் சூ என் லாயின் மறைவு குறித்து துக்கம் அனுட்டிக்கின்றனர். ஆனால் எங்களுக்கு ஏற்பட்டுள்ள இழப்பு உணர்வு, அத்தகைய ஒரு மனிதர் எமது யுகத்தில் வாழ்ந்தார் என்பதனால் நாம் உண்மையில் அதிர்ஷ்டசாலிகளே என்ற மகிழ்ச்சியான உணர்வினாலும் மற்றும் நியாயம் காரணமாகவும், அதிகரிக்கின்றது. அவரது சுய இயல்புகள், தாழ்மையான பண்பு, சுய வசீகரம் எவ்வளவு பிரசித்தி பெற்றதெனினும் அவரை வாழ்க்கையிலே கண்டறியாத ஒருவர் கூட அவர் எப்படிப்பட்டவர் என்பதைக் கற்பனை பண்ணக் கூடியதாயிருந்தது. அடிமை நிலைக்கும், தாழ் நிலைக்கும் தள்ளப்பட்டிருந்த கோடிக்கணக்கான சீன மக்களை, அவற்றின் பிடியிலிருந்து சுதந்திரமும் கௌரவமும் மிக்க மக்களாக விடுதலை பெறச் செய்வதற்கு மாவோ சேதுங் தலைமையில் வீரமுடன் துணிந்து போராடிய போராளிகளில் அவரும் ஒருவராவார். சூவின் சாதனைகள் அவரைச் சரித்திர புருஷராக ஆக்கிவிட்டது. ஆசியாக்கணடத்தின் அடக்கி ஒடுக்கப்பட்ட கோடிக்கணக்கான மக்களின் கண்களில், ஆசியாவில் தோன்றி மறைந்த அரசியல் மேதைகளுள், சூ என் லாய் ஒரு ஒளிரிடும் தாரகையாக நிலைத்து காட்சியளிப்பார் என்பது உறுதி. வரலாற்றைத் தோற்றுவிக்கும் சக்திகளை அவர் உணர்ந்திருந்தமையால், தனது எதிர்காலத் தோற்றத்தை மிகைப்படுத்துவதில் அவர் அக்கறையின்றி தாழ்மையாகவே காணப்பட்டார். மக்களே வரலாற்றைத் தோற்றுவிக்கின்றனர் என அவர் புரிந்து கொண்டிருந்தார். சில மனிதர்

கள் வெறுமனே தலைவர்களாக மாத்திரம் இருந்து விடுகின்றனர் என அவர் கூறுவதை நாம் கற்பனை பண்ணலாம். ஆகக் குறைந்தது உலகின் மூன்றில் ஒரு பகுதி மக்களின் விடுதலைக்காகத் தனது பங்களிப்பைச் செய்த சூவின் வரலாற்றை முறையில் ஏனைய மனிதர்கள் மீதான சூவின் செல்வாக்கை நாம் புறக்கணித்து விடமுடியாது.

78 வருடங்களுக்கு முன்பு கியாங்ஸு என்னுமிடத்தில் "வங்குரோத்தான மண்டலின் குடும்பத்தில்" பிறந்த அவர் தனது 14 வது வயதில் டியன்ஸான் நகரிலுள்ள நன்மை மத்திய பாடசாலையில் சேரும் வாய்ப்பைப் பெற்றார். ஆண் வாரிசு இல்லாத அவரது மாமனார் அவரை சுவீகாரப் பிள்ளையாக வளர்த்தார். நன்மை பாடசாலையிலிருந்து அவர் பின்னர் யப்பாளுக்கு அனுப்பப்பட்டார். அங்கு அவர் வலேதா பல் கலைக் கழகத்திலும் பின்னர் கொயோடோ பல்கலைக் கழகத்திலும் "கணக்காய்வு மாணவராக" இணைந்தார். அவரது மண்டலின் குடும்பத்தினர் அவரது குடும்பத்தை வறுமையிலிருந்து மீட்கவில்லை. நன்மையிலும் யப்பானிலும் சூவின் கல்வி, புலமைப் பரிசில்கள் மூலமும் கடன்கள் மூலமும் கொண்டு நடத்தப்பட்டன. யப்பானிலிருந்து நன்மைக்குத் திரும்பி வந்த அவர் தொழில் ஒன்றைச் செய்து கொண்டே தனது கல்வியைத் தொடர்ந்தார். நன்மையில் மாணவர் கிளர்ச்சி யொன்றைத் தலைமை தாங்கி நடத்தியமைக்காக 1919 ல் அவருக்கு ஐந்து மாத சிறைத் தண்டனை விதிக்கப்பட்டது. அடக்கு முறையாளர்களுக்கு கெதிராக மக்களை ஒன்று திரட்டவும், தூண்டவும் அவரது திறமை ஏற்கனவே யப்பானில் வைத்தே தெளிவாகியது. மக்களை ஸ்தாபனப்படுத்தும் தனது நீண்டகால வாழ்க்கைப் பணிக்கு நன்மை மாணவர் கிளர்ச்சி அத்திவாரமிட்டதுடன் "கிளர்ச்சிக்காரன்" என்ற பட்டத்தையும் அமெரிக்க எழுத்தாளர் எட்கார் ஸ்ரோவிடமிருந்து ஈட்டிக் கொடுத்தது. சிறையிலிருந்து விடுதலையாகியதும் உடனடியாகவே அவர் "விழிப்புறுத்தல் சங்கத்தை"த் தோற்றுவித்தார். அதன் ஆரம்பகால உறுப்பினர்களுள் ஒருவரான டெங் யிங்சாவோ தான் பின்னர் 1925 ல் சூவின் மனைவியானார். 1920 அக்டோபரில் மற்றும் சீன மாணவர்கள் குழு ஒன்றுடன் அவர் பிரான்ஸுக்குப் பயணமானார். சீனக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் முதலாவது காரியதரிசியாகப் பின்னர் பதவிபேற்ற சென் டூ சியூவும் இக் குழுவில் ஒருவராவார். பிரான்ஸில் காலடி வைத்ததுமே அவர் தாமதமின்றியே சீன கம்யூனிஸ்ட் வாலிபர் லீக்கை அமைப்பதில் முழு நேர ஊழியராகச் செயல்பட்டார். குறுகிய ஒரு காலத்துக்கு அவர் ரெனோல்ட் தொழிற்சாலையில் வேலை பார்த்தார். பிரஞ்சு மொழியில் அவர் கல்விகற்பதற்குத் தேவையான நிதி, ஆதரவாளர்களால் உதவப்பட்டது. பிரான்ஸ் ஜெர்மனி மண்டல ஆகிய இடங்களில் மூன்று வருடங்களைக் கழித்த பின் சூ, மாஸ்கோ ஊடாக கண்டோன் திரும்பினார். ஆனால் அவரது வெளிநாட்டுச் சுற்றுப் பயணத்தின் போது அவர் கம்யூனிஸ்ட் வாலிப லீக்கை வெற்றிகரமாக ஒழுங்கு செய்தார். 1922 ல் அதனை கம்யூனிஸ்ட் கட்சியாக்க நடவடிக்கை எடுத்தார். சூவின் திடீர் சங்கற்பமும் பண்புகளின் வலிமையும் அவருக்கு கட்சிக்குள் "சாவோ சண்" சிறு மலை என அர்த்தப்படும பட்டத்தை ஈட்டிக் கொடுத்தது. அவரது அதையடுத்த எதிர்கால சாதனைகள் பின்னர் அவருக்கு "இரும்பு மனிதன்" என்ற பட்டத்தை ஈட்டிக் கொடுத்தது.

1924 ல் சீனவுக்குத் திரும்பிய சூ என் லாய் சிபாங் - கை - ஷேக்கின் கீழ் வம்போவா போதன சாலையில் அரசியல் இலாகாவின் பிரதி அதிபராகப் பதவி யேற்றார். அதே வேளையில் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி உறுப்பினராகவும், குவாங்டுங் கிளையின் காரியதரிசியாகவும் இணைந்தார்.

1927 ல், பிரசித்தி பெற்ற சங்கை தொழிலாளர் எழுச்சியை ஒழுங்கு செய்த பிரதம அமைப்பாளர்களில் சூவும் ஒருவராவார். இந்த எழுச்சி கம்யூனிஸ்டுகளின் படுகொலையில் முடிந்தது. சுமார் 40, ஆயிரம் உயிர்கள் மரணித்ததாக மாவோ சேதுங் மதிப்பிட்டுள்ளார். தேசியவாதிகளுக்கும் கம்யூனிஸ்டுகளுக்கு மிடையில் கூட்டரசாங்க மொன்றை ஏற்படுத்துவதிலான தோல்விபே சியாங்கை ஷேக்கை இவ்விதம் இரத்தம் வழி

பொருளியல் நோக்கு, ஜனவரி 1976

யும் பாதையில் இட்டுச் சென்ற துடன் நன்கிங்கில் சியாங் கை ஷேக் அரசாங்கம் அமைப்பதற்கும் வழிகோலியது. இப்படு கொலையிலிருந்து சூ என் லாய் மிகவும் அபூர்வமான முறையில் தப்பினார். ஆனால் சீனாவின் விடுதலைக்கான அவரது திடீர்சங்கற்பம் மனதிலே முன்னணியில் திகழ்ந்தது எனவே அவர் தப்பியதும் தாமத மின்றியே நன்காங்கில் ஆகஸ்ட் மாத முதல் எழுச்சியை ஒழுங்கு செய்தார். அங்கிருந்து சியாங்விக்குப் போனார். அங்கு ஒரு "சோவியத்" அமைக்கப்பட்டிருந்தது. பெர்லினில் வைத்து சீனக் கம்யூனியிட் கட்சிக்கு சூ வினாள் இணைக்கப்பட்ட சூ டெஹ் என்பவருக்கு அரசியல் ஆலோசகராக இங்கு கடமையாற்றினார் - சூ டெஹ் இப்பொழுது செம்படையின் தளபதியாகக் கடமையாற்றிக் கொண்டிருந்தார். இக் கால கட்டத்தில்தான் சியாங் - கை - ஷேக், சீனக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி மீது பூரண தாக்குதல் நடத்திக் கொண்டிருந்தார். இக் கால கட்டத்தில் 1928 லும் 1930 லும் 'சூ' இரு முறை மால் கோவுக்கு விஜயம் செய்தார். சீனாவின் உள்நாட்டுப் போரின் இந்த அபிவிருத்திக் கால கட்டத்திலேயே மார்ஷல் சாங் ஸுலியாங்கினால் ஜெனரல் இனிமோ சியாங் கை ஷேக் கைது செய்யப்பட்ட பிரசித்தி வாய்ந்த ஸியான் சம்பவம் நிகழ்ந்தது. சீனாவின் பொது வெளிநாட்டு எதிரியை வெளியேற்றுவதற்காக சகல தேசாபிமான சக்திகளும் ஒருங்கிணைந்து வரலாற்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்த "யப்பான் விரோத ஐக்கிய இராணுவத்தை ஏற்படுத்துவதற்காக, சியாங்கை ஷேக்கின் விடுதலை குறித்து மார்ஷல் சாங் உடன் பேச்சு வார்த்தைகளில் ஈடுபட்டது சூ என் லாயே.

அதன் பின், 368 நாட்களில் 6000 மைல்களைக் கடந்து அணிவகுத்துச் சென்ற செம்படையினரின், வரலாற்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்த, நீண்ட போராட்ட அணியில் சூ என் லாய் இணைந்தார். மனித குலத்தின் மிகப் பெரிய தந்திரோபாயப் பின்வாங்கலில் சூ என் லாய் பங்கு கொண்டார். அதன் விளைவாக மாவோ ஷே துங் தலைமையில் புதிய மனிதர்கள் உருவாக்கப்பட்டனர். மலைப் பகுதிகளுக்குப் பின்வாங்கிய மக்கள் மீண்டும் 1949 ல் வெளிவே வந்து தங்கள் வெற்றியைடைந்தனர்.

அவரது பேச்சு வார்த்தைகள் நடத்தும் திறமையும் இராஜதந்திரத் திறமையும் பல புகழ் மிக்க சரவதேச நிகழ்ச்சிகளில் அவரை முன்னணியில் திகழச் செய்தன.

முப்பது வருட சீன - சோவியத் ஒப்பந்தம் குறித்து ஸ்டாலினுடன் பேச்சுவார்த்தை நடத்துவதற்காக அவர் 1950ல், மாவோ ஷே துங்குடன் மாஸ்கோவுக்கு விஜயம் செய்தார். சீனாவில் ரஷ்ய சலுகைகளை திருப்பி அளிப்பதற்கான பேச்சு வார்த்தைகளை அவர் 1952 ல் சோவியத் யூனியனுடன் நடத்தினார். சீனாவின் சமாதான முயற்சிகளுக்கு மொலொடோவின் இணக்கத்தைப் பெற்றதன் மூலம் அவர் 1953 ஏப்ரலில் கொரியா மீதான யுத்த நிறுத்த ஒப்பந்தத்துக்கு வழி கோலினார்.

1954 ல் இந்தோ சீன பேச்சு வார்த்தைகளில் கலந்து கொள்வதற்காக சூ என் லாய் ஜெனீவாவுக்கு விஜயம் செய்தார். அங்கு அவர் காட்டிய நிபுணத்துவ திறமை காரணமாக சீனா மறுபடியும் உலகப் படத்தில் இடம் பெற்றது. அடிக்கடி எடுத்தாளப்படும் நிகழ்ச்சியான, ஜோன் பொஸ்டர் டல்லஸுடன் நடந்த நிகழ்ச்சி அங்கு தான் நிகழ்ந்தது. மகாநாட்டு அறையில் டல்லஸ் தனியே வீற்றிருந்த வேளையில் தற்செயலாக அங்கு விஜயம் செய்த சூ என் லாய், டல்லஸுடன் கைகுலுக்குவதற்காக தனது கரங்களை நீட்டியபோது, டல்லஸ் உடனே தனது இரு கைகளையும் பின்புறமாக மடக்கிக் கொண்டு, தனது தலையை ஆட்டி விட்டு, அரையிலிருந்தும் வெளியேறியதாகக் கூறப்படுகின்றது.

1955 ல் பாண்டூங்கிற்கு விஜயம் செய்த சூ என் லாய் திரு. நேருவினதும், இந்தியாவினதும், பர்மாவினதும் உதவியுடன், பஞ்சசீலக் கோட்பாடுகளை (சமாதான சகவாழ்வுக்கான ஐந்து அடிப்படைகளை) வகுத்தார்: (1) இறைமையையும் தேச எல்லைத் தனித்துவத்தையும் பரஸ்பரம் மதித்து மரியாதை செய்தல் (2) பரஸ்பரம் ஆக்கிரமிப்புச் செய்யா திருத்தல். (3) மற்றவர்களின் உள்நாட்டு விவகாரங்களில் தலையிடாதிருத்தல். (4) சமத்துவம், பரஸ்பரம் நன்மையடைதல், (5) சமாதான சக வாழ்வு.

"தூர கிழக்கு நாடுகளில் நெருக்கடி நிலைமையைத் தளர்த்துவது" பற்றி அமெரிக்கர்களுடன் பேச்சு வார்த்தை ஆரம்

பிக்க சீனா தயாராயிருப்பதாக சீனாவின் விருப்பத்தை அறிவித்ததன் மூலம், அன்று சீனவுடன் பரம எதிரியாக இருந்த அமெரிக்காவுடன் உறவுகளை அபிவிருத்தி செய்ய 1955ல் சூ என் லாய் முயற்சி செய்தார்.

ஒரு புறம் மாஸ்கோவுக்கும், மறுபுறம் போலந்து, ஹங்கேரி, செக்கொஸ்லாக்கியா - ஆகிய நாடுகளுக்கும் இடையே உருவாகிய தகராறில் சூ என் லாய் 1957ல் தலையிட்டு வெற்றிகரமாக அதனை தீர்த்து வைத்தார். 1958ல் சூய்வான் குறித்து எழுந்த மிக ஆபத்தான நெருக்கடியை தனது இராஜ தந்திரத் திறமை மூலம் அமெரிக்காவுடன் மீண்டும் பேச்சு வார்த்தைகளை ஆரம்பித்ததினாலும் முடித்து வைத்தார் அதன் மூலம் மேற்படி தீவுக்கு சீனவுக்குள்ள உரிமை அடிப்படைகளை விட்டுக் கொடுக்காது ஆசியாவில் மற்றொரு நெருக்கடி தோன்ற விடாது செய்தார். அவரது இராஜ தந்திர முயற்சிகளில் எல்லாம் மிகவும் வெற்றிக் குறைவு ஏற்பட்டது இந்தியாவுடனான முயற்சிகளிலேயாகும். இந்தியாவுடனான எல்லைத் தகராறைத் தீர்த்துக் கொள்ள அவர் 1962 ல் மேற்கொண்ட பல்வேறு முயற்சிகள் தோல்வியே கண்டன. எங்கள் பிரதமர் திருமதி. பண்டாரநாயகா கொழும்பு மகாநாட்டை இதற்காகக் கூட்டினார். இதில் இலங்கை, ஐக்கிய அரபுக் குடியரசு, கம்போடியா, காணா, இந்தோனேசியா, பர்மா ஆகிய நாடுகள் கலந்து கொண்டு சீன - இந்தியத் தகராறைத் தீர்த்து வைப்பதற்கான யோசனைகளை முன் வைத்தன. ஆரம்பத்தில் இரு தரப்பினரும் கொழும்பு மகாநாட்டின் யோசனைகளை ஏற்றுக் கொண்டன. ஆனால் இந்தியா விடுத்த கோரிக்கைகள் சீனாவினால் ஏற்றுக்கொள்ள முடியாதன வாயிருந்தன. இதனால் புது டில்லியில் மேற் கொள்ளப்பட்ட இறுதி சமாதான முயற்சி எது வித பலனையும் தரவில்லை.

1964 லும் 1965 லும் சூ என் லாய் ஆசிய ஆபிரிக்க நாடுகளுக்கு விஜயம் செய்தார். இக் காலகட்டத்தில் பிரான்ஸ் சீனாவை அங்கீகரித்ததை அடுத்து, உலக விவகாரங்களில் இருந்து சீனா ஒதுக்கி வைக்கப்பட்டிருந்தமைக்கு முடிவு ஆரம்பமாகியது. இது ஐ. நா. வினாள் சீனா வெற்றிகரமாக மீண்டும் பிரவேசம் செய்ததில் முடி

வுற்றது. இந்த இராஜ தந்திர வெற்றியின் பெரும் பங்கு சூ என் லாயையே அடைய வேண்டும். சீனாவின் இராஜ தந்திரப் பிரயத் தனங்கள், திட சங்கற்பம் ஐ. நா. வினூள் சீனாவுக்கு ஆசனம் பெற்றுக் கொடுத்தது. இது மூன் றும் உலக நாடுகளின் கரங்களை பெருமளவு தூரம் பலப்படுத்தி யுள்ளது. மூன்றாம் உலக நாடு களின் எல்லா பிரதான நடவடிக்கைகளுக்கும், குறைந்தது சர்வ தேச உறவு முறைகளின் ஒரு சில விதிகளை யாவது மாற்றம் செய்வதன் மூலம், வரலாற்றுப் பிழைகளை சரி செய்வதற்கும் சீன இன்று ஆதரவு தருகின்றது.

அறுபதாம் ஆண்டுகள் உலகின் கெடுபிடி நிலைமைகளை முடிவுக்குக் கொண்டு வந்தது. ஆனால் இதே காலப் பிரிவிலேயே சர்வதேச கம்யூனிஸ இயக்கத்தில் — (சீன - சோவியத் தகராறு) — பிளவையும்கொண்டு வந்தது. இவ்விரு கம்யூனிஸ பூதங்களும் சித்தாந்த அடிப்படையிலும், விடயங்களை அணுகும் நோக்கிலுமே தான் கருத்து வேறுபாடுகளைக் கொண் டுள்ளன என்பதையே, தகராறு மிக்க இம் முழுக்காலப் பிரிவிலும், சூ என் லாய் கூறி வந்துள்ளார். இருபதாவது மகாநாட்டின் தீர்மானத்துக்குக் கட்டுப்பட அல்பேனியா மறுத்ததை ரஷ்யா கண்டித்ததை யடுத்து, இச் சித் தாந்த தகராறைத் தீர்த்துக் கொள்வதற்காக மேற்கொள்ளப் பட்ட முயற்சிகள் தோல்வி கண்டன. ஏனைய எந்தக் கட்சியுடனும் கலந்தாலோசிக்காது அல்பேனியாவை குருஷேவ் கண்டித்ததை, சூ என் லாய் கண்டித்து விட்டு உடனே மகா நாட்டிலிருந்து வெளியேறி நேரே பீகிங்கிற்கு வந்து சேர்ந்தார். பீகிங்கில் விமான நிலையத்தில் சூ என் லாயை வரவேற்க மாவோ சே துங்கே நேரடியாக வந்திருந்தார்.

ஆனால் சீனாவுக்குள்ளேயே கூட பெருமளவு எழுச்சிகள் ஏற்பட்டு மொபெரும் பாட்டாளிகளின் கலாச்சாரப் புரட்சியில் முடிவுற்றது. இதனை மாவோ சேதுங்கே நேரடியாகத் தலைமை தாங்கி நடத்தினார். லியூ சாலோ - சியின் பதவி நீக்கத்துக்கும் இதுவே வழிகோலியது. அதிகார வர்க்கத்தின் வளர்ச்சியைத் தடுத்து மக்களின் கருத்துக்களை ஏற்றுக் கொண்டதாக அரசு இயந்திரத்தை மீண்டும் வலுப்படுத்துவதில் வெற்றிகண்ட இக் கலாச்சாரப் புரட்சியை அடுத்து இதனை நடத்

தியோர்களால் ஒரு சில அளவு மீறிய (குற்றச்) செயல்களும் நிகழ்ந்தன. இச் சந்தர்ப்பத்தில் தேசத்தின் உற்பத்தி அதிகரிப்புக்கு அவசியமான கட்டுப்பாட்டையும் ஒழுங்கையும் மீட்டுக் கொணர்வதற்குப் பொறுப்பான நபராக சூ என் லாய், மாவோ சேதுங்கினால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார். சீன தேசத்தின் திசை காட்டலுக்கு ஒரு உணர்வினை மீட்டுக் கொணர்வதில் சூ என் லாய் முக்கிய பணியாற்றினார். இதை யடுத்தே சீனத் தலைமைத்துவம், “ஓட்டுண்ணிகளின் வளர்ச்சியைத் தடுப்பதற்கு மரத்தை காலத்துக் கொரு முறை குலுக்கு தல் அவசியமே” என கருதியது. சீன மண்ணுக்கு மறு உருவம் கொடுக்கும் பணியில் முக்கிய பங்கெடுத்தவர் சூ என் லாயே எனப் பகிரங்கமாக எடுத்துக் காட்டப் பட்டது. இப் பெரும் பணியை அவர் எவ்விதம் நிறைவேற்றினார் என்பது, 1973 ல் பத்தாவது தேசிய காங்கிரஸ் மகாநாட்டின் மேடையில், மாவோ சேதுங் சுகி தம், தோன்றி அம் மகா நாட்டில் அவரது பங்களிப்பின் மூலம் தெளிவாகியது.

இதன் பின்பிருந்தே, வியட் னாமிய மக்களுக்கு தீர்க்கமான ஆதரவு தெரிவித்ததன் மூலமும், அவர்களை இறுதி வெற்றிக்கு இட்டுச் சென்றதன் மூலமும், நாடு கடத்தப்பட்ட கம்போடிய இள வரசர் நோர்டம்சிஹானூக்கிற்கு, லொன்நொல் ஆட்சி கவிழ்க்கப் பட்டு, அவர் நாடு திரும்பக் கூடிய சூழ்நிலை ஏற்படும் வரையில் அபயம் அளித்து கம்போடிய மக்களின் நன்றிக்காளாகியதன் மூலமும், சீன வெளிநாட்டுக் கொள்கையை மேலும் பலப்படுத்துவதில் சூ என் லாய் ஈடுபட்டார். வரலாற்றிலேயே இத்தகைய (சிஹானூக்கின்) நாடு கடத்தலையும் பின் நாடு திரும்பலையும் காண்பது மிகவும் அரிதாகும். சீனாவுக்கு அது மிகப் பெரிய இராஜ தந்திர வெற்றியாகும். யப்பானுடனான நட்புறவு விருத்தியும் மற்று மொரு குறிப்பிடத்தக்க அதிலும் குறிப்பாக சோவியத் யூனியனுக்கும் ஜப்பானுக்கு மிடையில் தற்போதுள்ள உறவை நோக்கும் போது, இராஜ தந்திர வெற்றி யாகும். அதே வேளையில் சீன இன்று மூன்றாம் உலக நாடுகளின் தலைமைத்துவத்தில் நிற்கும் அளவுக்கு அபிவிருத்தி யடைந்துள்ளது. சீன வெளிநாட்டுக் கொள்கைத் துறையினுள் புதிய பெயர்

கள் அறிமுகப் படுத்தப்பட்டுள்ளன. சூ என் லாயினால் செய்யப் பட்ட பணிகள், விருத்தி செய்யப்பட்ட கொள்கைகள் இடையூறின்றி தொடரும் என்பது தெளிவாகும். மூன்றாம் உலகின் ஐக்கியம் என்னும் கோட்பாட்டினை தனது கனிஷ்ட சகாக்கள் விருத்தியுறச் செய்வதைக் காணல் சூ என் லாய்க்கு பெரும் திருப்தி தரக்கூடியதாயிருந்திருக்கும். சூ என் லாய் இவ்வளவு பணியாற்றிய தேசம், இன்று அதன் எதிரிகளையும் ஆச்சரியப்படச் செய்யுமளவுக்கு ஒரு நீதியான, சமத்துவ சமுதாயமாக மலர ஆரம்பித்துள்ளது. மனிதனின் இயல்பிலேயே மாற்றத்தைக் காணும் நம்பிக்கையுடன் அது ஆரம்பித்துள்ளது. “சீன தேசம் வெற்றியுறும், அப்படி வெற்றியடைகையில் உலகின் ஏனைய நாடுகளுக்கும் வழி அமைத்துக் கொடுக்கும்” என்பதுவே சூ என் லாயின் இலட்சிய நம்பிக்கையாகவும், அவரது கல்லறையில் பொதியும் பொன் மொழியாகவும் இருக்கும் என்பது உறுதி.

**உலக அடிப்படையில் . . .**

(24ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

புகுத்தியுள்ளீர்கள்? அவற்றின் தக்காங்கள் யாவை?

**பதில் :**

உற்பத்திப் பொருள் விடயம் சம்பந்தமாக நாம் ஒரு புதிய படி நிலையை அடைந்துள்ளோம். முதல் படி நிலையில் இப் பிரச்சினையை அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகள் சம்பந்தப்பட்ட பிரதான பிரச்சினை யாகக் கொண்டு சர்வதேச நடவடிக்கைக்கான நிகழ்ச்சி நிரலில் மிகவும் முக்கியமான ஒன்றாக வைத்து எமது கவனத்தைச் செலுத்த முயன்றோம். கடந்த ஒன்றரை வருடங்களாக உங்டாட் இதை மிகுந்த கஷ்டத்தோடு முன் கொணர்ந்துள்ளது. இப் போராட்டத்தில் இப்போது ஓரளவுக்கு அரைக்கரைவாகியாவது வெற்றியீட்டப் பட்டுள்ளது என்றே நினைக்கிறேன். முன்னெப்பொழுதும் இல்லாத வாறு இப்போது கைத்தொழில் மய நாடுகள் மத்தியில் கூட உற்பத்திப் பொருட்கள் துறை அத்தியாவசியமாக நடவடிக்கை எடுக்கப்பட வேண்டிய ஒரு துறை என்ற உணர்வு தோன்றியுள்ளது என்று நான் எண்ணுகிறேன்.

## பல்தேசியத்தவருக்கான ஒழுக்கக் கோவையை ஐ.நா. விழைகிறது

—ஜோர்ஜ் பிக்கர்ஸ்டாபே

பல்தேசியத்தவர்களின் அல்லது பிறநாட்ட வர்களது கூட்டுத்தாபனங்களுக்கும் அரசாங்கங்களுக்கீ மிடையிலான உறவுகளை நெறிப்படுத்தும் ஒழுக்கக் கோவையொன்றை உருவாக்குவதே புதிதாக ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஐ.நா. தகவல், மீளாய்வு நிலையத்தின் கவனத்திற்குட்படும் முதற் பணியாகும்.

விதேசிய கூட்டுத்தாபனங்கள் பற்றிய ஐ.நா. தகவல் மீளாய்வு நிலையத்தின் முதலாவது பிரதான பணிகளில் ஒன்று பல்தேசியத்தவர்களின் கூட்டுத்தாபனங்களுக்கும் (இப்பதம் பெருமளவில் “விதேசிய கூட்டுத்தாபனம்” என்று அல்லது “TNCs” என்ற ஆங்கிலக் குறியீடுகளால் அதிகமாக மாற்றி செய்யப்படுகிறது) அரசாங்கங்களுக்கு மிடையிலான உறவுகள் மீது ஆளுமை செலுத்தும் சர்வதேச ஒழுக்கவியற் கோவை ஒன்றை ஏற்படுத்துவதாகும். இந்நிலையம் இம்மாத ஆரம்பத்தில் நியூயோர்க்கில் தனது பணியை ஆரம்பித்தது.

பின்லாந்து இராஜதந்திரியும், பொருளியலாளருமான நிருவாக இயக்குநர் திரு. கிளவ்ஸ் சல்கி நென் கீழ் இந்நிலையம் ஆரம்பிக்கப்பட்டமை விதேசியத்தவர்கள் தொடர்பான ஐ.நா. நடவடிக்கைகளின் முதல் கட்டத்தின் இறுதி நிலையைக் குறிக்கின்றது. ஐ.நா. பொருளியல், சமூகவியல் சபை (ஈகொஸொக்) யின் வேண்டுகோளின் பேரில் ஐ.நா. பொதுக் காரியதரிசியினால் நியமிக்கப்பட்ட, “சிறப்புமிக்க நபர்களின் குழு” என ஐ.நா.வினால் அழைக்கப்படும், குழுவின் அறிக்கையின் அடிப்படையிலேயே இந்நிலையமும், அது பணிபுரியும் 48 உறுப்பினர்களைக் கொண்ட, அரசாங்கங்களுக்கிடையிலான நிலைக்குழுவும் தோற்றுவிக்கப்பட்டது.

அபிவிருத்தியுற்ற, அபிவிருத்தியுறும் நாடுகளைச் சேர்ந்த 20 நிபுணர்கள் அடங்கியதும் இந்தியாவைச் சேர்ந்த திரு. எல். கே. ஜா தலைமையிலானதுமான மேற்படி “சிறப்பு மிக்க நபர்களின் குழு” தனது அறிக்கையைக் கடந்த வருடம் ஜூன் மாதம் பிரசுரித்தது. மூன்றாம் உலகின்

அபிவிருத்தி தொடர்பான ஐ.நா. வின் தற்போதைய வலியுறுத்தல் அதில் பிரதிபலித்தது.

சில விதேசிய கூட்டுத்தாபனங்கள் காட்டிய சமூக பொறுப்புணர்வுக்காக அவற்றை மேற்படி அறிக்கை பாராட்டியுள்ளதோடு “வளர்ச்சியின் சக்திமிக்க பொறிகள்” எனவும் அவைகளை அங்கீகரித்துள்ளது. அதே வேளையில் “அபிவிருத்தியின்” இலக்குகளை நோக்கி அவை அவசிய விசையுடன் இயக்கப்படவில்லை” யெனவும் அவ்வறிக்கை சுட்டிக்காட்டியுள்ளது.

விதேசிய கூட்டுத்தாபனங்களின் சுயகட்டுப்பாட்டு ஒழுங்கு முயற்சிகள், முழுஅளவில் நோக்கும்பொழுது, போதுமானவையாக இல்லை என அவ்வறிக்கை கூறுகிறது. தாங்கள் செயல்படும் சூழ்நிலைகளுக்கு ஈடுகொடுக்கக் கூடியதாக விதேசிய கூட்டுத்தாபனங்கள் பிரதிக்கிரிகை புரி கின்றன. எனவே, “அவை அபிவிருத்தியின் சமூக நோக்குகளைச் சரிவர நிறைவேற்ற வேண்டுமாயின்” அவைகள் திசைகாட்டப்படல் வேண்டும்.

அபிவிருத்தியுறும் நாடுகள் “தங்களது அபிவிருத்திகளுக்காக பல்தேசியத்தவர்களது கூட்டுத்தாபனங்களில் மாத்திரம் வெறுமனே அல்லது கூடுதலாகத் தங்கியிருத்தலாகாது”; மாறாக “அபிவிருத்திக்கான உள்ளூர்ச்சக்திகளையும், நிறுவனங்களையும் தோற்றுவிக்க முயல் வேண்டும்” எனவும் அவ்வறிக்கை யோசனை கூறியுள்ளது. தகவல், மீளாய்வு நிலையத்தையும், நிலைக்குழுவையும் ஏற்படுத்துவதே அவ்வறிக்கையின் பிரதான விதப்புரைகளாகும். நிலைக்குழு தனது முதலாவது கூட்டத்தை, இந்திய முதலீட்டு நிலையத்தின் தலை

வரான திரு. ஆர். எஸ். பாட் தலைமையில், கடந்த மார்ச் மாதம் நடத்தியது.

வருடாந்தம் “ஈகொஸொக்” கிற்கு அறிக்கை சமர்ப்பிக்க வேண்டிய இந்நிலைக்குழு (கமிஷன்); விதேசிய கூட்டுத்தாபனங்கள் தொடர்பான பிரச்சினைகளை ஆழமாக ஆராயும் ஐ.நா கருத்தரங்கமாகச் செயல்புரிதல்; விதேசியக் கூட்டுத்தாபனங்களின் நடவடிக்கைகள் குறித்து விசாரணை நடத்தல்; “ஈகொஸொக்” கிற்கு சமர்ப்பிக்கப் படுவதற்காக ஆரம்ப “ஒழுக்கக் கோவை” யொன்றைத் தயார் செய்வதுகுறித்து பணிபுரிதல்; தகவல், மீளாய்வு நிலையத்தின் பணிகளுக்கு வழிகாட்டுதல் என்பன உட்பட பல விடயங்கள் தொடர்பாக பணிக் கப்பட்டுள்ளன.

இந்நிலையத்தினதும் கமிஷனதும் (நிலைக்குழு) முதற் கவனம் செலுத்தப்படக் கூடிய பணி “ஒழுக்கக் கோவை” யொன்றை உருவாக்குவதுவே. இதனை முன்னரே எதிர்பார்த்து, “ஓஈஸிடி நிறுவனம்” (பிரதான கைத் தொழில் நாடுகளைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் “பொருளாதார ஒத்துழைப்பு, அபிவிருத்திக்கான சங்கம்” O E C D) தனதுசொந்த ஒழுக்கக் கோவையொன்றை அமைக்கும் பணியை ஆரம்பித்துள்ளது.

பொருளியல் சமூக விவகாரங்களுக்கான ஐ.நா. வின் முன்னாள் உதவிச் செயலாளர் நாயகம் திரு. பிலிப் டி. சைன்ஸ் கடந்த வருடம் தனது சொற்பொழிவொன்றில் கூறியது போல் ஒழுக்கக் கோவை யொன்றை ஏற்படுத்திக் கொள்வது அவ்வளவு இலகுவானதல்ல. “இந்த விளையாட்டு மிகவும் சிக்கலானது. உராய்வுகளும் இழுபறிகளும் அடிக்கடி எழும். மேலும் இது தருவதாக உறுதியளிக்கும் பலன்கள் கூட, தன்னியக்கச் சந்தை அமைப்பு முறை அல்லது சுய கட்டுப்பாட்டு முறைகளில் பிரத்தியேகமாகத் தங்கியிருப்பதாயின், அளவு மீறிய சவாலை எதிர்நோக்கும்” என்பதால் ஓர் ஒழுங்குமுறை அவசியம் என்பதை அவர் ஏற்றுக்கொண்டார்.

# குற்ற விசாரணைக்கு நிறுத்தப்பட்டிருக்கும் ஓர் உலகம்

மேற்கு ஜெர்மன் தொலைக் காட்சி  
“நவ குடியேற்றவாதம்”

காலம் :

1982ஆம் வருடம். அபிவிருத்தியுறும் உலகெங்கணும் வறுமையும் பலாத்காரமும் கட்டு மீறிப்பாய்கின்றன.

இடம் :

உலக ஒழுங்கில் இவ்விதம் சீர்குலைவு ஏற்படுவதற்கு யார் பொறுப்பாளிகள் என்பதைத் தீர்மானிப்பதற்கான விசாரணையொன்று நடைபெறும் ஜெர்மனியின் ஒரு நீதிமன்ற அறை.

நீதிமன்றத்தில் ஆபிரிக்கா, இந்தியா, சீனா, இலத்தின் அமெரிக்கா மற்றும் அறபு நாடுகளைச் சேர்ந்த வழக்குத் தொடுநர்கள் பிரசன்னமாயுள்ளனர்.

மூன்றாம் உலகில் நீண்டகாலமாக செயற்பட்டு வரும் கம்யூனியொன்றின் உரிமையாளரான ஜெர்மன் வர்த்தகரொருவர் குற்றவாளிக் கூண்டில் நிற்கிறார்.

சுதந்திர, கறுப்பு ஆபிக்க நாடொன்றின் நிதிமந்திரியான டாக்டர் டேவிட் சரூன் சாட்சிக் கூண்டில் நிற்கிறார்.

நிபுணர் என்ற முறையில் சாட்சியம் அளிக்க, “சாஓ போலோ” வின் சேரிகளில் இருந்து மேரியா அடலினா சில்வா என்ற பெண்மணி கூப்பிடப்படுவதற்காகக் காத்து நிற்கின்றார்.

**வழக்கு விசாரணை தொடர்கிறது:**

**பிரதம வழக்குத் தொடுநர்:** டாக்டர் சரூன் அவர்களே! நீங்கள் சுதந்திர ஆபிரிக்க நாடொன்றின் நிதி மந்திரிதானே; . . . . உங்களால் . . . . .

**டாக்டர் சரூன்:** சுதந்திரம் . . ? 1972இல் அவர்கள் எமக்கு ஒரு தேசியக் கொடியையும், தேசிய கீதமொன்றையும் ஐ. நா. சபையில் ஆசனமொன்றையும் தந்தார்கள் தான். அவ்வளவும் தான்! நாம் ஒரு குடியேற்ற நாடாக இருந்தபோது நிலவிய அதே பொருளாதாரத் தங்கி இருத்தலே இன்றும் நிலவுகிறது.

**நீதிபதி:** தயவுசெய்து மேலும் விளக்கமாகக் கூறுங்கள். தங்கியிருத்தல் யாரிடம்?

**டாக்டர் சரூன்:** நல்லது, பிரபுவே! முதலில் சொல்வதாயின் இன்னுமே வெளிநாட்டவர்களின் கைகளில் உள்ள பெரிய தோட்டங்களில், அதையடுத்து

அத் தோட்டப் பயிர்விளைச்சல்களை கொள்வனவு செய்யும் வர்த்தகக் கூட்டமைப்புகளிடம்; அடுத்து கப்பல் போக்குவரத்து நிறுவனங்களிடம். அவைகள் தங்கள் கப்பல் கட்டணங்களை அதிகரிக்கின்றன. அவைகளும் வெளி நாட்டவர்க்கே சொந்தமாயுள்ளன. இறுதியாக நாம், பிரஸல்ஸ்-லண்டன் — பாரிஸ் ஆகிய நகரங்களில் உள்ள அதிகார பீடங்களின் நிருவாக சபை அறைகளுக்குள்ளும், வெளிகூடங்களிலும் மேற்கொள்ளப்படும் தீர்மானங்களிலும் தங்கியுள்ளோம். இத் தீர்மானங்களே எமது பொருட்களுக்கான சர்வதேச சந்தையை அமைக்கின்றன. உலக வர்த்தகத்தின் விதிமுறைகளை வகுக்கின்றன. சர்வதேச நாணய அமைப்பு முறையை யிட்டுத் தீர்மானிக்கின்றன. நாம் எமது சீவனோபாயத்தைச் சம்பாதிக்க இந்த அமைப்புக்குள்ளேயே செயல்பட வேண்டியுள்ளது.

**சீன வழக்குத் தொடுநர்:** இத்தகைய விவகார நிலையை நாம் “நவ குடியேற்றவாதம்” என அழைக்கிறோம் பிரபு!

**பிரதிவாதியின் சட்டவாதி:** ஆட்சேபிக்கிறேன்! “நவ குடியேற்றவாதம்” என்ற இந்த சொற்றொடர் அர்த்தமற்றது. சில கர்வம்மிக்க, தலைக் கிறுக்குப் பிடித்தவர்களினால் தோற்றுவிக்கப்பட்டதே அது.

**பிரதம வழக்குத் தொடுநர்:** ஆட்சேபிக்கிறேன்! தனியார் துறையைக் கண்டிக்கும் ஒவ்வொரு விமர்சகரையும் “கர்வம்பிடித்த கிறுக்குத் தலைகள்” எனக் கூறி நிராகரிப்பது மிகவும் இலகுவானது.

**நீதிபதி:** “ஒவ்வொரு வர்த்தகரும் ஒரு சுரண்டல் பேர்வழியே” எனக் கூறுவோர் விடயத்

உலக அபிவிருத்தி குறித்து அண்மையில் ஜெர்மன் தொலைக் காட்சியில் காட்டப்பட்ட ஒரு தொடரான ஏழு நிகழ்ச்சிகள் பெரும் ஆட்சேப்பியலைத் தோற்றுவித்தன. அது இன்றும் ஜெர்மனியில் ஓசை எழுப்பிக் கொண்டிருக்கின்றது. அத்தொடரின் இரண்டாவது நிகழ்ச்சியின் முறையுருப்படுத்தி இங்கு மீள்பிரசாரம் செய்கிறோம். நிகழ்ச்சியின் தலைப்பு “நவ குடியேற்றவாதம்” என்பதாகும்.

திலும் அது உண்மையே. தயவு செய்து தொடருங்கள் . . . . .!

**டாக்டர் சரூன்:** பிரபுவே! எமது பிரச்சினைகளின் மையமே, பருத்தி-கொக்கோ-செம்பு-ரின், போன்ற மூலப்பொருட்களை எமது நாடுகள் விநியோகிக்கின்றன என்ற உண்மையிலேயே தங்கியுள்ளது. கைத்தொழில் நாடுகள் அவற்றைக் கொண்டு உற்பத்திகளை மேற்கொண்டன.

**பிரதிவாதியின் சட்டவாதி:** அதைத் தான் நான் “சர்வதேச தொழில் பங்கீடு” எனக் கூறுகிறேன். அதனை ஏன் “நவ குடியேற்றவாதம்” என நீர் அழைக்கின்றீர்?

**டாக்டர் சரூன்:** ஆச்சரியமான தொழிற் பங்கீடு! எமது உற்பத்திப் பொருட்களின் விலைகள் திடீரென வீழ்ச்சியடைந்தன. எமது அபிவிருத்திக்குத் தேவையான கைத்தொழில் நாடுகளின் உற்பத்திப் பொருட்களது விலைகள் திடீரென உயர்ந்தன.

**நீதிபதி:** உம்மால் ஓர் உதாரணம் காட்ட முடியுமா?

**டாக்டர் சரூன்:** 1960இல் ஒரு தொன்கொக்கோவைக் கொண்டு எமக்கு 1,200 கிலோ சீமெந்து வாங்க முடிந்தது. ஆனால் 1970இல் அதே தொன் அளவு கொக்கோவுக்கு 300 கிலோ சீமெந்து மாத்திரமே — அதாவது முன்னையதில் கால்பங்கு — வாங்க முடிந்தது.

**இலத்தின் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்:** தென் அமெரிக்காவிலும் அதே நிலையே. 1950இல் கொலம்பியாவில் ஒரு விவசாயி தனது 17 சாக்குக் கோப்பிக்கு ஒரு ஜீப் வாங்க முடிந்தது. 15 வருடங்களின் பின் அதே ஜீப்பை வாங்க அவ்விவசாயிக்கு 67 சாக்குக் கோப்பி தேவைப்பட்டது. இது முன்னையதிலும் நான்கு மடங்கு அதிகமாகும்.

**பிரதிவாதியின் சட்டவாதி:** ஆனால் இது உங்களின் சொந்தத்தவறாகும். சர்வதேசச் சந்தை, வழங்கலையும் தேவையையும் அனுசரித்

தே மாற்றமடைவதுடன் அதிலேயே தங்கியுள்ளது. கொக்கோவுக்கு உமக்கு ஒரு மோசமான விலை கிடைப்பதாயின் நீர்வேறு எதையாவது வழங்குவதே செய்ய வேண்டிய காரியமாகும்.

**டாக்டர் சரூன்:** குடியேற்ற காலத்தினால் எமக்கு விட்டுச் செல்லப்பட்டவைகள் இங்குதான் குறிப்பாக, எழுகின்றன. எமது நாடுகளின் பொருளாதாரங்கள் எல்லாம் ஏதாவது ஒரே உற்பத்திப் பொருளையே அடிப்படையாகக் கொண்டுள்ளன. லம்பியாவில் செம்பும், எகிப்தில் பருத்தியும், எனது சொந்த நாட்டில் கொக்கோவும் மாத்திரமே உள்ளன. எம்மிடம் வேறு எதுவும் இல்லை விலையைப் பார்க்காது நாம்விற்க வேண்டியிருந்தது. பணக்கார நாடுகள் எம்மைத் தங்களின் அதிகாரத்துக்குள் வைத்திருந்தன.

**ஆபிரிக்க வழக்குத் தொடுநர்:** இந்த குழப்பமான நிலையிலிருந்து விடுபட ஏதாவது வழி இருந்ததா?

**டாக்டர் சரூன்:** ஒரே ஒரு வழி. கைத்தொழில் மயமாக்கல். ஏற்றுமதி செய்வதற்காக, உற்பத்தியின் இறுதி நிலையையும் பூர்த்தியாக்கிய பொருட்களை உற்பத்தி செய்யக்கூடிய, எமது சொந்த சுதந்திரமான உற்பத்திச் சாலைகள் அவசியம். மேலும், எமது சொந்த நுகர்வுக்கும் அபிவிருத்திக்கும் எமக்குத் தேவைப்படும் உற்பத்திப் பொருட்களை உற்பத்தி செய்யக் கூடிய கைத்தொழில்கள் அவசியம். அப்படியாயின் நாம் வெளிநாடுகளிலிருந்து விலை கூடிய பொருட்களின் இறக்குமதியில் தங்கியிருக்கவேண்டியதில்லை.

**ஆபிரிக்க வழக்குத் தொடுநர்:** கைத் தொழிலா? உமக்கென சொந்த மூலதன மின்றி . . . ?

**டாக்டர் சரூன்:** வெளிநாட்டு உதவியுடன் தான் . . . !

**ஆபிரிக்க வழக்குத் தொடுநர்:** எமது நாடுகள் மறுபடியும் தங்கி வாழ்தல் என்பதையே அது அர்த்தப்படுத்துகிறது. இம்முறை பணக்கார நாடுகளின் பணத்தில்.

**டாக்டர் சரூன்:** ஆம், அதுவே ஒரே வழியாயிருந்தது. ஆனால் நாம் எமது சொந்த விருப்பப்படி நடக்க முடியாது என்பதே அதன் அர்த்தமாகும். தன்ஸானியாதான் விரும்பியவாறு நடக்க முயன்ற போது தன்ஸானியாவுக்குக் கடன் வழங்குவதையும் தன்ஸானிய பொருட்களை வாங்குவதை நிறுத்திக்கொள்ள பிரிட்டன் முடிவு செய்தது. முன்னால் பிரெஞ்சுக் குடியேற்ற நாடுகள் தமது சொந்த விருப்பப்படி நடக்க முயன்ற போது பிரெஞ்சு ஜனாதிபதி டிகால் அந்நாடுகளிலிருந்து தனது ஆசிரியர்களுக்கும், தொண்டர்களையும், நிபுணர்களையும் வாபஸ் பெற்றுக் கொண்டார். இது பெரிய குழப்ப நிலையைத் தோற்றுவித்தது. நாங்கள் நெருக்கடிக்குள் தள்ளப்பட்டோம் அதாவது; ஐரோப்பாவிலிருந்து யாரும் வந்து என்னிடம் “நான் இங்கு ஒரு மதுபான வடிசையை திறக்க விரும்புகிறேன்” என்று சொன்ன போது “எமது அபிவிருத்தித் திட்டங்களின் படி உழவு யந்திரங்கள் பானை, சட்டிகள் போன்றவற்றை உற்பத்தி செய்யும் தொழிற்சாலைகளை தேவைப்படுகின்றன” எனச் சொல்ல துணிந்தேன். அவர் சிரித்துவிட்டு “நான் பியர்(மது) உற்பத்தி செய்கிறேன் . . . முற்றிலும் தன்னியக்கம் உடையது. மேலும் மூன்று வருடங்களில் நாள் போட்ட முழு முதலீட்டையும் சேகரித்துக் கொள்வேன். ஆகவே எனக்குத் தேவைப்படுவது வரிக் குறைப்பு, புரிந்ததா? மேலும் தீர்வைப் பாதுகாப்பு, ஏனெனில் வேறுயாரும் இங்கு பியர் விற்கக் கூடாது. ஆமாம் . . .” எனக் கூறினார். ஆகவே, அப்பொழுது நான் எங்களது அபிவிருத்தித் திட்டத்தை மறந்து “எதுவுமில்லாதிருப்பதை விட 30 பேர்களுக்கு வேலை வாய்ப்புக் கிடைப்பது சிறந்தது” என்றேன்.

**பிரதிவாதியின் சட்டவாதி:** தனியார் கைத்தொழில் நிறுவனங்கள், ஒரு வகையான மறைமுக, குடியேற்ற வாதச் சுரண்டல் என இந்த நிதி நிபுணர் கூறுகிறாராயின், பிரபுவே, இவரிடம் ஒரு கேள்வி கேட்க உங்கள் அனுமதியை நாடுகிறேன்.

**நீதிபதி:** ஆம் தயவுசெய்து கேளும்.

**பிரதிவாதியின் சட்டவாதி:** உமது நாட்டின் மொத்த தேசிய உற்பத்தி எவ்வளவு உயர் நிலையிலுள்ளது? அதாவது உமது நாடு சுதந்திரமடைந்த அடுத்த ஆண்டில் உமது நாட்டின் உற்பத்திகளும் சேவைகளினதும் எல்லா மொத்தம்.

**டாக்டர் சரூன்:** கிடைத்தற்குரிய புள்ளிகளின்படி, நான் நினைக்கிறேன், 50 கோடி பவுன்கள் என்று.

**பிரதிவாதியின் சட்டவாதி:** 1975 இல்?

**டாக்டர் சரூன்:** அதைப்போன்று பத்து மடங்கு.

**பிரதிவாதியின் சட்டவாதி:** அதிர்ஷ்டவசமான எந்த அபிவிருத்தியின் காரணமாக இது கிடைத்ததெனக் கூறுகிறீர்?

**டாக்டர் சரூன்:** நிச்சயமாகவே, கைத்தொழில் மயத்தின் காரணத்தால்.

**பிரதிவாதியின் சட்டவாதி:** வேறு கேள்விகள் இல்லை.

**பிரதம வழக்குத் தொடுநர்:** டாக்டர். பேர்ன்ஸ்டோர்பை அழைக்கிறேன். (மூன்றாம் உலகில் பரந்தளவு செயற்படும் ஜெர்மனியின் தலைவரான டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோர்ப் சாட்சிக் கூண்டில் நிற்கிறார்)

**பிரதம வழக்கு தொடுநர்:** மூன்றாம் உலக நாடுகளில் நீங்கள் முதலீடு செய்வதற்கான உங்களின் நோக்கம் என்ன எனச் சொல்லுங்கள்.

**டாக்டர். பேர்ன்ஸ்டோர்ப்:** அது மிகவும் சாதாரணமானது. இரண்டாவது உலக மகாயுத்தத்தின் பின்னர் நாம் எம்மை ஸ்தாபித்துக் கொள்வதாயின் நாம் வெளியிடக்களிலும் விஸ்தரிப்புச் செய்ய வேண்டியிருந்தது. தொழில்நுட்ப மீளாய்வுகளுக்கான பெருந்தொகைச் செலவுகளுடைய எங்கள் போன்ற கைத்தொழில் நிறுவனங்களின் பொருளாதார வெற்றிக்கு தேவையான ஒரு முன் நிபந்தனை அதன் அளவேயாகும்.

**பிரதிவாதியின் சட்டவாதி:** அப்படியாயின், முறைப்பாட்டுக்காரர் தரப்பில் சிலவேளை நினைப்பது போல் இந்த வர்த்தக வியாபிப்பு நிர்ப்பந்தம் கொடுமான கைத்தொழில் அதிபர்களின் சதியல்ல, மர்மக் இயற்கையான ஒரு பொருளியல் விதியேயாம்.

**டாக்டர். பேர்ன்ஸ்டோர்ப்:** சரியாகச் சொன்னீர்கள். முதலில் ஒரு பொதுப் பிரதிநிதி மூலமாகவும், பின்னர் சேவை நிறுவனங்கள் மூலமும், இறுதியாக அங்கு எமது சொந்த தொழிற்சாலைகளை நிறுவுவதன் மூலமும் நாம் சந்தைப் பிரதேசங்களைத் தேடிக்கொள்வதன் நோக்கமே அதுதான்.

**அறபு வழக்குத் தொடுநர்:** ஒவ்வொரு நாட்டினதும் அபிவிருத்தித் திட்டங்களுடன் இணங்கித் தான் இதனைச் செய்கிறீர்கள்?

**டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோர்ப்:** திட்டங்களில் நம்பிக்கை வைப்பதில்லை. ஆனால் செயன்முறை நடவடிக்கைகளில் நம்பிக்கையுடையேன். சர்வதேச வர்த்தகத் தேசமொன்றுக்குக் கடனாகக் கிடைக்க வேண்டிய

கைத்தொழில் சக்கராதிபத்தியம் ஒன்றை மீளவும் கட்டியெழுப்புவ தற்கான ஒரே வழி இதுவே. உலக மெங்குமே நாம் இன்று எமது சொந்த நாட்டில் போல் இருக்கின் றோம் என்று எங்களால் இப்பொ முது மீண்டும் கூற முடிகிறது.

**பிரதம வழக்குத் தொடுநர்:** முழு உலகிலும்?

**டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோப்:** நிச்சயமாக, தனியார் கைத்தொழில் களையுடைய, தனியார் முயற்சிகளுக்கு ஜனநாயக சுதந்திரம் மூலம் இடமளிக்கின்ற இந்நாடுகள் நாம் விரும்பி இருக்கக் கூடியவைகளே.

**நீதிபதி:** நான் உங்களைச் சரியாகப் புரிந்து கொண்டே? அதாவது தங்களது அபிவிருத்தித் திட்டங்கள் காரணமாக வெளி நாட்டுவர்களின் நடவடிக்கைகளை நெருக்கமாகக் கட்டுப்படுத்தும் நாடுகளுடன் நீர் மகிழ்ச்சிகரமாக ஈடுபாடு கொள்வதில்லை?

**டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோப்:** ஆம், பிரபுவே! ஆரம்பத்தில் வெளிநாடுகளில் முதலீடு செய்தலுக்கும் அபிவிருத்தி உதவிகளுக்கும் எதுவித தொடர்புகளும் இருக்கவில்லை. அது வர்த்தக விதிகளுக்குட்பட்ட ஒரு வர்த்தக நடைமுறையே. "வளர்ச்சியடை அல்லது வழியை விட்டு விலகு" என்பதே எமது குறிக்கோள். ஆகவே, அந்நாடுகளில் நாம் முதலீடு செய்வதன் நோக்கம் தருமத்துக்கன்று என்பதைக்கண்டு கொள்வீர்கள்.

**பிரதம வழக்குத் தொடுநர்:** ஆனால் வரி மீளளிப்புகளை நீங்கள் வேண்டாமென மறுப்பதில்லையே!

**டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோப்:** ... மேலும் பூரண உரிமைகளுடன். ஏனெனில் எமது முதலீடுகள் பல தரும விளைவுகளை ஏற்படுத்துகின்றன. நாம் எங்களுடன் தொழில்நுட்ப செயன்முறை அறிவையும் எடுத்து வருகிறோம். விவசாயிகளாயிருந்தும் பழக்கப்பட்ட தொழிலாளர்களைப் பயிற்றுவிக்கின்றோம். பாதைகளையும், மாட அமைப்புகளையும் நாம் கட்டி எழுப்புகிறோம். தொடர்ந்து அதிகரித்து வரும் வேதனங்களைவிட்டு நான் இங்கு குறிப்பிடப் போவதில்லை. உதாரணமாக பிரேஸிலை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள். கடந்த பத்து வருடங்களில் வேதனம், தலைக்கு பெருமளவு அதிகரித்துள்ளது.

**இலத்தீன் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்:** 70ம் ஆண்டுகளில் "சா ஒ போலோ" என்னும் பெரிய நக

ரின் நிலைமையை எடுத்துக் கொள்வோம். இந்நகரம் உலகிலேயே மிகவேகமான பொருளாதார வளர்ச்சியடைந்து வந்தது. பிரேஸிலின் மொத்த தொழிலாளர்களின் அரைப்பங்கினர் இங்கு வேலை செய்தனர். அவர்களுள் 150,000 பேர் 400 ஜேர்மன் நிறுவனங்களில் வேலை செய்கின்றனர். 1971 வரை 4 கோடி ஜேர்மன் மார்க்குகளை ஜேர்மன் கைத்தொழில்திபர்கள் முதலீடு செய்துள்ளனர். அவர்கள் அத்துடன் நின்றுவிடவில்லை. பொருளாதார வளர்ச்சியைக்காட்டும் ஆச்சரியமான உதாரணம் இது.

**டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோப்:** உண்மையிலேயே மனப் பதிப்பை ஏற்படுத்தக் கூடியது.

**இலத்தீன் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்:** ஆனால் 60 இலட்சம் பேரைக் கொண்ட இந் நகரில் தொழில் செய்யக்கூடிய மக்களின் மூன்றிலொரு பகுதியினருக்கே வேலை வாய்ப்பு இருக்கின்றது. 20 வருடங்களுக்கு முன் இத் தொகையின் அரைப் பங்கினர் மாத்திரமே. வேலை செய்வோர்களுள்ளும் 60 சதவீதத்தினர் மாதம் 150 மார்க்குகளுக்குக் குறைவாகவே பெறுகின்றனர். சமூக வீடமைப்புத் திட்டங்கள் இருந்தபோதிலும் ஆயிரக்கணக்கானோர் பலகைகளினாலும், தடித்த அட்டைகளினாலும், தகரங்களாலும் செய்யப்பட்ட குடிசைகளிலேயே வாழ்கின்றனர். ஆசியாவிலும் ஆபிரிக்காவிலும் பல பெரிய நகரங்கள் இன்னும் அதே நிலையிலேயே இருக்கின்றன.

**இலத்தீன் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்:** சா ஒ போலோவின் ஒரு பிரஜையான மாரியா அஞ்ஜலிடா சில்வாவை சாட்சிக் கூண்டுக்கு அழைக்கிறேன். (இலத்தீன் அமெரிக்காவின் சேரிகளைச் சேர்ந்த விவசாயப் பெண்ணான மாரியா சாட்சிக் கூண்டுக்குள் ஏறினாள்)

... மாரியா அஞ்ஜலிடா! உமது வாழ்க்கையைப் பற்றி எமக்குச் சிறிது கூறும். சா ஒ போலோவுக்கு நீர் எப்படி வரநேர்ந்தது?

**மாரியா:** நான் வேலை தேடிக்கொண்டிருந்தேன். எனக்கு இரண்டு பிள்ளைகளிருந்தனர். நாட்டுப் புறத்தில் வேலை இருக்கவில்லை. தொழிற்சாலைகள் இருக்கவில்லை. விவசாயிகள் ஏழைகளே! கஷ்டம் தாங்க முடியாதிருந்தது. ஒரு வாகனம் எங்களை நகருக்குக் கொண்டு வந்தது.

**இலத்தீன் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்:** மூன்றாம் உலகின் பெரிய நகரங்கள், அபிவிருத்தியின்மை என்னும் கடலில் வளர்ச்சியுற்ற சிறு தீவுகளே! நாட்டின் பலமுனைகளிலிருந்தும் அவைகள் மக்களை இழுக்கின்றன. அவர்கள் தமது பழைய உறவுகளை விடுத்து, புதிய உறவுகளைக் கண்டுபிடித்துக் கொண்டு நிறை நம்பிக்கைகளுடன் நகருக்குப் படையெடுக்கின்றனர். தொழிற்சாலைகளும் நகரங்களும் வளர்ந்தன. வறுமை அதை விடவும் வேகமாக வளர்ந்தது.

**மாரியா:** நான் இரண்டு வருடங்களே பாடசாலையில் இருந்தேன். வேலையா? எங்கே? அதுவும் இரண்டு பிள்ளைகளுடன்? நான் பழைய கடதாகிகளைச் சேகரிக்கத் தொடங்கினேன். எனக்குக் கிடைக்கக் கூடியவற்றையெல்லாம் சேகரித்தேன்: இரும்புத் துண்டுகள், தகரக் குவளைகள், நிலக்கரித் துண்டுகள், போத்தல்கள். எனது பிள்ளைகளுக்கு ஒரு நல்ல தாயாக இருக்க விரும்பினேன். அவர்கள் இந்த உலகில் பிறந்தது அவர்களது தவறல்ல. குப்பை கூழங்களிலிருந்து பொறுக்கி எடுக்கக் கூடிய அனைத்தையும் சேகரித்து நான் விற்பனை செய்தேன். வெர (என் மகள்) அவளது பிறந்த தினத்துக்குப் புதிய பாத அணி வேண்டுமென்றாள். ஆனால் அவளது பிறந்த தினம் வந்தபோது என்னிடம் இருந்ததெல்லாம் மூன்று வெற்றுப் போத்தல்கள் மாத்திரமே. ஒரு சோடி சப்பாத்துக்களை வாங்க அதனை விற்றுக் கிடைக்கக் கூடிய பணம் போதியதல்ல. குப்பைத் தொட்டியில் கிடந்த ஒரு பழைய சோடி சப்பாத்தை நான் என்னை இயன்றளவில் திருத்திக் கொடுத்தேன்.

**இலத்தீன் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்:** தொழிலற்றோர் 20 இலட்சம் பேர்களைக் கொண்ட ஒரு நகரில் இயந்திரங்களைக் கொண்ட கைத் தொழில், வளர்ச்சி பெற்றதனால் மனித சக்தியின் தேவை குறைந்து வந்தது சா ஒ போலோ விலுள்ள பிரதான தபாற் கந்தோரில்தபால் களைத் தரம் பிரிக்கும் வேலைக்கு மின் இயக்க இயந்திரமொன்றை ஜேர்மன் மின் இயக்க நிறுவனமொன்று பொருத்தியது. இலட்சக் கணக்கானோர் ஏற்கனவே தொழிலின்றி இருப்பதை அது கவனத்தில் கொள்ளவில்லை.

மாரியா: பழங் கயிற்றுத் துண்டுகளை விற்ற பணத்தைக் கொண்டு நான் பதம் பண்ணிய இறைச்சியும், கறுப்பு போஞ்சியும் வாங்கினேன். எனது குழந்தைகள் உணவைக் கண்டதும் “அம்மா நீடு வாழ்க” எனக் கூக்குரலிடுகின்றனர். உணவுபானையில் வேகும்போது, “அம்மமா, என்ன அழகான காட்சி,” சோறும் போஞ்சியும் கிடைத்ததும் குழந்தைகள் சிரிக்கின்றன. அது அவர்களுக்கு ஒரு விடுமுறை தினம் போல. ஆனால் பிள்ளைகள் சாப்பிடுவதைப் பார்த்திருப்பதும், உணவு முடிந்ததும், “அம்மா இன்னும் இருக்கின்றதா?” எனப் பிள்ளைகள் வேண்டுவதைச் செவிமடுப்பதும் எவ்வளவு கொடுமையானது.

எக்காலமும் பசித் திருப்பதென்பது எப்படிப்பட்டது என்பதை அறிந்த ஒருவராலேயே பிரேஸில் நிருவகிக்கப்பட்ட வேண்டும். சந்தைகளில் எறியப்படும் அழகிய பழங்களையும், மரக்கறிகளையும் பெருந்தொகையான பெண்கள் பொறுக்கி எடுக்கின்றனர். வீசி எறியப்பட்ட மீன் தலைகளையும் தான் அவர்கள் சாப்பிடுகின்றனர். அவர்களது வயிறுகள் இரும்புகளால் உருவாக்கப்பட்டவை. ஆனால் இறைச்சி விற்பனை நிலையங்களில் எஞ்சி எறியப்படும் இறைச்சியைக் கூட வறுமையில் உழுவும் மக்கள் எடுத்துச் செல்லக் கூடாதென அதன் மீது அவர்கள் நச்சுத் திரவத்தை ஊற்றி விடுகின்றனர்.

இலத்தின் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்: அதிகரித்து வரும் சம்பளத்தைப்பற்றிப் பேசவே தேவையில்லையென்றார் இங்கு சாட்சியமளித்த டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோர்ப். ஆனால் பிரபுவே! நாம் அதைப்பற்றிக் குறிப்பிட வேண்டும். தொழிற்சாலைகளில் சம்பளம் உயர்ந்த போதிலும் கிடைக்கக் கூடிய பாவனைப் பொருட்கள் விசேடமாக உணவுப் பொருட்கள் அதிகரிக்கவில்லை. இதனால் அவற்றின் விலை உயர்ந்து விட்டது. பணக்காரர்கள் எல்லா உணவுக் பொருட்களையும் ஏழைகளிடமிருந்து வாங்கிக் கொட்டனர். இதன் விளைவு, வளத்தின் மத்தியிலும் ஏழை பசித்திருந்ததுதான். சிலருக்கு நிலைமை நன்மையாக மாறினதெனினும் பலருக்கு அது மிக மோசமாகவே அமைந்தது.

பிரபுவே! இவைகள் “இயற்கைப் பொருளியல் விதிகளின் விளைவுகளல்ல”, ஆனால் கைத் தொழிலதிபர்களினதும், அரசாங்

கத்தினதும், தெரிந்து கொண்டே செய்யப்பட்ட, வழிநடத்தலின் விளைவுகளே.

இதன் விளைவுதான், ஒருசில பணக்காரர்களுக்கும் பல ஏழைகளுக்கும் இடையில் ஏற்பட்ட இழுபறி நிலைமை, அரசாங்கம் பொலிஸையும், இராணுவத்தையும் அழைக்க வேண்டிய சூழ்நிலையைத் தோற்றுவித்தது.

பிரதம வழக்குத் தொடுநர்: இந்த முறையில் சட்டமும் அமைதியும் ஒழுங்குறச் செய்வதைத் தான்கைத்தொழிலதிபர்கள் “முதலீட்டுக்கான ஒரு நல்ல சூழ்நிலை” என அழைக்கின்றனர். ஜனநாயகங்களிலன்றி சர்வாதிகாரங்களிலேயே ஜெர்மனின் பெரும்பாலான மூலதனங்கள் செழித்தன.

இலத்தின் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்: டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோர்பை மீண்டும் சாட்சிக் கூண்டுக்கு அழைக்கின்றேன்.

நீதிபதி: திருமதி டா சில்வா அவர்களே! உங்களுக்கு மிகவும் நன்றி. நீங்கள் உங்கள் ஆசனத்தில் அமரலாம்.

இலத்தின் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்: டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோர்பை! உங்கள் முதலீடுகளினால் தரும விளைவுகள் ஏற்பட்டதாகக் கூறினீர்கள்...?!

டாக்டர் பேர்ன்ஸ்டோர்ப்: ஆம், ஆம். இருந்திருந்து துரதிஷ்டமான விதிவிலக்குகளும் உள்ள என்பதை ஒத்துக் கொள்கிறேன்.

இலத்தின் அமெரிக்க வழக்குத் தொடுநர்: பிரேஸில் இந்த விதிவிலக்கு அந்நாட்டுச் சனத்தொகையின் நான்கில் மூன்று பகுதி!

டாக்டர் வொன் பீஸெகோ: என்னவிஷமம்! நாம் அடுத்தடுத்து இந்நாடுகளில் இவர்களுக்கு உதவுவதற்காக ஒரு கோடியை வீணாக்கியுள்ளோம். இப்பொது அதற்காகக் கன்னத்தில் அறையப்படுகிறோம்.

நீதிபதி: பொறுமையாயிருங்கள் டாக்டர் வொன் பீஸெகோ; நீங்கள் பேசுவ தற்கான சந்ர்ப்பம் தரப்படும்.

பிரதம வழக்குத் தொடுநர்: சில வேளை டாக்டர் வொன் பீஸெகோ இப்பொழுது சாட்சியமளிப்பார்?

(டாக்டர் வொன் பீஸெகோ சாட்சிக் கூண்டிலேறுகிறார்.)

பொது ஏற்றுமதி இறக்குமதி நிறுவனத்தின் வர்த்தக முகாமையாளர் அவர்.)

பிரதம வழக்குத் தொடுநர்: டாக்டர் வொன் பீஸெகோ! வீணாக்கப்பட்ட கோடிகள் பற்றி நீங்கள் கூறினீர்கள்.

டாக்டர் வொன் பீஸெகோ: ஆம், நான் கூறியதில் உறுதியாய் நிற்கிறேன்.

பிரதம வழக்குத் தொடுநர்: சில புள்ளி விவரங்களை நான் இங்குதர விரும்புகிறேன். பிரபு, முதல் பத்து வருடங்களில் அபிவிருத்தி உதவியாக அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகளில் 26 கோடி மார்க்குகள் செலவழிக்கப்பட்டுள்ளன.

டாக்டர் வொன் பீஸெகோ: வானளாவிய தொகை! நீர் ஒத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

பிரதம வழக்குத் தொடுநர்: இதே காலப்பிரிவில் மேற்படி நாடுகள் சிகரட்டுக்காக 140 கோடி மார்க்குகளை செலவு செய்துள்ளது. குடிவகைகளுக்காக 60 கோடி மார்க்குகளை செலவு செய்துள்ளது.

நீதிபதி: நான் கூறியது போல்; புள்ளிவிவரங்கள் எனக்கு விருப்பமானவை.

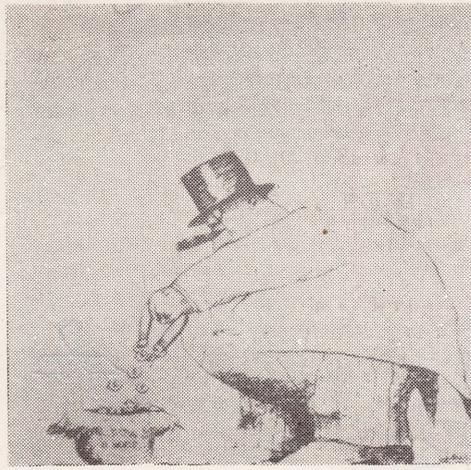
டாக்டர் வொன் பீஸெகோ: குடிப்பதும்பு கைப்பதும் ஒவ்வொருவரினதும் தனிப்பட்ட உரிமை. முடிவே ஜல்லாது தொடர்ந்து வழங்கப்பட்டு வரும் அன்பளிப்புகள் உலகின் நெருக்கடியை எங்கு தளர்த்தும் என்பதை என்னால் புரிந்து கொள்ள முடியாதுள்ளது.

பிரதம வழக்குத் தொடுநர்: அன்பளிப்புகளா? ஐரோப்பிய அபிவிருத்தி உதவியின் முதலாவது வருடங்களில் ஆபிரிக்க நாடுகள் 1.3 கோடி டாலர்களை பெற்றன அதே காலப்பிரிவில் ஆபிரிக்க நாடுகளின் உற்பத்திப் பொருட்களது விலைகள் 1.6 கோடி டாலர்களால் குறைந்தன. இதன் காரணமாக அவர்களது பொருட்களை வாங்கியதன் மூலம் கைத் தொழில் நாடுகள் 30 கோடி டாலர்களை சேமித்துக் கொண்டன. இது அவர்கள் கொடுத்து வியதிலும் கூடுதலான தொகையாகும். இதனை நீங்கள் அன்பளிப்பென்று கூறுவீர்களா?

டாக்டர் வொன் பீஸெகோ: ஆனால் மறுபுறம் நாம் ஐ.நா. ஸ்தாபனங்களுக்கு கோடிக்கணக்கில் கொடுத்துள்ளோம். அவற்றை நாம் திருப்பிக் கண்டதில்லை.

பிரதம வழக்குத் தொடுநர்: பிரபுவே! நாம் “நவ சூடியேற்றவாதம்” எனக் கூறியது இதனையே.

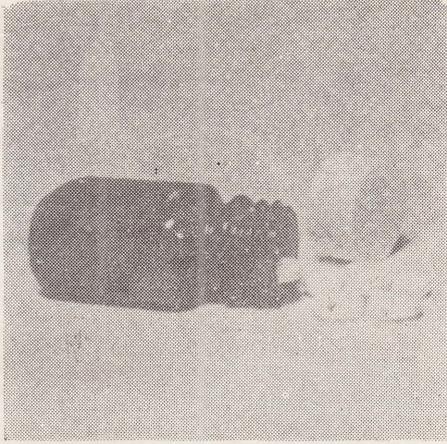
Throughout the world,  
we're contributing  
to economic growth



9. அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகளில் தங்களின் பிரசன்னம் நன்மை தரக்கூடிய தே என பெரிய நிறு வனங்கள் சில சமயங்களில் கூறிக் கொள்கின்றன. உண்மையிலேயே இவர்கள் ஏழைமக்களுக்கு உதவுகின்றனரா என்பது ஆய்வுக்குரிய விடயமாகும்.

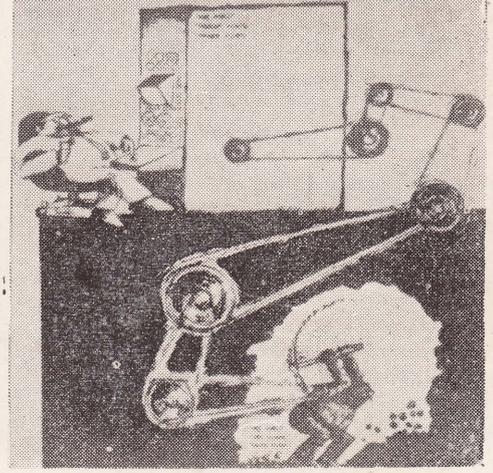
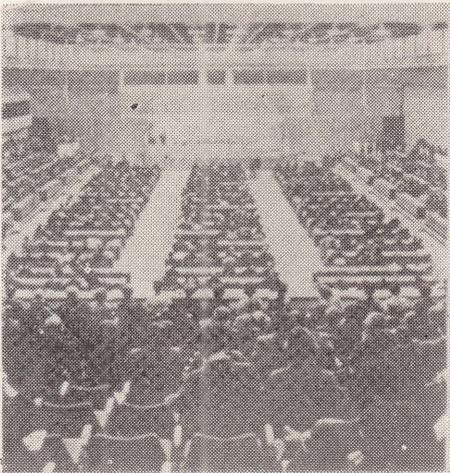
10. அமெரிக்க வர்த்தக இலாகாவின் புள்ளி விவரங்களின் படி அமெரிக்க வர்த்தக நிறுவனங்கள் (பிரதானமாகப் பல் தேசிய கம்பனிகள்) 1950க்கும் 1960க்கும் இடையில் 9 கோடி டாலரை வறிய நாடுகளில் முதலீடு செய்து 25.6 கோடி டாலரை லாபமாகப் பெற்றுள்ளன.

11. மூன்றாம் உலக நாடுகளில் புதிய பல் தேசிய கைத்தொழில் நிறுவனங்களால், பெறப்பட்ட வருமானம், மீளவும் அந்நாட்டின் வீடமைப்பு, சிசிச்சைக் கூடங்கள், பாடசாலைகள் போன்ற முக்கிய அபிவிருத்திகளில் நிதியளிப்புச் செய்யப் படுவதில்லை.



12. அதேபோல், குறைந்த வருமானம் காட்டி வரி செலுத்துவதைத் தவிர்ப்பதற்காக கம்பனிகள் பெரும்பாலும் தமது கணக்குப் புத்தகங்களில் மோசடிக் கணக்குகளை பதிவு செய்கின்றன.

13. இந்தப் பிரமாண்ட கம்பனிகளை கட்டுப்படுத்த முயலும் நாடுகள் மேற்படி கம்பனிகளின் அரசியல் செல்வாக்குடனும் போட்டியிட வேண்டும். சிலியில், அலண்டே அரசாங்கத்தினால், தனது கம்பனி முதலீடுகளுக்கு ஆபத்து எதிர்நோக்கியுள்ளது என்பதை அமெரிக்கா கண்டு கொண்டது. அவர்கள் ஒரு, பூர்வாங்க, சர்வதேச பொருள்தார முட்டுக்கட்டையை ஏற்படுத்தியதுடன் அதன் மூலப்பொருளாதார நெருக்கடியையும் தோற்றுவித்தனர். அதுவே இறுதியில் அரசாங்கத்தின் வீழ்ச்சிக்கும் வழிகோலியது.



14. பல் தேசிய நிறுவனங்கள் மீது கட்டுப்பாடில்லாமை குறித்து நிலவிவரும் சர்வதேச அக்கறையைடுத்து, பல் தேசிய நிறுவனங்களைக் கட்டுப்படுத்தி ஒழுக்கக் சேவைகொன்றை ஏற்படுத்துமாறு ஐ.நா.வில் கோரிக்கை விடுக்கப்பட்டுள்ளது.

15. மூலப்பொருட்களின் கட்டுப்பாட்டை, அம் மூலப்பொருட்களைச் சுரண்டும் கம்பனிகளுக்கன்றி, அம் மூலப்பொருட்கள் அமைந்துள்ள நாடுகளுக்கே இதுவழங்கும். மூன்றாம் உலக நாடுகளுக்குச் சாதகமாக முடியும்.

16. எவ்வாறாயினும், அபிவிருத்தியுறும் பல நாடுகளின் பொருளாதாரங்கள் பல தேசிய கம்பனிகளினாலேயே ஆதிக்கம் செலுத்தப்படுகின்றன. இந்நாடுகள் சட்டங்களை அமுல்படுத்துவதற்கு மிகவும் பலவீனமானவையாகவே உள்ளன.

# பொருளியல் நோக்கு

MAHESAN  
48 moun's Road  
Colombo .6



Trade mark.

விலை 1/50

பொருளியல் நோக்கில் இடம் பெற்றுள்ளவற்றை பேற்றுக் குறிப்புடன் மீளப் பிரசுரிக்கவோ  
மேற்கோள் காட்டவோ அனுமதியுண்டு.

தெலிவளை, துட்டுகமுனு தெரு, 137 இல் உள்ள, திஸர அச்சகத்தில் அச்சிடப்பட்டது.